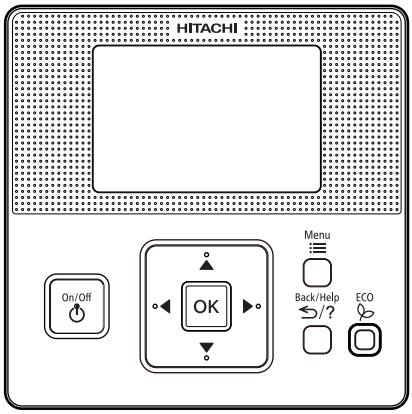
HITACHI

WIRED REMOTE CONTROLLER INSTALLATION MANUAL

MODEL
SPX-WKT2



CONTENTS

1. SAFETY PRECAUTIONS 2
2. INSTALLATION WORK 2
3. NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER 4
4. ADJUSTING DATE/TIME 5
5. LANGUAGE SETTING 5
6. SCREEN DISPLAY SETTING 6
7. THERMISTOR SELECTION 6
8. DISPLAY ROOM TEMPERATURE (SERVICE MENU) 7
9. CONTACT INFORMATION REGISTRATION (SERVICE MENU) 7

English Français Deutsch Italiano Español Português Ελληνικα Svenska Nederlands Suomi Русский

1. SAFETY PRECAUTIONS

Also see installation manual attached to the indoor unit.

- Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of " ⚠ **Warning**" and " ⚠ **Caution**". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- Be sure that the unit operates in proper condition after installation. Explain to customer the proper operation and maintenance of the unit as described in the user' s guide. Ask a customer to keep this installation manual together with the instruction manual.

⚠ WARNING
• Please request your sales agent or qualified technician to install your remote controller. Short circuit or fire may occur if you do the installation work yourself.
• Do not pour water into the remote controller. This product is equipped with electrical parts. If poured, it will cause a serious electrical shock.
• Please observe the installation stated in the installation manual during the process of installation. Improper installation may cause electric shock and fire.
• Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.
• Please contact your agent if you need to remove and reinstall the remote controller. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the remote controller yourself improperly.
• Make sure that the remote controller is mounted at locations which is able to provide full support to the weight of the remote controller. If not, the remote controller may collapse and impose danger.
• Use specified cables to connect between indoor unit and remote controller. Selecting incorrect cables may lead to fire or electrical shock.
• Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.
• Always perform installation work with turn off the circuit breaker. Touch with energized electric parts causes an electric shock.
• The sales agent and qualified technician shall comply with local regulations or standards for the safety.

⚠ CAUTION
• Do not install the remote controller and cable at such places as; - Where there is oil vapor and the oil is dispersed. - Where the hot springs are near (in a sulfuric environment). - Where generation, flowing, staying or leaking of flammable gas is detected. - Where the sea is near (in the salty environment). - An acid or alkaline environment.
• Do not install the indoor unit, outdoor unit, remote controller and cable within approximately 3 meters from strong electromagnetic wave radiators such as medical equipment. In case that the remote controller is installed in a place where there is electromagnetic wave radiation, shield the remote controller and cables by covering with the steel box and running the cable through the metal conduit tube.
• To avoid noise interference, please place the indoor unit and remote controller at least 1m away from TV/radio.
• This appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children must be supervised not to play with the appliance.

2. INSTALLATION WORK

2.1 SELECTION OF INSTALLATION PLACE

Select a suitable place for handling and determine the installation place of the controller with the customer's acceptance.

Do not install the controller at such places as:

- Where children can touch.
- Where the air from the air conditioner is directly discharged.

Especially in case that a Remote Controller thermostat is used, select the installation place in consideration with the following points:

- Where the average room temperature is detectable.
- Where the thermostat is not exposed directly to the sun.
- Where there is no source of heat.
- Where the thermostat is not affected with the outdoor air by opening and closing doors.

Prior to the installation work, ensure that foundation is flat, level and sufficiently strong and then fix the unit securely. If the foundation is not strong enough, it may lead to injuries caused by falling of the product, electrical shock or fire.

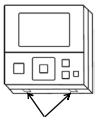
2.2 BEFORE INSTALLATION

Check the contents and the number of the accessories in the packing.

				
Remote controller for operation control	Connecting cable	2 screws M4x16L for fixing the holding bracket onto the wall	Manual CD	Installation manual (This manual)

2.3 INSTALLATION PROCEDURES

1 Insert the edge of the slotted screwdriver into the groove at the bottom of the holding bracket, push and then remove the remote controller from holding bracket.



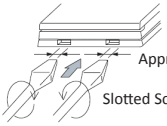
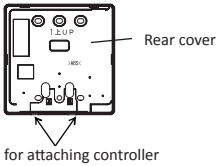
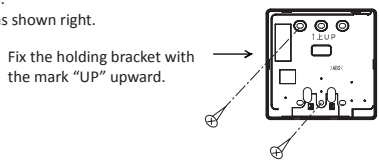


Figure seen from bottom side

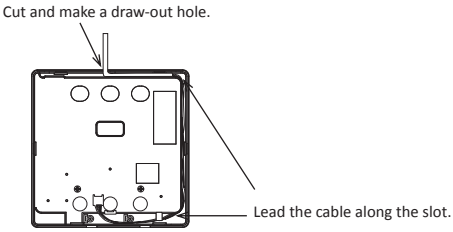


2 Attach the remote controller to holding bracket as follows.
Fix the holding bracket onto wall with screws(accessory) as shown right.

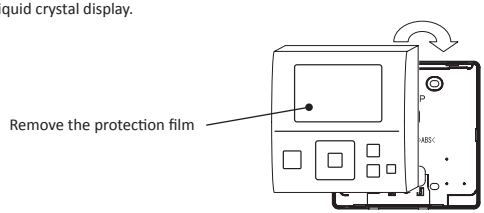


3 Cut the top of front cover and make a draw-out hole.
Lead the cable along the slot.

*Extended cable is prepared as an option. (SPX-WKT5M : 5m)
This cable can add until 2 pcs.



4 Insert the hooks of the controller to the holes on the top of the holding bracket. Push the lower part toward the holding bracket.
When the click sound is heard, the remote controller is attached to the holding bracket and the mounting work is finished.
Be careful not to pinch the cable when attaching it.
Remove the protection film from the liquid crystal display.



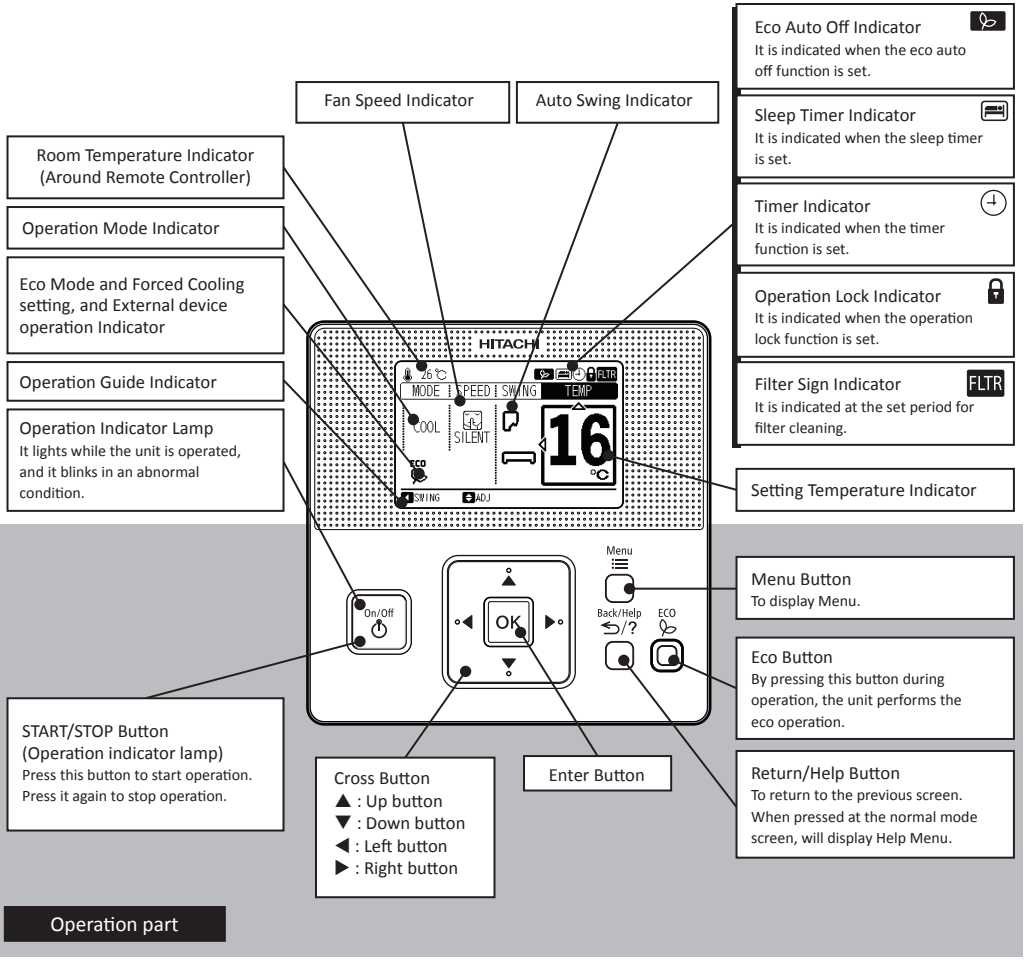
⚠ CAUTION

Pay attention so that the cable may not be bitten. It may cause a faulty operation.

3. NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER

The figure below shows all the indications for reference. The actual display during operation is different.

Display part



Operation part

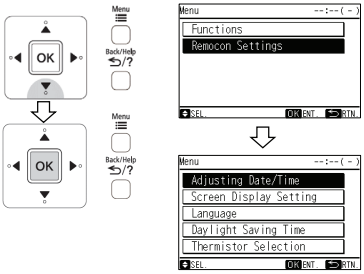
NOTE

- Do NOT press the buttons hard or press with sharply pointed material such as a ball point pen.
  The operation part of the remote controller may be damaged.
- Make sure that the buttons are pressed softly with fingers.

4. ADJUSTING DATE/TIME

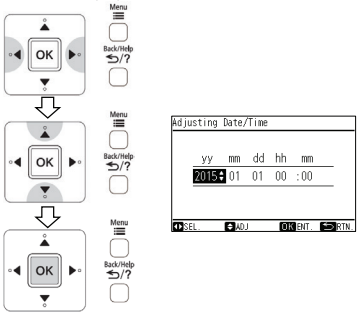
This function is used to adjust the date and time.
Periodic time setting is recommended. (Clock accuracy : Difference within +/-5 seconds by month).
As for this remote controller, the clock can work up to 72 hours when power failure occurs. Reset the date and time if the remote controller remains without power supply for longer than 72 hours or main power is OFF for long time.

1 Press Menu. Select "Remocon Settings" from the menu and press "OK".
2 Select "Adjusting Date/Time" from the menu and press "OK".

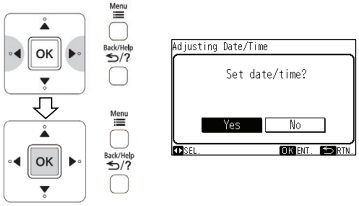


3 Press "◁" or "▷" and select "yy/mm/dd/hh/mm".
4 Press "△" or "▽" to change the setting. Press or keep "△" or "▽" to adjust numbers.

5 After the setting is completed, press "OK" and the confirmation screen will be displayed.



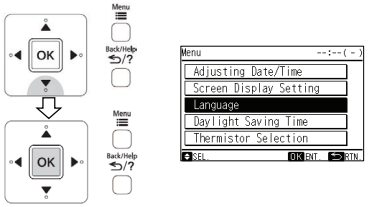
6 Select "Yes" by pressing "◁" or "▷" and press "OK". The setting will be confirmed and the screen will return to the normal mode.



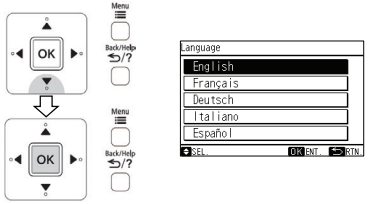
5. LANGUAGE SETTING

This function is used to change the displayed language.

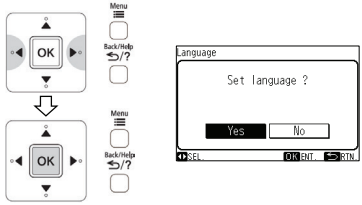
1 Select "Language" from the menu and press "OK".



2 Press "△" or "▽" to select the language and press "OK". The confirmation screen will be displayed.



3 Select "Yes" by pressing "◁" or "▷" and press "OK". The setting will be confirmed and the screen will return to the normal mode.



NOTE
If displayed language is changed, "Contact information"will be deleted.

6. SCREEN DISPLAY SETTING

This function is used to change the display adjustment.

◆ Function

• Time Format :

To change the time form to 12 hour 24 hour.

• Brightness :

To adjust the brightness of backlight.

• Back light :

To change the time (5, 15 or 30 seconds) between ON and OFF of backlight.

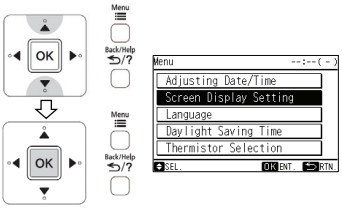
• Contrast :

To adjust the degree of difference between light and dark parts of LCD.

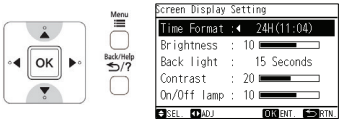
• On/Off lamp (Operation indicator lamp Brightness) :

To adjust the brightness of operation indicator.

1 Select "Screen Display Setting" from the menu and press "OK".



2 Select the setting item by pressing "△" or "▽". The indication is changed in order of "Time Format", "Brightness", "Back light", "Contrast" and "On/Off lamp".



3 Press "◁" or "▷" and set the display.

• Time Format :

The time form is changed as follows;
12 Hour <---> 24 Hour.

• Brightness :

Press "◁" or "▷" and the brightness of backlight is changed.

• Back light :

The display backlight is OFF after the specified time interval of inactivity (no input from touch screen).
The backlight off time interval can be selected as follows;
5 Seconds <--> 15 Seconds <--> 30 Seconds

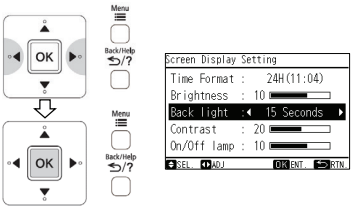
• Contrast :

Press "◁" or "▷" and the degree of difference between light and dark parts of LCD is changed.

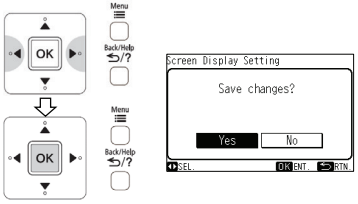
• On/Off lamp :

Press "◁" or "▷" and the brightness of operation indicator lamp is changed.

After the setting is completed, press "OK".
The confirmation screen will be displayed.



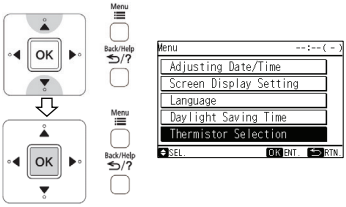
4 Select "Yes" by pressing "◁" or "▷ " and press "OK". The setting will be confirmed and the screen will return to the normal mode.



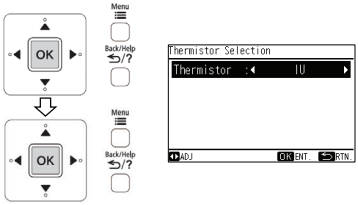
7. THERMISTOR SELECTION

This function is used to select the controlling thermistor.

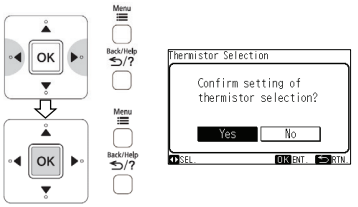
1 Select "Thermistor Selection" from the menu and press "OK".



2 By repeatedly pressing "◁" or "▷", the indication is changed in order of IU <---> Remote control <---> Average.
Select the controlling thermistor and press "OK".
The confirmation screen will be displayed.



3 Select "Yes" by pressing "△ "or "▽ " and press "OK". The setting will be confirmed and the screen will return to the normal mode.

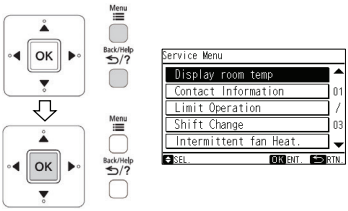


English

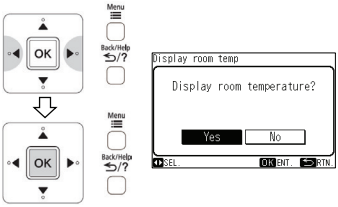
8. DISPLAY ROOM TEMPERATURE (SERVICE MENU)

Room temperature(around remote controller) can be displayed

1 Press and hold Menu and Back/Help simultaneously for at least 3 seconds during the normal mode (when unit is not operated).
The service menu will be displayed.
Select "Display room temp" from the service menu and press "OK".
The confirmation screen will be displayed.



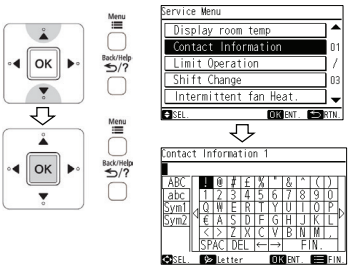
2 Select "Yes" by pressing "◁"or "▷" and press "OK". The setting will be confirmed and the screen will return to the normal mode.



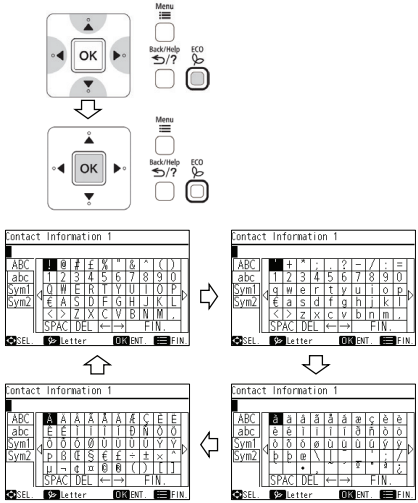
9. CONTACT INFORMATION REGISTRATION (SERVICE MENU)

Contact information can be registered from "Contact information".

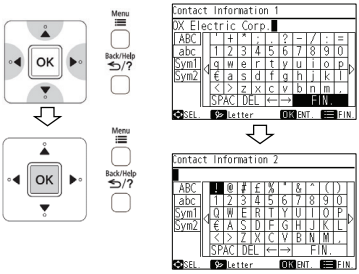
1 Select "Contact information" from the service menu and press "OK".
The contact information 1 will be displayed.



2 Press ECO to change font type.
3 Press "△▽◁ ▷" to select letter.
4 Press "OK" to confirm the letter. (Max.: 28 letters)

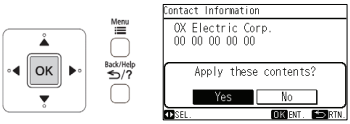


5 Select "FIN." and press "OK" (or simply press Menu). "Contact information 2" will be displayed.



6 Repeat (3)-(5) to register the contact information 2.
Select "FIN." and press "OK", the confirmation screen will be displayed.
(Also press Menu and the confirmation screen will be displayed.)

7 Select "Yes" and press "OK". The service menu will be displayed after setting is confirmed.
If "No" is pressed, the screen will return to (3).



HITACHI

Français

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE
MANUEL D'INSTALLATION

MODÈLE
SPX-WKT2

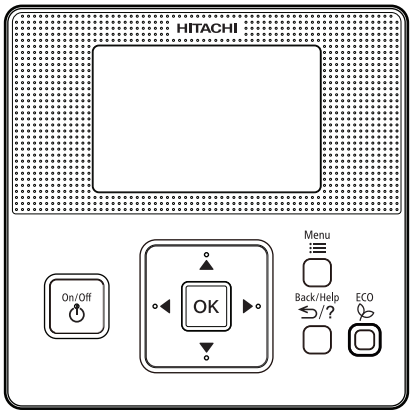


TABLE DES MATIÈRES

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 10
2. PROCÉDURE D'INSTALLATION 10
3. NOM ET DESCRIPTION DES FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE 12
4. RÉGLAGE DE LA DATE ET L'HEURE 13
5. PARAMÈTRES DE LA LANGUE 13
6. RÉGLAGE DE L'ÉCRAN 14
7. SÉLECTION DE LA SONDE 14
8. AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DE LA PIÈCE (MENU DE SERVICE) 15
9. ENREGISTREMENT DES INFORMATIONS DE CONTACT (MENU DE SERVICE) 15

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consultez également le manuel d'installation fixé à l'unité intérieure.

- Avant toute utilisation, lisez attentivement la section « Consignes de sécurité » pour prendre connaissance des recommandations d'utilisation de l'unité.
- Accordez une attention toute particulière aux symboles « ⚠ Avertissement » et « ⚠ Attention ». La section « Avertissement » contient des instructions qui, si elles ne sont pas scrupuleusement respectées, peuvent provoquer de graves blessures ou causer la mort de l'utilisateur. La section « Attention » contient des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves conséquences.
  Suivez attentivement ces instructions pour garantir votre sécurité.
- Après l'installation, assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement. Expliquez au client le type d'emploi et d'entretien approprié pour l'appareil tel que décrit dans le guide de l'utilisateur. Demandez au client de conserver ce manuel d'installation avec le manuel d'instructions.

⚠ AVERTISSEMENT
• Contactez votre agent commercial ou un technicien qualifié pour procéder à l'installation de votre télécommande. Si vous le faisiez vous-même, vous vous exposeriez à des risques de courts-circuit ou d'incendie.
• Ne versez jamais d'eau sur la télécommande. Cet appareil contient des composants électriques. L'infiltration d'eau provoque des chocs électriques graves.
• Lors de l'installation, suivez les instructions du manuel correspondant. Toute mauvaise installation peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
• Contactez votre installateur pour procéder à la maintenance de l'appareil. Une mauvaise maintenance vous expose à un risque d'électrocution et d'incendie.
• Contactez votre installateur si vous devez retirer et réinstaller la télécommande. Si vous retirez et réinstallez vous-même la télécommande, vous vous exposez à une électrocution ou risquez de provoquer un incendie.
• Pour monter une télécommande, choisissez un endroit capable de supporter son poids. Dans le cas contraire, celle-ci pourrait se décrocher et entraîner de graves conséquences.
• Utilisez des câbles spécifiques pour connecter l'unité intérieure à la télécommande. En choisissant des câbles inappropriés, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'électrocution.
• Si une situation anormale survient (odeur de brûlé, par exemple), cessez d'utiliser l'unité et coupez le disjoncteur. Contactez votre installateur. Si vous continuez d'utiliser l'unité dans des conditions anormales, vous risquez de provoquer une panne, un court-circuit ou un incendie.
• Pour tous travaux d'installation, coupez toujours le disjoncteur. Tout contact avec des pièces électriques sous tension entraîne une électrocution.
• L'installateur et le technicien qualifié doivent être conformes aux normes ou réglementations locales en vigueur en termes de sécurité.

⚠ ATTENTION
• N'installez jamais la télécommande ou les câbles dans des endroits tels que : - Là où de la vapeur d'huile ou des projections d'huile peuvent se produire. - À proximité de sources thermiques (dans un environnement soufré). - Là où l'on détecte la production, la circulation, le stockage ou la fuite d'un gaz inflammable. - À proximité de la mer (dans un environnement salin). - Dans un environnement acide ou alcalin.
• N'installez pas l'unité intérieure, le groupe extérieur, la télécommande et le câble à moins de 3 mètres environ de fortes radiations d'ondes électromagnétiques comme celles d'un équipement médical. Si vous devez installer le contrôleur à proximité d'une source de rayonnements électromagnétiques, blindez le contrôleur en l'introduisant dans le boîtier en acier, et les câbles en les insérant dans le tube métallique.
• Pour éviter les interférences, placez l'unité intérieure et la télécommande à au moins 1 m de la télévision/radio.
• Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions. Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

2. PROCÉDURE D'INSTALLATION

2.1 SÉLECTION DE L'EMPLACEMENT

Choisissez un endroit approprié pour la manipulation et déterminez l'emplacement de la télécommande d'un commun accord avec le client.
N'installez jamais la télécommande :
- À la portée des enfants.
- À l'endroit précis où l'air du climatiseur est refoulé.

Dans le cas particulier de l'utilisation d'une télécommande à thermostat, choisissez l'emplacement en tenant compte des points suivants :
- La température ambiante moyenne doit pouvoir être mesurée.
- Le thermostat ne doit pas être exposé directement aux rayons du soleil.
- Le thermostat doit être tenu éloigné de toute source de chaleur.
- Le thermostat ne doit pas être affecté par l'air extérieur lors de l'ouverture et de la fermeture des portes.

Avant tous travaux d'installation, contrôlez que l'assise est parfaitement plate et suffisamment résistante avant de fixer l'unité en toute sécurité. Si l'assise n'est pas suffisamment résistante, l'unité risque de provoquer des blessures suite à la chute du produit, une électrocution ou un incendie.

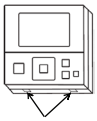
2.2. AVANT L'INSTALLATION

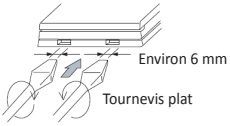
Vérifiez le contenu de l'emballage et le nombre d'accessoires.

				
Télécommande de contrôle du fonctionnement	Câble de connexion	2 vis M4X16L pour accrocher le support de fixation au mur	CD du manuel	Manuel d'installation (entre vos mains)

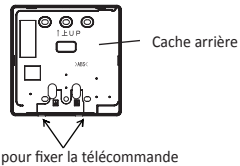
2.3 PROCÉDURE D'INSTALLATION

1 Insérez la pointe d'un tournevis plat dans la rainure de la partie inférieure du support et tournez-le pour en extraire la télécommande.

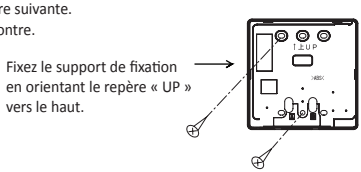




Vue de la partie inférieure

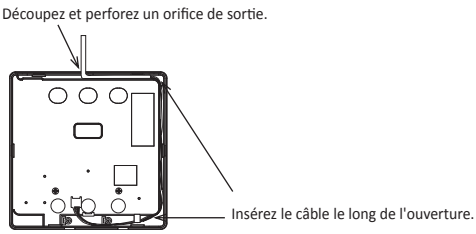


2 Fixez la télécommande au support de fixation en procédant de la manière suivante.
Fixez le support au mur à l'aide des vis (accessoire), comme indiqué ci-contre.

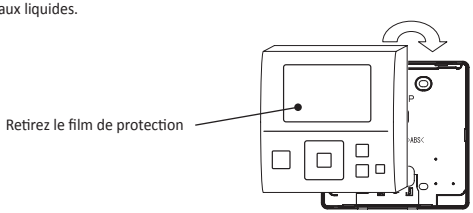


3 Découpez la partie supérieure du panneau avant et perforez un orifice de sortie.
Insérez le câble le long de l'ouverture.

*Une rallonge est prévue en option. (SPX-WKT5M : 5 m)
Il est possible d'ajouter jusqu'à 2 câbles supplémentaires.



4 Insérez les crochets de la télécommande dans les orifices situés en haut du support de fixation. Poussez la partie inférieure vers le support.
Lorsque le « clic » se produit, la télécommande est accrochée au support de fixation et le montage est terminé.
Attention à ne pas coincer le câble en le fixant.
Retirez le film protecteur de l'écran à cristaux liquides.



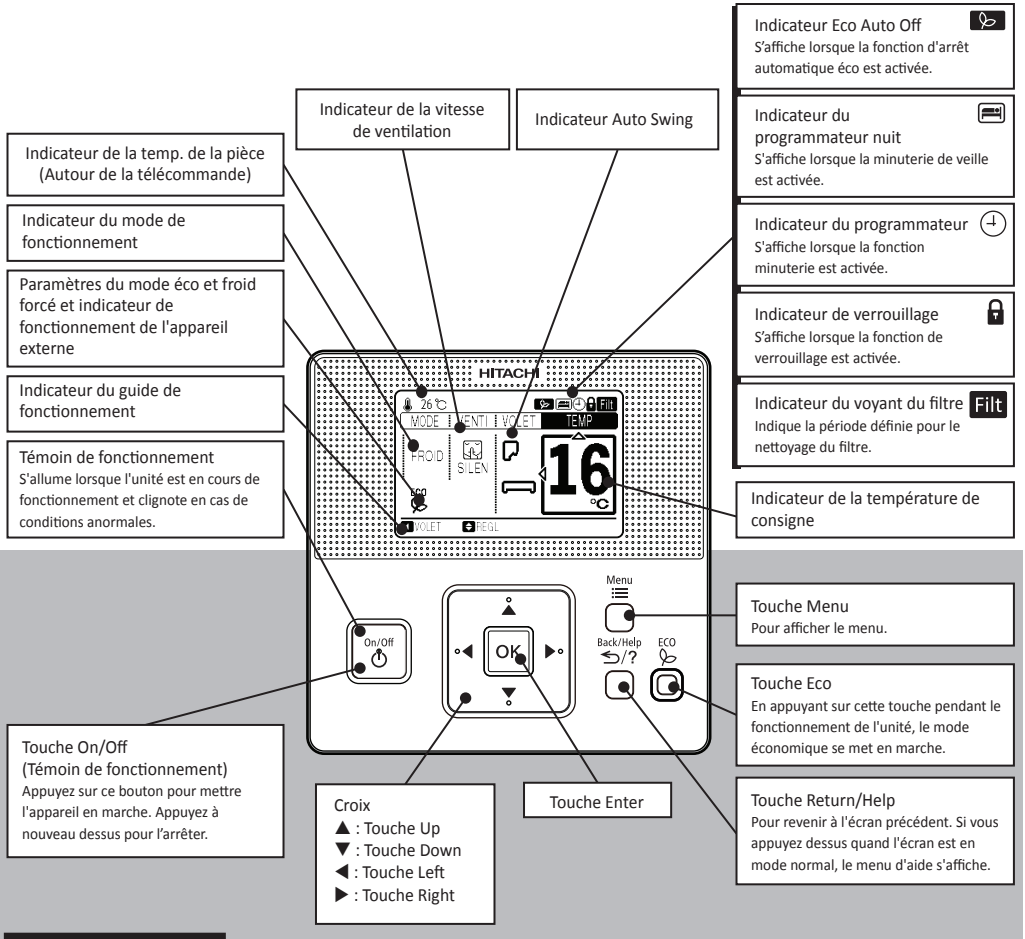
⚠ ATTENTION

Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé. Cela peut provoquer un dysfonctionnement.

3. NOM ET DESCRIPTION DES FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

La figure ci-dessous indique toutes les indications pour référence. L'affichage réel en cours de fonctionnement est différent.

Partie écran



Partie fonctionnement

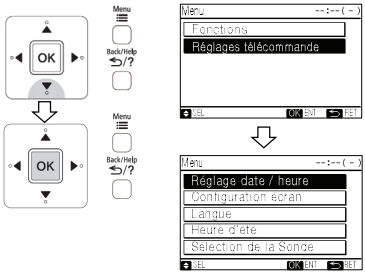
REMARQUE

- N'appuyez PAS trop fort sur les touches et n'utilisez pas d'objet pointu, comme la pointe d'un stylo. Le fonctionnement de la télécommande risque d'être endommagé.
- Appuyez doucement sur les touches avec votre doigt.

4. RÉGLAGE DE LA DATE ET L'HEURE

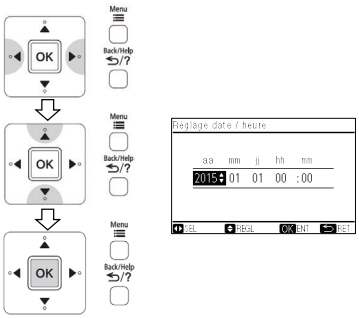
Cette fonction permet de régler la date et l'heure.
Il est conseillé de régler l'heure. (Précision de l'horloge : différence de l'ordre de +/- 5 secondes par mois.)
En ce qui concerne cette télécommande, l'horloge continue à tourner jusqu'à 72 heures pendant une panne de courant. Reconfigurez la date et l'heure si la télécommande ne reçoit plus d'alimentation secteur pendant plus de 72 heures ou qu'elle reste éteinte pendant longtemps.

1 Appuyez sur Menu . Cliquez sur « Règlages télécommande » dans le menu et appuyez sur « OK ».
2 Cliquez sur « Réglage date / heure » dans le menu et appuyez sur « OK ».

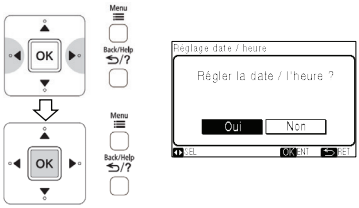


3 Appuyez sur « ◁ » ou « ▷ » et sélectionnez « aa/mm/jj/hh/mm ».
4 Appuyez sur « △ » ou « ▽ » pour modifier les paramètres. Appuyez ou maintenez enfoncé « △ » ou « ▽ » pour modifier les chiffres.

5 Une fois le réglage terminé, appuyez sur « OK » et l'écran de confirmation apparaîtra.



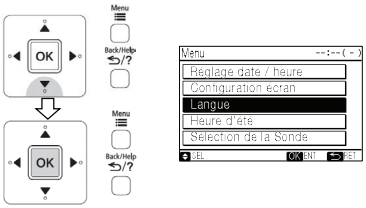
6 Cliquez sur « Oui » en appuyant sur « ◁ » ou « ▷ » et appuyez sur « OK ». Le réglage sera confirmé et l'écran reviendra en mode normal.



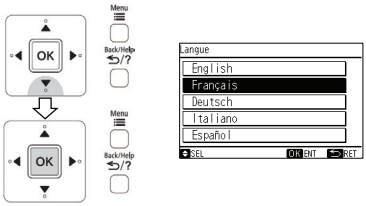
5. PARAMÈTRES DE LA LANGUE

Cette fonction permet de modifier la langue affichée.

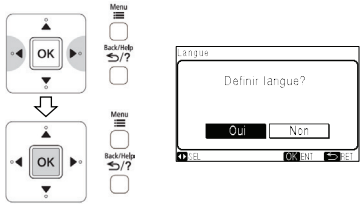
1 Cliquez sur « Langue » dans le menu et appuyez sur « OK ».



2 Appuyez sur « △ » ou « ▽ » pour sélectionner la langue et appuyez sur « OK ». L'écran de confirmation apparaît.



3 Cliquez sur « Oui » en appuyant sur « ◁ » ou « ▷ » et appuyez sur « OK ». Le réglage sera confirmé et l'écran reviendra en mode normal.



REMARQUE

Si la langue affichée change, les « Informations de contact » seront supprimées.

6. RÉGLAGE DE L'ÉCRAN

Cette fonction permet de modifier le réglage de l'écran.

◆ Fonction

• Heure12-24 :

Pour modifier le format de l'heure de 12 à 24 heures.

• Luminosité :

Pour régler la luminosité du rétroéclairage.

• Arrêt Rétro :

Pour modifier le délai (5, 15 ou 30 secondes) de rétroéclairage.

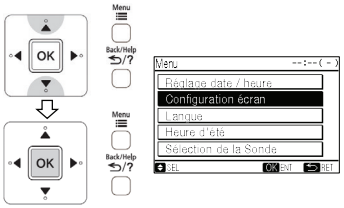
• Contraste :

Pour modifier le degré de différence entre les parties claires et sombres de l'écran LCD.

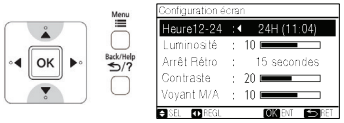
• Voyant M/A (Luminosité du témoin de fonctionnement) :

Pour régler la luminosité du témoin de fonctionnement.

1 Cliquez sur « Configuration écran » dans le menu et appuyez sur « OK ».



2 Sélectionnez l'élément à régler en appuyant sur « △ » ou « ▽ ». L'indication change dans la séquence suivante : « Heure12-24 », « Luminosité », « Arrêt Rétro », « Contraste » et « Voyant M/A ».



3 Appuyez sur « ◁ » ou « ▷ » et réglez l'écran.

• Heure12-24 :

Le format de l'heure change comme suit :

12 heures <---> 24 heures.

• Luminosité :

Appuyez sur « ◁ » ou « ▷ » pour modifier la luminosité du rétroéclairage.

• Arrêt Rétro :

Le rétroéclairage de l'écran S'ÉTEINT après l'intervalle de temps spécifique d'inactivité (aucune action sur l'écran tactile).

L'intervalle de temps d'inactivité du rétroéclairage peut être sélectionné comme suit :

5 secondes <--> 15 secondes <--> 30 secondes

• Contraste :

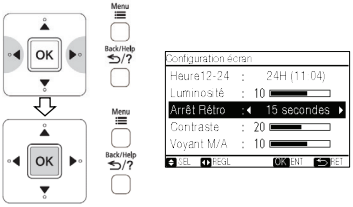
Appuyez sur « ◁ » ou « ▷ » pour modifier le degré de différence entre les parties claires et sombres de l'écran LCD.

• Voyant M/A :

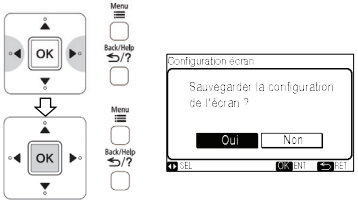
Appuyez sur « ◁ » ou « ▷ » pour modifier la luminosité du témoin de fonctionnement.

Une fois le réglage terminé, appuyez sur « OK ».

L'écran de confirmation apparaît.



4 Cliquez sur « Oui » en appuyant sur « ◁ » ou « ▷ » et appuyez sur « OK ». Le réglage sera confirmé et l'écran reviendra en mode normal.

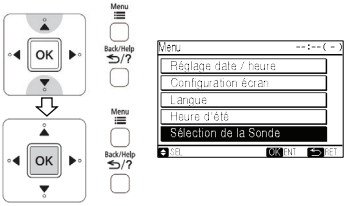


---

7. SÉLECTION DE LA SONDE

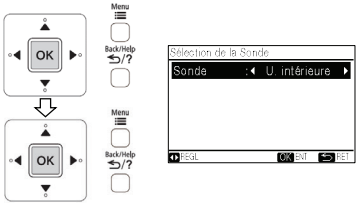
Cette fonction permet de sélectionner la sonde de contrôle.

1 Cliquez sur « Sélection de la Sonde » dans le menu et appuyez sur « OK ».

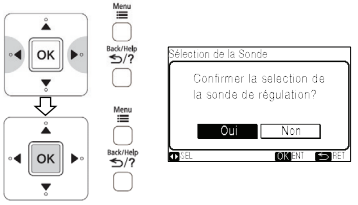


2 En appuyant plusieurs fois sur « ◁ » ou « ▷ », l'affichage devient successivement U. intérieure <---> Télécommande <---> Moyenne UI/Tel. Sélectionnez la sonde de contrôle et appuyez sur « OK ».

L'écran de confirmation apparaît.



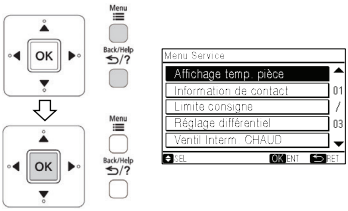
3 Cliquez sur « Oui » en appuyant sur « ◁ » ou « ▷ » et appuyez sur « OK ». Le réglage sera confirmé et l'écran reviendra en mode normal.



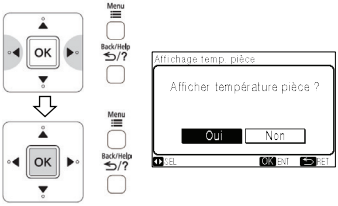
8. AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DE LA PIÈCE (MENU DE SERVICE)

La température de la pièce (autour de la télécommande) peut être affichée

1 Appuyez et maintenez enfoncé Menu et Back/Help simultanément pendant au moins 3 secondes en mode normal (lorsque l'unité n'est pas en fonctionnement).
Le menu de service apparaît.
Cliquez sur « Affichage temp. pièce » dans le menu de service et appuyez sur « OK ».
L'écran de confirmation apparaît.



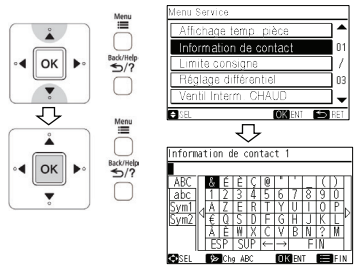
2 Cliquez sur « Oui » en appuyant sur « ◁ » ou « ▷ » et appuyez sur « OK ».
Le réglage sera confirmé et l'écran reviendra en mode normal.



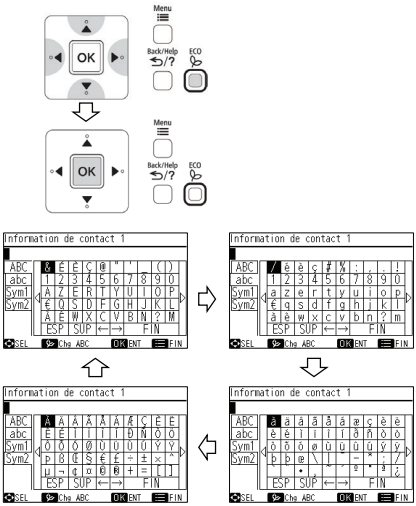
9. ENREGISTREMENT DES INFORMATIONS DE CONTACT (MENU DE SERVICE)

Les informations de contact peuvent être enregistrées dans « Informations de contact ».

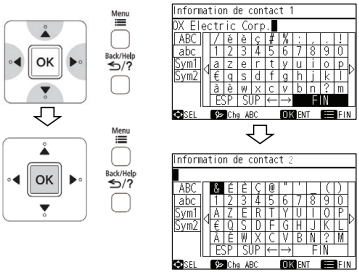
1 Cliquez sur « Informations de contact » dans le menu de service et appuyez sur « OK ». Les informations de contact 1 apparaîtront à l'écran.



2 Appuyez sur ECO pour modifier la police.
3 Appuyez sur « △▽◁▷ » pour sélectionner la lettre.
4 Appuyez sur « OK » pour valider la lettre. (Max. : 28 lettres)

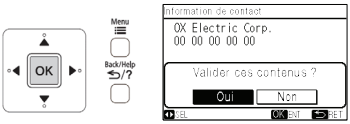


5 Cliquez sur « FIN. » et appuyez sur « OK » (ou appuyez simplement sur Menu). Les « Informations de contact 2 » apparaîtront à l'écran.



6 Répétez les étapes (3)-(5) pour enregistrer les informations de contact 2.
Sélectionnez « FIN. » et appuyez sur « OK ». L'écran de confirmation apparaîtra. (Appuyez sinon sur Menu . L'écran de confirmation apparaîtra.)

7 Sélectionnez « Oui » et cliquez sur « OK ». Le menu de service apparaîtra une fois les paramètres confirmés.
En appuyant sur « Non », l'écran reviendra à (3).

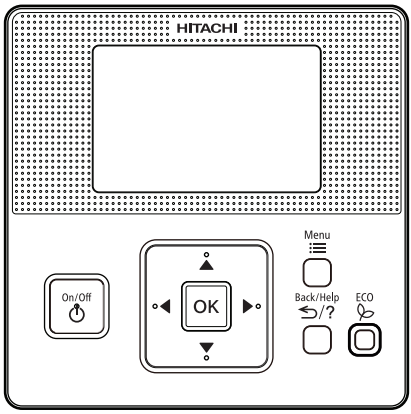


HITACHI

INSTALLATIONSHANDBUCH FÜR KABELFERNBEDIENUNG

Deutsch

MODELL
SPX-WKT2



INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITSHINWEISE 18
2. INSTALLATIONSVORGANG 18
3. BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG 20
4. DATUM UND ZEITEINSTELLUNG 21
5. SPRACHEINSTELLUNG 21
6. BILDSCHIRMEINSTELLUNG 22
7. TEMPERATURFÜHL. AUSWAHL 22
8. ANZEIGE RAUMTEMPERATUR (SERVICE MENÜ) 23
9. EINGABE DER KONTAKTINFORMATIONEN (SERVICE MENÜ) 23

1. SICHERHEITSHINWEISE

Siehe auch das Installationshandbuch des Innengeräts.

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.
- Achten Sie besonders auf mit „ ⚠ Warnung“ und „ ⚠ Vorsicht“ gekennzeichnete Hinweise. Wenn mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweise nicht strengstens beachtet werden, kann dies schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Wenn mit „Vorsicht“ gekennzeichnete Hinweise nicht ordnungsgemäß beachtet werden, kann dies schwerwiegende Folgen haben.
  Bitte beachten Sie alle Anweisungen genauestens, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts nach der Installation. Erklären Sie dem Kunden den ordnungsgemäßen Betrieb und die korrekte Wartung des Geräts entsprechend dem Benutzerhandbuch. Bitten Sie den Kunden, diese Installationsanleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung aufzubewahren.

⚠ WARNUNG
• Beauftragen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker mit der Installation der Fernbedienung. Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.
• Lassen Sie kein Wasser in die Fernbedienung eindringen. Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten. Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte elektrische Schäden.
• Beachten Sie bei der Installation die Anweisungen im Installationshandbuch. Eine unsachgemäße Installation kann zu Stromschlägen und einem Brand führen.
• Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Wartungsarbeiten durchführen zu lassen. Unsachgemäße Wartungsarbeiten durch den Gerätebesitzer können zu Stromschlägen und einem Brand führen.
• Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn die Fernbedienung entfernt oder neu installiert werden muss. Wenn Sie die Fernbedienung selbst unsachgemäß entfernen und neu installieren, kann es zu Stromschlägen oder einem Brand kommen.
• Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung nur an Stellen montiert wird, die ihr Gewicht vollständig tragen können. Andernfalls könnte Fernbedienung herunterfallen und eine Gefahr darstellen.
• Verwenden Sie die vorgegebenen Kabel, um das Innengerät mit der Fernbedienung zu verbinden. Die Auswahl der falschen Kabel kann zu einem Brand oder zu einem Stromschlag führen.
• Bei ungewöhnlichen Vorkommnissen (wie Brandgeruch) nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und schalten den Trennschalter aus. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn Sie das Gerät bei ungewöhnlichen Vorkommnissen weiter betreiben, kann es zu Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.
• Schalten Sie vor einer Installation stets den Trennschalter aus. Durch Berühren stromführender Bauteile kann es zu einem Stromschlag kommen.
• Der Händler und der qualifizierte Techniker müssen die örtlichen Sicherheitsvorschriften oder -normen einhalten.

⚠ VORSICHT
• Installieren Sie die Fernbedienung und das Kabel nicht an folgenden Orten: - In Umgebungen mit Ölnebel oder verdunstendem Öl. - In der Nähe von Thermalquellen (schwefelhaltige Umgebung). - An Orten, an denen entzündbare Gase vorhanden sind. - In Meeresnähe (salzhaltige Luft). - In saurer oder alkalischer Umgebung.
• Installieren Sie Innengeräte, Außengeräte, Fernbedienungen und Kabel in mindestens 3 Meter Entfernung von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z. B. medizinischen Geräten. Falls die Fernbedienung in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Fernbedienung mithilfe des Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch die Metallkabelführung.
• Um elektrische Störungen zu vermeiden, sollte ein Abstand von einem Meter zwischen einem Fernseher/Radio und dem Innengerät sowie der Fernbedienung eingehalten werden.
• Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen bedient werden, die eingeschränkte körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten besitzen oder nicht über die entsprechenden Erfahrungen oder das entsprechende Wissen verfügen, es sei denn, sie wurden in der Bedienung des Gerätes eingewiesen und werden bei den entsprechenden Tätigkeiten beaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

2. INSTALLATIONSVORGANG

2.1 FESTLEGEN DES INSTALLATIONSORTS

Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen für die Installation der Fernbedienung geeigneten Platz aus.
Installieren Sie die Fernbedienung nicht an folgenden Orten:
- In der Reichweite von Kindern.
- An Orten, an denen die Luft direkt von der Klimaanlage angeblasen wird.

Wählen Sie den Installationsort - besonders bei Verwendung einer Fernbedienung mit Thermostat - unter Berücksichtigung folgender Punkte:
- Die durchschnittliche Raumtemperatur muss dort ermittelt werden.
- Wird der Thermostat direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt?
- Es darf keine Wärmequelle vorhanden sein.
- Wird der Thermostat durch Außenluft beeinflusst, wenn Türen geöffnet oder geschlossen werden?

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der Untergrund flach, waagerecht und ausreichend tragfähig ist, und sorgen Sie anschließend für eine sichere Befestigung des Geräts. Ist der Untergrund nicht ausreichend tragfähig, kann dies zu Verletzungen durch einen Ausfall des Produkts, einen Stromschlag oder einen Brand führen.

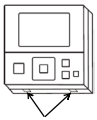
2.2 VOR DER INSTALLATION

Überprüfen Sie Inhalt und Menge der Zubehörteile in der Verpackung.

				
Fernbedienung	Anschlusskabel	2 M4x16L-Schrauben zum Befestigen der Halterung an der Wand	Handbuch-CD	Installationshandbuch (dieses Handbuch)

2.3 INSTALLATIONSANLEITUNG

1 Die Kante des Schlitzschraubendrehers in die Nut am unteren Teil der Halterung einführen, andrücken und anschließend die Fernbedienung aus der Halterung nehmen.



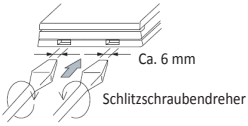
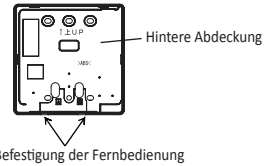
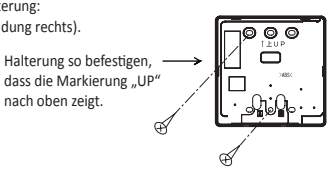


Abbildung der Unterseite

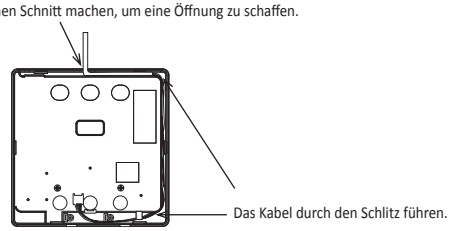


2 Befestigen Sie die Fernbedienung wie im Folgenden beschrieben an der Halterung:
Die Halterung mit Schrauben (Zubehör) an der Wand befestigen (siehe Abbildung rechts).

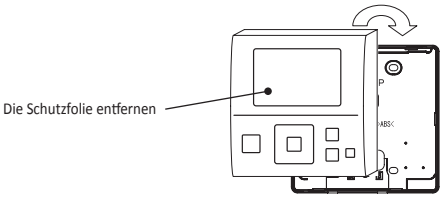


3 Die Oberseite der Frontblende einschneiden, um eine Öffnung für das Kabel zu schaffen.
Das Kabel durch den Schlitz führen.

*Optional ist ein Verlängerungskabel erhältlich. (SPX-WKT5M: 5 m)
Es können bis zu 2 Kabel kombiniert werden.



4 Die Haken der Fernbedienung in die sich oben an der Halterung befindlichen Kerben drücken. Den unteren Teil in Richtung der Halterung drücken.
Mit einem Klickgeräusch rastet die Fernbedienung in die Halterung ein und die Montage ist abgeschlossen.
Achten Sie darauf, das Kabel bei der Befestigung nicht einzuklemmen.
Die Schutzfolie von der LCD-Anzeige entfernen.

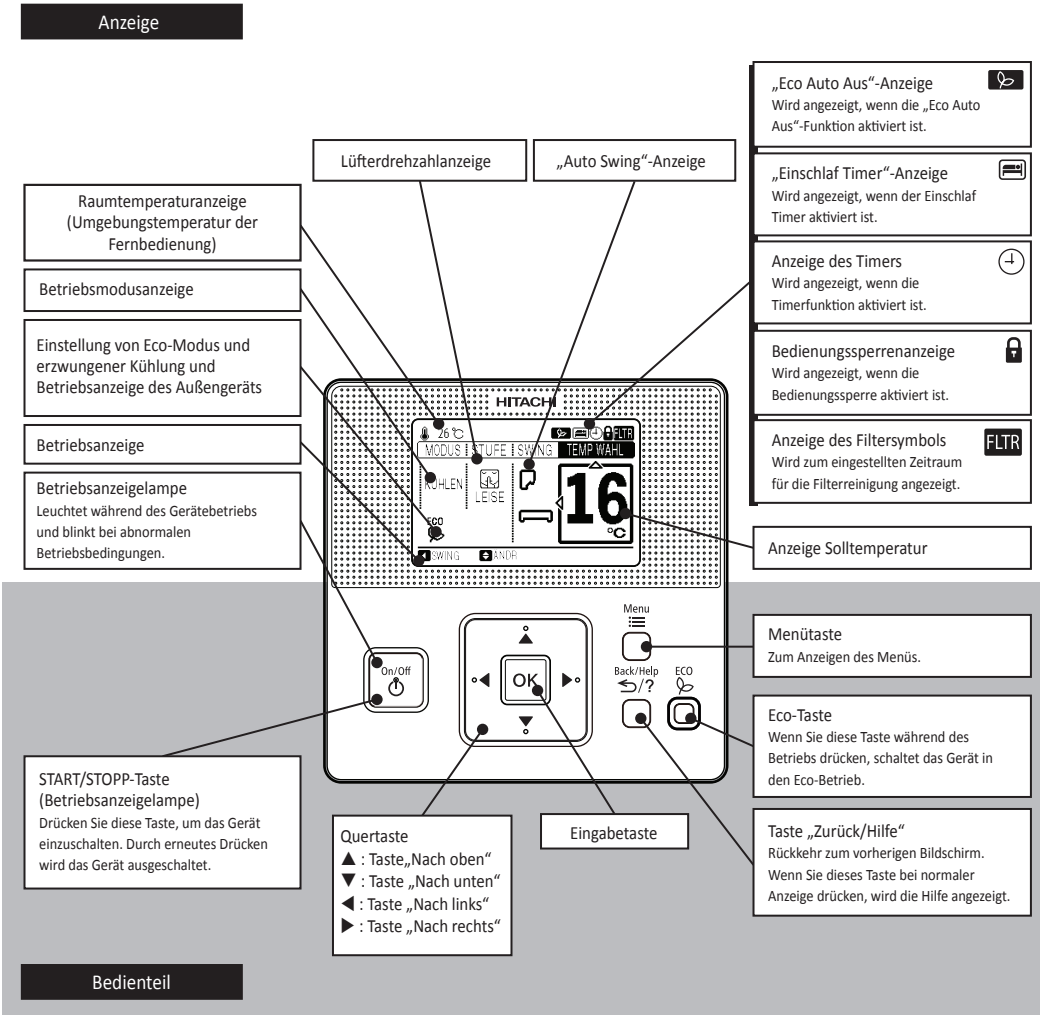


⚠ VORSICHT

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht beschädigt werden kann. Dies kann zu fehlerhaftem Betrieb führen.

3. BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

Die Abbildung unten enthält eine Übersicht aller Anzeigen. Die tatsächliche Anzeige verändert sich während des Betriebs.



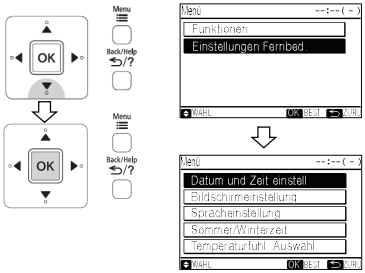
HINWEIS

- Drücken Sie die Tasten nicht zu fest oder mit einem spitzen Gegenstand (z. B. Kugelschreiber). Das Bedienteil der Fernbedienung kann beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Tasten sanft mit den Fingern betätigt werden.

4. DATUM UND ZEITEINSTELLUNG

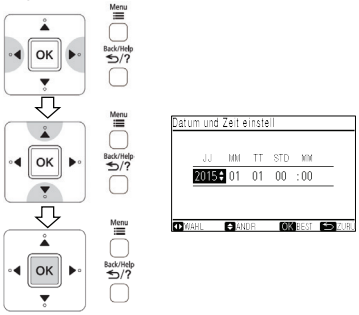
Diese Funktion dient zur Einstellung von Datum und Uhrzeit.
Eine periodische Zeiteinstellung wird empfohlen. (Zeitgenauigkeit: Abweichung von maximal +/-5 Sekunden pro Monat).
Die Uhr dieser Fernbedienung kann bei einem Stromausfall bis zu 72 Stunden weiterlaufen. Stellen Sie Datum und Uhrzeit neu ein, wenn die Fernbedienung länger 72 Stunden ohne Strom bleibt oder die Netzversorgung eine lange Zeit ausgeschaltet bleibt.

1 Menu drücken. Im Menü die Option „Einstellungen Fernbed“ auswählen und „OK“ drücken.
2 Im Menü die Option „Datum und Zeit einstell“ auswählen und „OK“ drücken.

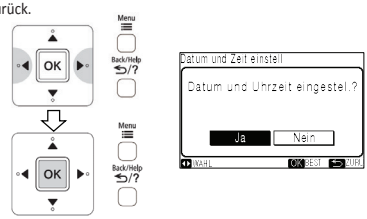


3 Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ die Option „JJ/MM/TT/STD/MM“.
4 Mithilfe der Taste „△“ oder „▽“ die Einstellung ändern. Mit „△“ oder „▽“ die Zahlen einstellen.

5 Wenn Sie nach der Einstellung „OK“ drücken, wird der Bestätigungsbildschirm angezeigt.



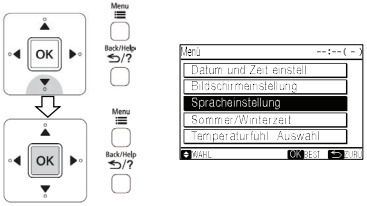
6 Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ „Ja“ auswählen und „OK“ drücken. Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in die normale Anzeige zurück.



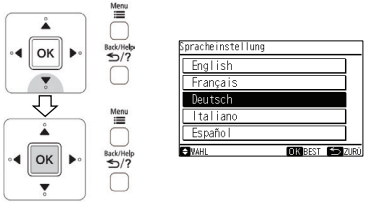
5. SPRACHEINSTELLUNG

Mit dieser Funktion kann die angezeigte Sprache geändert werden.

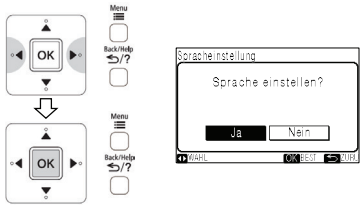
1 Im Menü die Option „Spracheinstellung“ auswählen und „OK“ drücken.



2 Mithilfe der Taste „△“ oder „▽“ die Sprache auswählen und „OK“ drücken. Der Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.



3 Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ „Ja“ auswählen und „OK“ drücken. Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in die normale Anzeige zurück.



HINWEIS

Wenn die angezeigte Sprache geändert wird, werden die „Kontaktinformation“ gelöscht.

6. BILDSCHIRMEINSTELLUNG

Mit dieser Funktion kann die Anzeigeneinstellung geändert werden.

◆ Funktion

• Zeitformat:

Änderung der Zeitanzeige auf 12/24 Stunden.

• Helligkeit:

Einstellung der Helligkeit der Rückbeleuchtung.

• Rückbeleuch:

Änderung der Zeit zwischen Ein- und Ausschalten der Rückbeleuchtung (5, 15 oder 30 Sekunden).

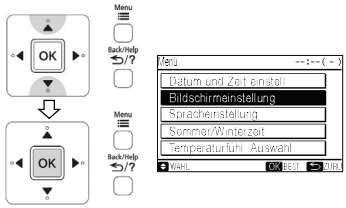
• Kontrast:

Ändern der Unterschiede zwischen hellen und dunklen Teilen des LCD-Displays.

• Hell. LED (Helligkeit der Betriebsanzeigelampe):

Einstellung der Helligkeit der Betriebsanzeige.

1 Im Menü die Option „Bildschirmeinstellung“ auswählen und „OK“ drücken.



2 Mithilfe der Taste „△“ oder „▽“ eine Einstellung auswählen. Die Anzeige ändert sich in der Reihenfolge „Zeitformat“, „Helligkeit“, „Kontrast“ und „Hell. LED“.



3 Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ stellen Sie die Anzeige ein.

• Zeitformat:

Das Zeitformat wird wie folgt geändert;

12 Stunden <---> 24 Stunden.

• Helligkeit:

„◁“ oder „▷“ drücken, um die Helligkeit der Rückbeleuchtung zu ändern.

• Rückbeleuch:

Die Rückbeleuchtung der Anzeige wird nach dem angegebenen Zeitintervall für Inaktivität (keine Eingabe vom Touchscreen) ausgeschaltet.

Das Zeitintervall für die Abschaltung der Rückbeleuchtung kann folgendermaßen ausgewählt werden:

5 Sek <--> 15 Sek <--> 30 Sek

• Kontrast:

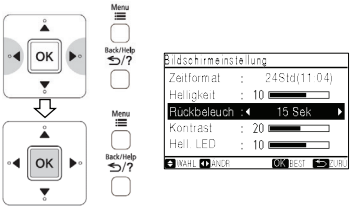
Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ können Sie die Unterschiede zwischen hellen und dunklen Teilen des LCD-Displays ändern.

• Hell. LED:

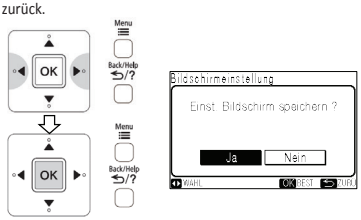
Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ ändern Sie die Helligkeit der Betriebsanzeigelampe.

Nach Abschluss der Einstellung „OK“ drücken.

Der Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.



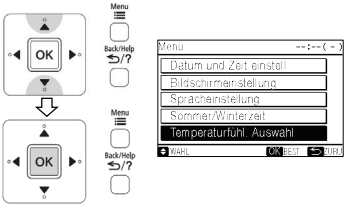
4 Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ „Ja“ auswählen und „OK“ drücken. Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in die normale Anzeige zurück.



7. TEMPERATURFÜHL. AUSWAHL

Mit dieser Funktion wird der zur Regelung verwendete Temperaturfühler gewählt.

1 Im Menü die Option „Temperaturfühl. Auswahl“ auswählen und „OK“ drücken.



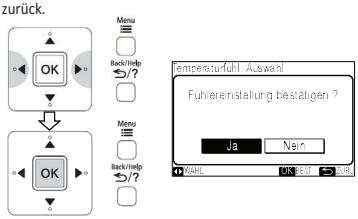
2 Bei mehrmaligem Drücken von „◁“ oder „▷“ ändert sich die Anzeige in der Reihenfolge Geräte Sensor <---> Fernbe. Sensor <---> Mittelwert.

Den für die Regelung verwendeten Temperaturfühler auswählen und „OK“ drücken.

Der Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.



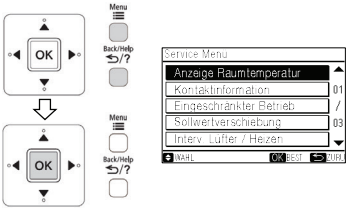
3 Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ „Ja“ auswählen und „OK“ drücken. Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in die normale Anzeige zurück.



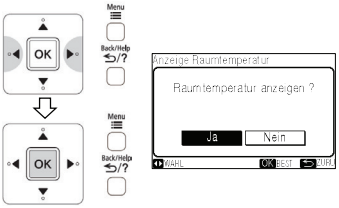
8. ANZEIGE RAUMTEMPERATUR (SERVICE MENÜ)

Die Raumtemperatur (Umgebungstemperatur der Fernbedienung) kann angezeigt werden.

1 Menu und Back/Help bei normaler Anzeige (wenn das Gerät nicht betrieben wird) für mindestens 3 Sekunden gleichzeitig drücken.
Das Service Menü wird angezeigt.
Im Service Menü die Option „Anzeige Raumtemperatur“ auswählen und „OK“ drücken.
Der Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.



2 Mithilfe der Taste „◁“ oder „▷“ „Ja“ auswählen und „OK“ drücken. Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in die normale Anzeige zurück.

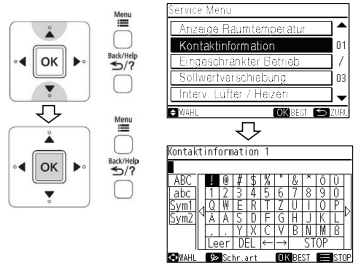


Deutsch

9. EINGABE DER KONTAKTINFORMATIONEN (SERVICE MENÜ)

Die Kontaktdaten können unter „Kontaktinformation“ eingegeben werden.

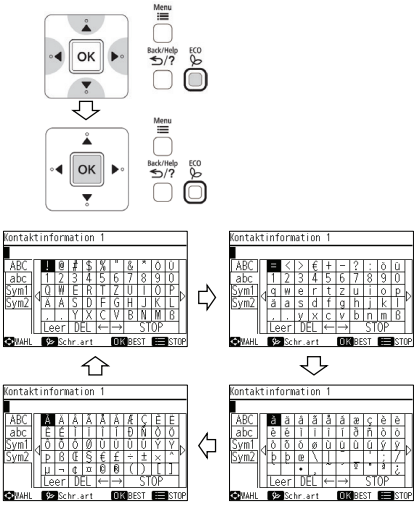
1 Im Service Menü „Kontaktinformation“ auswählen und „OK“ drücken.
Kontaktinformation 1 wird angezeigt.



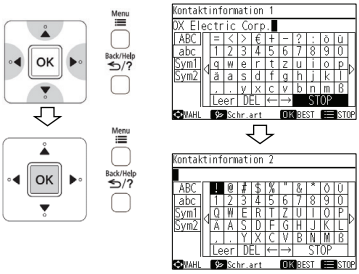
2 ECO drücken, um die Schriftart zu ändern.

3 „△▽◁▷“ drücken, um einen Buchstaben auszuwählen.

4 „OK“ drücken, um den Buchstaben zu bestätigen. (Max.: 28 Buchstaben)



5 „STOP“ auswählen und „OK“ drücken (oder einfach Menu drücken).
„Kontaktinformation 2“ wird angezeigt.



6 Die Schritte (3)-(5) wiederholen, um Kontaktinformation 2 einzugeben.
Wenn Sie „STOP“ und „OK“ drücken, wird der Bestätigungsbildschirm angezeigt. (Wenn Sie außerdem Menu drücken, wir der Bestätigungsbildschirm angezeigt.)

7 „Ja“ wählen und „OK“ drücken. Nach Bestätigen der Einstellung wird das Service Menü angezeigt.
Wenn „Nein“ gedrückt wird, kehrt der Bildschirm zu (3) zurück.

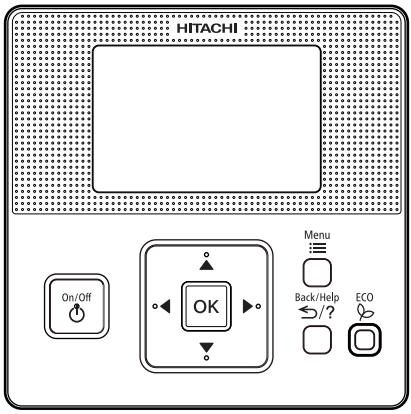


HITACHI

TELECOMANDO CON FILO
MANUALE DI INSTALLAZIONE

MODELLO
SPX-WKT2

Italiano



SOMMARIO

1. PRECAUZIONI DI SICUREZZA 26
2. INSTALLAZIONE 26
3. NOMI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO 28
4. REGOLAZIONE DELLA DATA E DELL'ORA 29
5. IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA 29
6. IMPOSTAZIONE DEL DISPLAY 30
7. SELEZIONE DEL TERMISTORE 30
8. VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE (MENU DI ASSISTENZA) 31
9. REGISTRAZIONE DELLE INFORMAZIONI DI CONTATTO (MENU DI ASSISTENZA) 31

1. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Consultare anche il manuale di installazione allegato all'unità interna.

- Per assicurare un utilizzo corretto dell'unità, leggere attentamente questa sezione prima di mettere in funzione l'unità.
- Prestare particolare attenzione ai simboli di " ⚠ Avvertenza" e " ⚠ Attenzione". La sezione "Avvertenza" contiene istruzioni che, se non strettamente osservate, possono causare il decesso o lesioni di grave entità. La sezione "Attenzione" contiene istruzioni che, se non strettamente osservate, possono causare gravi conseguenze.

  Per un utilizzo sicuro, osservare attentamente tutte le istruzioni.
- Dopo l'installazione, accertarsi che l'unità funzioni correttamente. Illustrare al cliente le corrette modalità di azionamento e manutenzione dell'unità, come descritto nella guida dell'utente. Chiedere al cliente di conservare il manuale di installazione insieme a quello delle istruzioni.

⚠ AVVERTENZA
• Affidare l'installazione del dispositivo di controllo remoto all'agente di vendita o a un tecnico qualificato. Se si installa l'unità autonomamente, potrebbero verificarsi cortocircuiti o incendi.
• Non versare acqua all'interno del dispositivo di controllo remoto. Questo prodotto è dotato di componenti elettrici. Versando acqua su questi componenti si possono provocare forti scosse elettriche.
• Eseguire l'installazione seguendo le istruzioni riportate nel relativo manuale. Un'installazione errata può causare scosse elettriche e incendi.
• Per la manutenzione, contattare l'agente di zona. La manutenzione eseguita impropriamente dall'utente potrebbe causare scosse elettriche e incendi.
• Nel caso in cui fosse necessario rimuovere e reinstallare il dispositivo di controllo remoto, contattare l'agente di zona. La rimozione e reinstallazione eseguite impropriamente dall'utente potrebbero causare scosse elettriche o incendi.
• Verificare che il dispositivo di controllo remoto sia montato in posizioni in grado di sostenerne l'intero peso. In caso contrario, il dispositivo di controllo remoto potrebbe cadere e rivelarsi pericoloso.
• Per collegare l'unità interna al dispositivo di comando remoto, utilizzare i cavi specificati. L'utilizzo di cavi non corretti può provocare scosse elettriche o incendi.
• Nel caso in cui si verifichino situazioni anomale, ad esempio odore di bruciato, arrestare l'unità e spegnere l'interruttore di circuito. Contattare l'agente di zona. Se si continua ad utilizzare l'unità in presenza di situazioni anomale, si potrebbero verificare guasti, cortocircuiti o incendi.
• Prima di eseguire l'installazione, spegnere sempre l'interruttore di circuito. Il contatto con componenti elettrici sotto tensione causa scosse elettriche.
• L'agente di vendita e il tecnico qualificato devono conformarsi alle normative o standard locali vigenti in materia di sicurezza.

⚠ ATTENZIONE
• Non installare il dispositivo di controllo remoto e i cavi: - in aree in cui si rileva dispersione di olio e di vapori di olio; - in prossimità di sorgenti di calore (in un ambiente sulfureo); - in punti in cui si riscontra la generazione, il flusso, la permanenza o la perdita di gas infiammabili; - in prossimità del mare (ambiente salino); - in ambiente acido o alcalino.
• L'unità interna, l'unità esterna, il dispositivo di controllo remoto e i cavi di collegamento devono trovarsi a più di 3 metri da qualsiasi fonte di onde elettromagnetiche, come ad esempio le apparecchiature elettromedicali. Nel caso di installazione in un luogo in cui sono presenti radiazioni elettromagnetiche, proteggere il dispositivo di controllo remoto coprendolo con la scatola in acciaio e facendo passare i cavi attraverso la canalina metallica.
• Per evitare interferenze, posizionare l'unità interna e il dispositivo di controllo remoto ad almeno 1 metro di distanza da TV e radio.
• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone con capacità mentali, sensoriali o fisiche ridotte oppure prive di esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non siano in presenza di un supervisore o non abbiano ricevuto istruzioni. Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

2. INSTALLAZIONE

2.1 SELEZIONE DELLA POSIZIONE PER L'INSTALLAZIONE

Selezionare un luogo adatto per le operazioni di movimentazione e concordare con il cliente la posizione di installazione del dispositivo di controllo remoto.
Non installare il dispositivo di controllo remoto:

- in punti alla portata dei bambini;
- in punti a diretto contatto con il flusso d'aria emesso dal climatizzatore.

Qualora venisse utilizzato un dispositivo di controllo remoto con termostato, determinare la posizione di installazione prendendo in considerazione:

- i punti in cui sia possibile rilevare la temperatura media dell'ambiente;
- i punti in cui il termostato non sia esposto direttamente a irraggiamento solare;
- i punti privi di fonti di calore;
- i punti in cui il termostato non sia esposto all'aria proveniente dall'esterno mediante l'apertura e la chiusura di porte.

Prima dell'installazione, accertarsi che il piano di appoggio sia piatto, livellato e sufficientemente resistente, quindi fissare saldamente l'unità. Un piano d'appoggio non sufficientemente solido potrebbe causare lesioni in seguito alla caduta del prodotto, scosse elettriche o incendi.

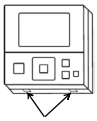
2.2 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Verificare il contenuto e il numero degli accessori presenti nell'imballaggio.

				
Dispositivo di controllo remoto	Cavo di collegamento	2 viti M4x16L per il fissaggio della staffa di sostegno alla parete	CD del manuale	Manuale di installazione (questo manuale)

2.3 PROCEDURE DI INSTALLAZIONE

1 Inserire la punta del cacciavite nella scanalatura posta nella parte inferiore della staffa di sostegno, spingere e rimuovere il dispositivo di controllo remoto dalla staffa.



Scanalatura

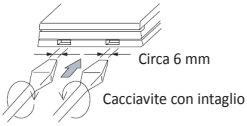
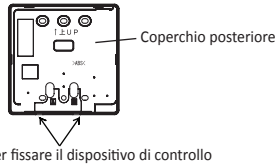
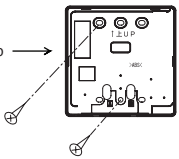


Figura vista dal lato inferiore



Scanalatura per fissare il dispositivo di controllo

2 Fissare il dispositivo di controllo remoto alla staffa di sostegno nel modo indicato di seguito.
Fissare la staffa di sostegno alla parete utilizzando le viti fornite nella confezione come indicato a destra.

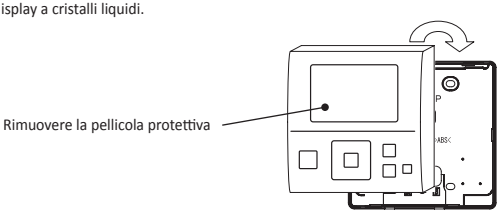


3 Tagliare la parte superiore del coperchio anteriore e praticare un foro di passaggio.
Far passare il cavo attraverso la scanalatura.

*È disponibile un cavo più lungo opzionale (SPX-WKT5M, 5 m).
È possibile aggiungere fino a 2 cavi.



4 Inserire i ganci del dispositivo di controllo nei fori posti sulla parte superiore della staffa di sostegno. Spingere la parte inferiore verso la staffa di sostegno.
Quando si avverte uno scatto, il dispositivo di controllo remoto è collegato alla staffa di sostegno e il montaggio è terminato.
Prestare attenzione a non schiacciare il cavo durante il collegamento.
Rimuovere la pellicola protettiva dal display a cristalli liquidi.



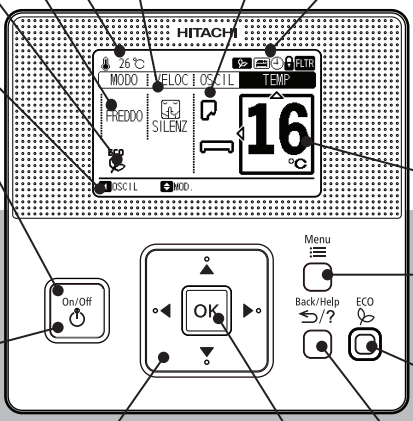
⚠ ATTENZIONE

Prestare attenzione a non schiacciare il cavo. Ciò potrebbe determinare problemi di funzionamento.

3. NOMI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO

Nella figura sottostante sono riportate tutte le indicazioni di riferimento. L'immagine reale del display durante il funzionamento è diversa.

Display



Indicatore Eco Auto Off
Viene visualizzato quando è impostata la funzione Eco Auto Off.

Indicatore del timer di spegnimento
Viene visualizzato quando è impostato il timer di spegnimento.

Indicatore Timer
Viene visualizzato quando è impostata la funzione del timer.

Indicatore di blocco funzionamento
Viene visualizzato quando è impostata la funzione di blocco del funzionamento.

Indicatore del simbolo del filtro FLTR
Viene visualizzato quando è necessaria la pulizia del filtro secondo il periodo preimpostato.

Indicatore di velocità della ventola

Indicatore di oscillazione automatica del deflettore

Indicatore della temperatura ambiente (attorno al dispositivo di controllo remoto)

Indicatore della modalità di funzionamento

Indicatore della modalità Eco, dell'impostazione di raffreddamento forzato e del funzionamento dell'unità esterna

Indicatore della modalità di funzionamento

Indicatore luminoso di funzionamento
Si illumina quando l'unità è in uso e lampeggia in condizioni di funzionamento anomale.

Indicatore della temperatura impostata

Menu

On/Off

OK

Back/Help

ECO

Pulsante Menu
Consente di visualizzare il menu.

Pulsante Eco
Premendo questo pulsante durante il funzionamento, l'unità entra in modalità Eco.

Pulsante di AVVIO/ARRESTO (Indicatore luminoso di funzionamento)
Premere questo pulsante per avviare l'apparecchio. Premere una seconda volta per spegnerlo.

Pulsante multidirezionale
▲ : Pulsante Su
▼ : Pulsante Giù
◀ : Pulsante Sinistra
▶ : Pulsante Destra

Pulsante Invio

Pulsante Indietro/Guida
Consente di tornare alla schermata precedente. Se viene premuto dalla schermata della modalità normale, consente di visualizzare il menu della guida.

Funzionamento

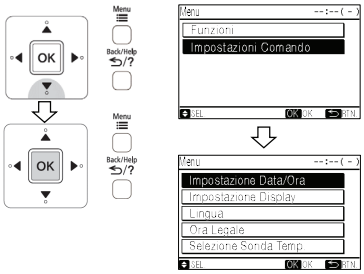
NOTA

- NON premere i pulsanti esercitando pressione o utilizzando oggetti appuntiti, ad esempio una penna a sfera. La parte operativa del dispositivo di controllo remoto potrebbe danneggiarsi.
- Assicurarsi di premere delicatamente i pulsanti con le dita.

4. REGOLAZIONE DELLA DATA E DELL'ORA

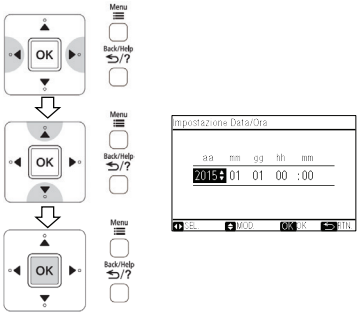
Questa funzione consente di regolare la data e l'ora.
Si consiglia l'impostazione periodica dell'ora (precisione dell'orologio: differenza: +/-5 secondi al mese).
Come il dispositivo di controllo remoto, l'orologio può continuare a funzionare fino a 72 ore in caso di interruzione dell'alimentazione.
In caso di scollegamento del dispositivo di controllo remoto dall'alimentazione per più di 72 ore, reimpostare la data e l'ora.

1 Premere Menu. Selezionare "Impostazioni Comando" dal menu e premere "OK".
2 Dal menu, selezionare "Impostazione Data/Ora" e premere "OK".

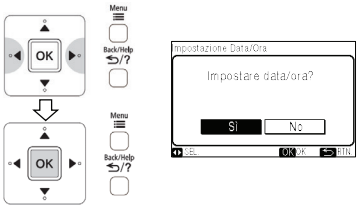


3 Premere "◁" o "▷" e selezionare "aa/mm/gg/hh/mm".
4 Premere "△" o "▽" per modificare l'impostazione. Premere o tenere premuto "△" o "▽" per modificare i numeri.

5 Al termine dell'impostazione, premere "OK" per visualizzare la schermata di conferma.



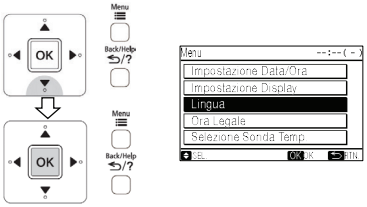
6 Selezionare "Sì" premendo "◁" o "▷" e premere "OK". L'impostazione verrà confermata e la schermata tornerà alla modalità normale.



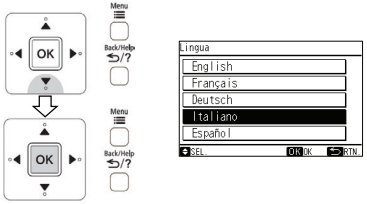
5. IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA

Questa funzione consente di impostare la lingua di visualizzazione.

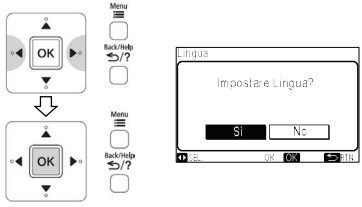
1 Dal menu, selezionare "Lingua" e premere "OK".



2 Premere "△" o "▽" per selezionare la lingua e premere "OK". Verrà visualizzata la schermata di conferma.



3 Selezionare "Sì" premendo "◁" o "▷" e premere "OK". L'impostazione verrà confermata e la schermata tornerà alla modalità normale.



NOTA

Se si cambia la lingua di visualizzazione, le informazioni di contatto verranno eliminate.

Italiano

6. IMPOSTAZIONE DEL DISPLAY

Questa funzione consente di modificare le impostazioni di visualizzazione.

◆ Funzione

• Formato ora:

Consente di modificare l'ora dal formato 12 ore a quello 24 ore.

• Luminosità:

Consente di regolare la luminosità della retroilluminazione.

• Lum. OFF:

Consente di modificare il tempo (5, 15 o 30 secondi) tra l'attivazione e la disattivazione della retroilluminazione.

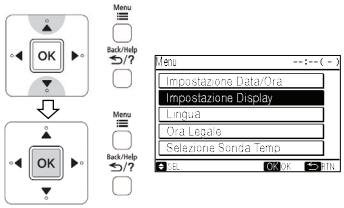
• Contrasto:

Consente di regolare il grado di differenza tra i toni chiari e i toni scuri dello schermo LCD.

• Lum. On/Off (luminosità dell'indicatore di funzionamento):

Consente di regolare la luminosità dell'indicatore di funzionamento.

1 Dal menu, selezionare "Impostazione Display" e premere "OK".



2 Selezionare la voce dell'impostazione premendo "△" o "▽".
Vengono alternate le opzioni "Formato ora", "Luminosità", "Lum. OFF", "Contrasto" e "Lum. On/Off".



3 Premere "◁" o "▷" e impostare la visualizzazione.

• Formato ora:

Il formato dell'ora viene modificato come segue:
12 ore <---> 24 ore.

• Luminosità:

Premere "◁" o "▷" per modificare la luminosità della retroilluminazione.

• Lum. OFF:

La retroilluminazione del display si spegne dopo un periodo di inattività specificato (in assenza di immissioni dal touchscreen).
L'intervallo di spegnimento della retroilluminazione può essere impostato su:
5 secondi <--> 15 secondi <--> 30 secondi

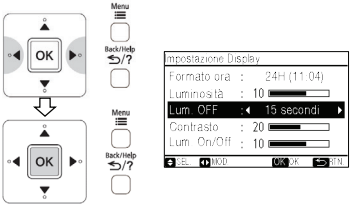
• Contrasto:

Premere "◁" o "▷" per modificare il grado di differenza tra i toni chiari e i toni scuri dello schermo LCD.

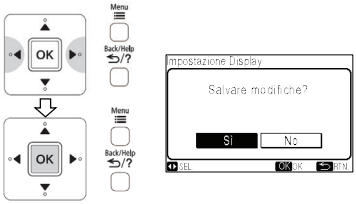
• Lum. On/Off:

Premere "◁" o "▷" per modificare la luminosità dell'indicatore di funzionamento.

Al termine dell'impostazione, premere "OK".
Verrà visualizzata la schermata di conferma.



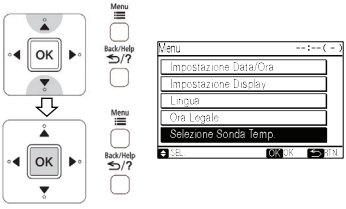
4 Selezionare "Sì" premendo "◁" o "▷" e premere "OK". L'impostazione verrà confermata e la schermata tornerà alla modalità normale.



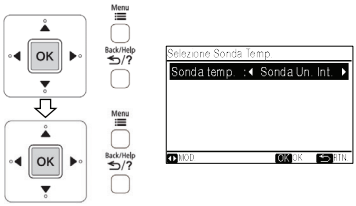
7. SELEZIONE DEL TERMISTORE

Questa funzione consente di selezionare il termistore di controllo.

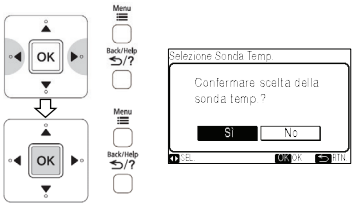
1 Dal menu, selezionare "Selezione Sonda Temp." e premere "OK".



2 Premendo ripetutamente "◁" o "▷", vengono alternate le opzioni Sonda Un. Int. <---> Sonda Comando <---> Temp. Media.
Selezionare il termistore di controllo e premere "OK".
Verrà visualizzata la schermata di conferma.



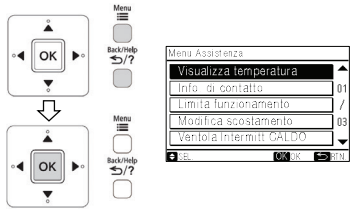
3 Selezionare "Sì" premendo "◁" o "▷" e premere "OK". L'impostazione verrà confermata e la schermata tornerà alla modalità normale.



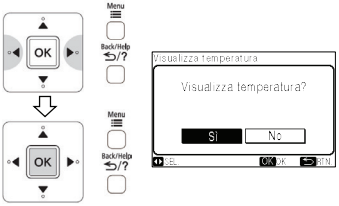
8. VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE (MENU DI ASSISTENZA)

È possibile visualizzare la temperatura ambiente rilevata attorno al telecomando

1 Tenere premuto contemporaneamente Menu e Back/Help per almeno 3 secondi durante la modalità normale (quando l'unità non è in funzione).
Verrà visualizzato il menu di assistenza.
Dal menu di assistenza, selezionare "Visualizza temperatura" e premere "OK".
Verrà visualizzata la schermata di conferma.



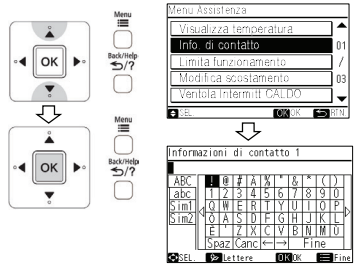
2 Selezionare "Sì" premendo "◁" o "▷" e premere "OK". L'impostazione verrà confermata e la schermata tornerà alla modalità normale.



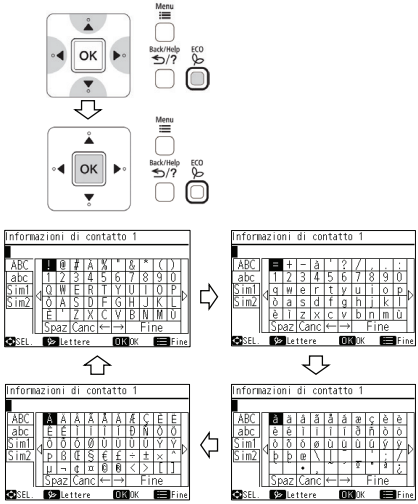
9. REGISTRAZIONE DELLE INFORMAZIONI DI CONTATTO (MENU DI ASSISTENZA)

Le informazioni di contatto possono essere registrate in "Info. di contatto".

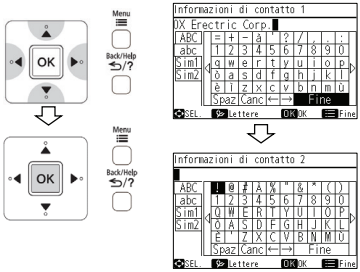
1 Dal menu di assistenza, selezionare "Info. di contatto" e premere "OK".
Verranno visualizzate le Informazioni di contatto 1.



2 Press ECO per modificare il tipo di font.
3 Premere "△▽◁ ▷" per selezionare la lettera.
4 Premere "OK" per confermare la lettera (max: 28 lettere).



5 Selezionare "Fine" e premere "OK" (o premere semplicemente Menu).
Verranno visualizzate le Informazioni di contatto 2.



6 Ripetere i passaggi (3)-(5) per registrare le informazioni di contatto 2.
Selezionare "Fine" e premere "OK": verrà visualizzata la schermata di conferma (premere anche Menu per visualizzare la schermata di conferma).

7 Selezionare "Sì" e premere "OK". Una volta confermata l'impostazione, verrà visualizzato il menu di assistenza.
Se si preme "No", la schermata tornerà al punto (3).



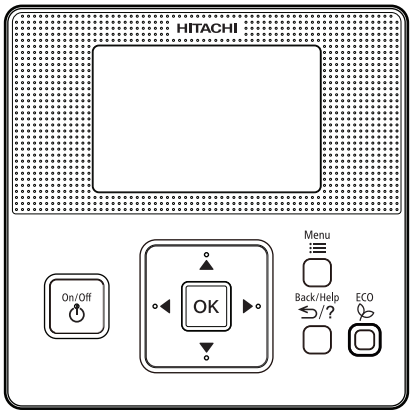
Italiano

HITACHI

MÓDULO DE CONTROL REMOTO CON CABLE
MANUAL DE INSTALACIÓN

MODELO
SPX-WKT2

Español



CONTENIDO

1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 34
2. INSTALACIÓN 34
3. NOMBRES Y FUNCIONES DEL MÓDULO DE CONTROL REMOTO 36
4. CONFIGURACIÓN DÍA/HORA 37
5. CONFIGURACIÓN DE IDIOMA 37
6. CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA 38
7. SELECCIÓN DEL TERMISTOR 38
8. VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA ESTANCIA (MENÚ DE SERVICIO) 39
9. REGISTRO DE LA INFORMACIÓN DE CONTACTO (MENÚ DE SERVICIO) 39

1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Consulte también el manual de instalación de la unidad interior.

- Para un uso correcto de la unidad, lea atentamente las "Precauciones de seguridad" antes de utilizarla.
- Preste especial atención a las indicaciones de " ⚠ Advertencia" y " ⚠ Precaución". La sección "Advertencia" contiene instrucciones que, de no seguirse al pie de la letra, pueden provocar la muerte o lesiones graves. La sección "Precaución" contiene instrucciones cuyo incumplimiento puede tener graves consecuencias.
  Respete estrictamente todas las instrucciones para garantizar la seguridad.
- Asegúrese de que la unidad funcione correctamente tras la instalación. Explique al cliente la forma correcta de utilizar y mantener la unidad, tal y como se describe en el manual del usuario. Solicite al cliente que guarde este manual de instalación junto con el de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA
• Confíe la instalación del módulo de control remoto al agente de ventas o a un técnico cualificado. Si realiza la instalación usted mismo, pueden producirse cortocircuitos o incendios.
• EVITE que caiga agua en el módulo de control remoto. El producto está equipado con componentes eléctricos. Si se moja, se puede producir una descarga eléctrica grave.
• Durante el proceso de instalación, siga las instrucciones que encontrará en el manual de instalación. Una instalación incorrecta puede provocar descargas eléctricas e incendios.
• Póngase en contacto con su agente para las tareas de mantenimiento. Un mantenimiento incorrecto realizado por usted mismo puede provocar descargas eléctricas e incendios.
• Póngase en contacto con su agente si necesita retirar y volver a instalar el módulo de control remoto. Puede producirse una descarga eléctrica o un incendio si retira y vuelve a instalar el módulo de control remoto usted mismo de forma incorrecta.
• Asegúrese de que el módulo de control remoto esté montado en ubicaciones que puedan sostener su peso. En caso contrario, el módulo de control remoto puede desplomarse y provocar una situación de peligro.
• Utilice cables específicos para conectar la unidad interior y el módulo de control remoto. Si utiliza cables no adecuados pueden producirse incendios o descargas eléctricas.
• Si se produce alguna situación anómala (por ejemplo, olor a quemado), deje de utilizar la unidad y desconecte el relé. Póngase en contacto con su agente. Si continúa utilizando la unidad en una situación anómala, pueden producirse averías, cortocircuitos o incendios.
• Realice siempre la instalación con el relé desactivado. El contacto con las piezas cargadas eléctricamente produce descargas eléctricas.
• El agente de ventas o el técnico cualificado deben cumplir con la normativa o estándares locales sobre seguridad.

⚠ PRECAUCIÓN
• NO instale el módulo de control remoto ni el cable en lugares: - Donde haya vapor de aceite y aceite disperso. - En las proximidades de manantiales de agua caliente (entornos sulfúricos). - Donde se detecte generación, flujo, acumulación o fuga de gas inflamable. - Cerca del mar (entornos salinos). - En entornos ácidos o alcalinos.
• Instale la unidad interior, la unidad exterior, el módulo de control remoto y el cable a una distancia mínima aproximada de 3 metros de radiaciones fuertes de ondas electromagnéticas (por ejemplo, las generadas por equipos médicos). En caso de que el módulo de control remoto se instale en un lugar en el que se produzca radiación electromagnética, cubra el módulo de control remoto y los cables con la caja de acero y pase el cable a través del tubo metálico.
• Para evitar interferencias de ruidos, coloque la unidad interior y el módulo de control remoto a 1 m como mínimo de la TV/radio.
• No deben utilizar este dispositivo niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que se les proporcione supervisión o formación. Es preciso vigilar a los niños para que no jueguen con el dispositivo.

2. INSTALACIÓN

2.1 SELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Elija un lugar adecuado y determine el lugar de la instalación del módulo de control remoto con el consentimiento del cliente.
No coloque el módulo de control remoto en lugares:
- Donde esté al alcance de los niños.
- Donde se descargue directamente el aire del sistema de aire acondicionado.

Sobre todo, en caso de que se utilice un termostato con el módulo de control remoto, elija el lugar de la instalación teniendo en cuenta los siguientes aspectos:
- Un lugar en el que la temperatura media de la habitación se pueda detectar.
- Donde el termostato no esté expuesto directamente al sol.
- Donde no haya ninguna fuente de calor.
- Donde el termostato no se vea afectado por el aire exterior al abrir o cerrar puertas.

Antes de instalar el módulo de control remoto, asegúrese de que la cimentación esté plana, nivelada y sea lo suficientemente resistente y, a continuación, fije con firmeza el módulo de control remoto. Si la cimentación no es lo suficientemente fuerte, pueden producirse lesiones a causa de la caída del módulo de control remoto, descargas eléctricas o incendios.

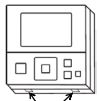
2.2 ANTES DE LA INSTALACIÓN

Compruebe el contenido y el número de accesorios incluidos en el paquete.

				
Módulo de control remoto para controlar el funcionamiento	Cable de conexión	2 tornillos M4x16L para fijar el soporte a la pared	CD del manual	Manual de instalación (este manual)

2.3 PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN

1 Inserte el extremo del destornillador en la hendidura de la parte inferior del soporte, empuje y separe el módulo de control remoto del soporte.



Parte de hendidura

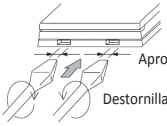
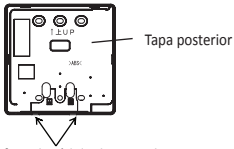


Figura vista desde la parte inferior



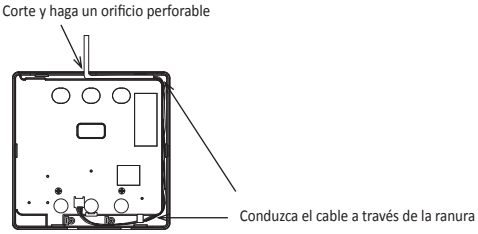
Hendidura para fijar el módulo de control remoto

2 Coloque el módulo de control remoto en el soporte como se indica a continuación.
Monte el soporte en la pared utilizando los tornillos (accesorio) como se indica en la imagen derecha.

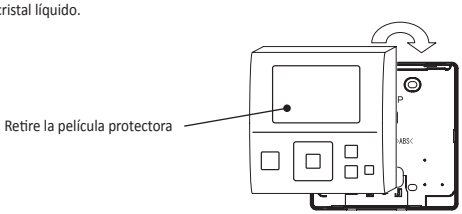


3 Corte la parte superior de la cubierta frontal y haga un orificio perforable.
Conduzca el cable a través de la ranura.

*Como opción, se proporciona un cable alargado. (SPX-WKT5M: 5 m)
Pueden añadirse hasta 2 cables.



4 Inserte los ganchos del módulo de control remoto en los orificios de la parte superior del soporte. Empuje la parte inferior hacia el soporte.
Cuando suene un clic, el módulo de control remoto estará fijado al soporte y habrá concluido el montaje.
Tenga cuidado de no pillar el cable al conectarlo.
Retire la película protectora de la pantalla de cristal líquido.



⚠ PRECAUCIÓN

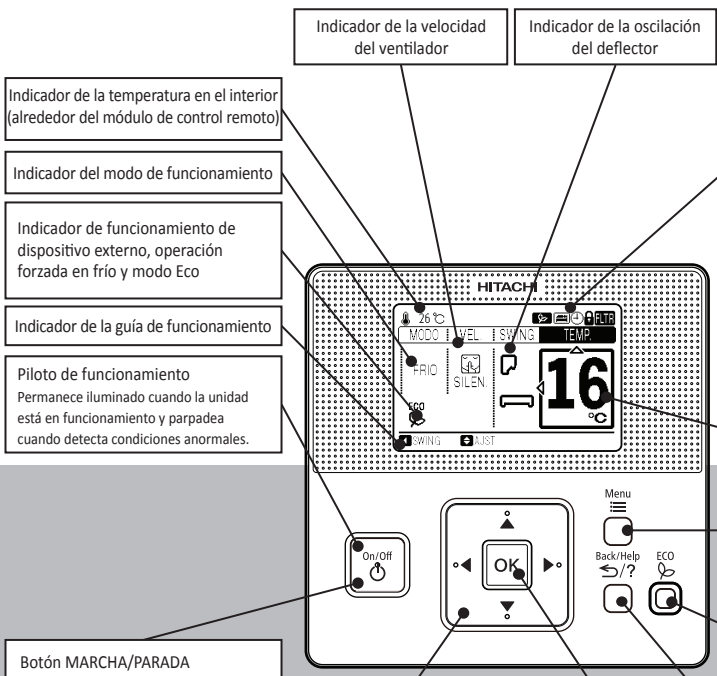
Tenga cuidado de que el cable no quede aplastado. Puede provocar un funcionamiento incorrecto.

Español

3. NOMBRES Y FUNCIONES DEL MÓDULO DE CONTROL REMOTO

En la figura siguiente se muestran todas las indicaciones como referencia. La pantalla real mostrada durante el funcionamiento es diferente.

Parte de visualización



Indicador Eco Auto Off
Aparece cuando está seleccionada la función de desactivación automática del modo Eco.

Indicador del Temporizador modo Sleep
Aparece cuando está seleccionado el temporizador de función nocturna.

Indicador del temporizador
Aparece cuando está seleccionada la función de temporizador.

Indicador de bloqueo de funcionamiento
Aparece cuando está seleccionada la función de bloqueo de funcionamiento.

Indicador de señal filt. FLTR
Aparece durante el periodo ajustado para la limpieza del filtro.

Indicador de la velocidad del ventilador

Indicador de la oscilación del deflector

Indicador de la temperatura en el interior (alrededor del módulo de control remoto)

Indicador del modo de funcionamiento

Indicador de funcionamiento de dispositivo externo, operación forzada en frío y modo Eco

Indicador de la guía de funcionamiento

Piloto de funcionamiento
Permanece iluminado cuando la unidad está en funcionamiento y parpadea cuando detecta condiciones anormales.

Indicador de temperatura

Botón de menú
Para mostrar el menú.

Botón Eco
Si pulsa este botón durante el funcionamiento, la unidad funciona en modo Eco.

Botón de volver/ayuda
Si se pulsa estando en la pantalla del modo normal, mostrará el menú de Ayuda.

Botón MARCHA/PARADA (Piloto de funcionamiento)
Pulse este botón para poner la unidad en funcionamiento. Vuelva a pulsar este botón para detener el funcionamiento.

Botón de flechas
▲ : Botón de subida
▼ : Botón de bajada
◀ : Botón hacia la izquierda
▶ : Botón hacia la derecha

Botón de confirmación

Parte de funcionamiento

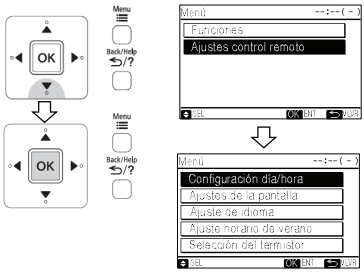
NOTA

- NO pulse los botones con demasiada fuerza ni con objetos puntiagudos como la punta de un bolígrafo. Puede dañar la parte de funcionamiento del módulo de control remoto.
- Pulse los botones suavemente con los dedos.

4. CONFIGURACIÓN DÍA/HORA

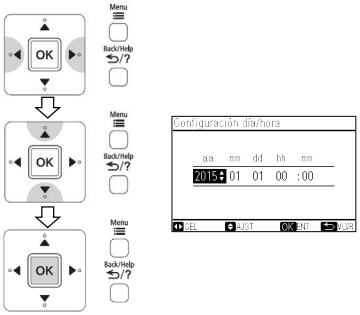
Esta función se utiliza para ajustar la fecha y la hora.
Se recomienda ajustar la hora periódicamente. (Precisión del reloj: diferencia de +/-5 segundos al mes).
El reloj de este módulo de control remoto puede seguir funcionando hasta 72 horas después de un fallo de alimentación. Si el módulo de control remoto permanece más de 72 hora sin alimentación eléctrica o si la alimentación principal se desactiva durante mucho tiempo, vuelva a ajustar la fecha y la hora.

1 Pulse Menu . Seleccione "Ajustes control remoto" en el menú y pulse "OK".
2 Seleccione "Configuración día/hora" en el menú y pulse "OK".

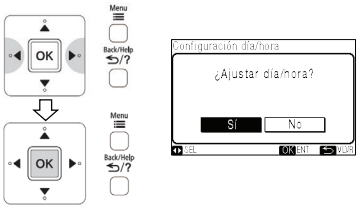


3 Pulse "◁" o "▷" y seleccione "aa/mm/dd/hh/mm".
4 Pulse "△" o "▽" para cambiar el ajuste. Pulse o mantenga pulsado "△" o "▽" para ajustar los números.

5 Una vez completado el ajuste, pulse "OK" y se mostrará la pantalla de confirmación.



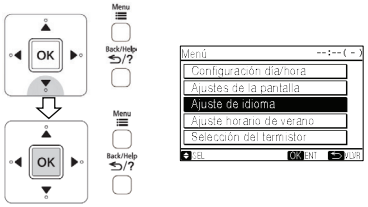
6 Seleccione "Sí" pulsando"◁" o "▷" y pulse "OK". El ajuste se confirma y la pantalla vuelve al modo normal.



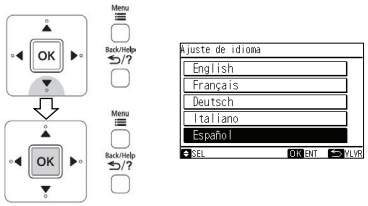
5. CONFIGURACIÓN DE IDIOMA

Esta función se utiliza para cambiar el idioma en el que se muestran las pantallas.

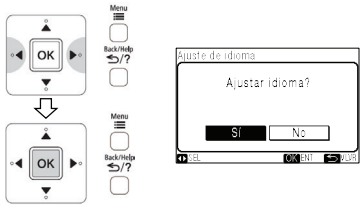
1 Seleccione "Ajuste de idioma" en el menú y pulse "OK".



2 Pulse "△" o "▽" para seleccionar el idioma y pulse "OK". Aparecerá la pantalla de confirmación.



3 Seleccione "Sí" pulsando "◁" o "▷" y pulse "OK". El ajuste se confirma y la pantalla vuelve al modo normal.



NOTA
Si se cambia el idioma se borrará la información de contacto.

Español

6. CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA

Esta función se utiliza para cambiar la configuración de la pantalla.

◆ Función

• Formato h:

Para cambiar el formato de la hora de 12 a 24 horas.

• Brillo luz:

Para ajustar el brillo de la retroiluminación.

• Luz apagada:

Para cambiar el tiempo (5, 15 o 30 segundos) de activación y desactivación de la retroiluminación.

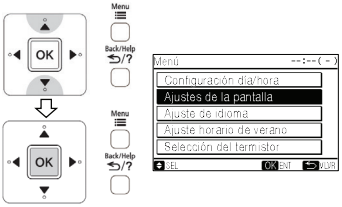
• Contraste:

Para cambiar el grado de diferencia entre las partes claras y oscuras de la pantalla de LCD.

• Brillo LED (brillo del piloto del indicador de funcionamiento):

Para ajustar el brillo del indicador de funcionamiento.

1 Seleccione "Ajustes de la pantalla" en el menú y pulse "OK".



2 Seleccione el elemento de ajuste pulsando "△" o "▽". La indicación cambia siguiendo este orden: "Formato h", "Brillo luz", "Luz apagada", "Contraste" y "Brillo LED".



3 Pulse "◁" o "▷" para ajustar la pantalla.

• Formato h:

El formato de la hora cambia de la siguiente manera:

12 Horas <---> 24 Horas.

• Brillo luz:

Pulse "◁" o "▷" para cambiar el brillo de la retroiluminación.

• Luz apagada:

La retroiluminación de la pantalla se desactiva después del intervalo de tiempo de inactividad especificado (sin entradas de la pantalla táctil).

Los intervalos de desactivación de retroiluminación se pueden seleccionar de la siguiente manera:

5 segundos <--> 15 segundos <--> 30 segundos

• Contraste:

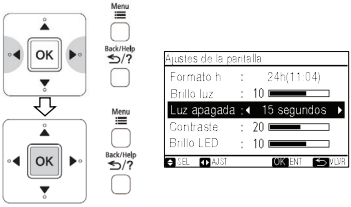
Pulse "◁" o "▷" para cambiar el grado de diferencia entre las partes claras y oscuras de la pantalla de LCD.

• Brillo LED:

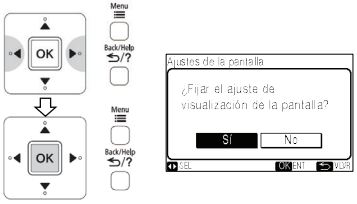
Pulse "◁" o "▷" para cambiar el brillo del piloto del indicador de funcionamiento.

Una vez completado el ajuste, pulse "OK".

Aparecerá la pantalla de confirmación.



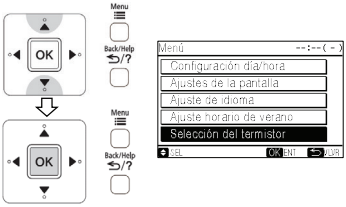
4 Seleccione "Sí" pulsando "◁" o "▷" y pulse "OK". El ajuste se confirma y la pantalla vuelve al modo normal.



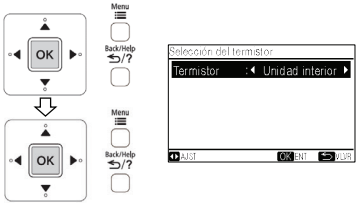
7. SELECCIÓN DEL TERMISTOR

Esta función se usa para seleccionar el termistor de control.

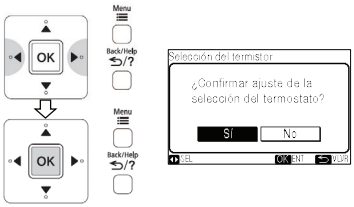
1 Seleccione "Selección del termistor" en el menú y pulse "OK".



2 Pulsando repetidamente "◁" o "▷", la indicación cambia en este orden: Unidad interior <---> Control remoto <---> Media.
Seleccione el termistor de control y pulse "OK".
Aparecerá la pantalla de confirmación.



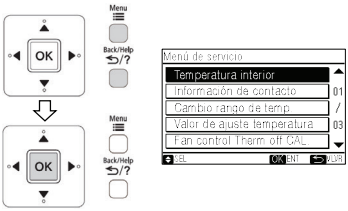
3 Seleccione "Sí" pulsando "◁" o "▷" y pulse "OK". El ajuste se confirma y la pantalla vuelve al modo normal.



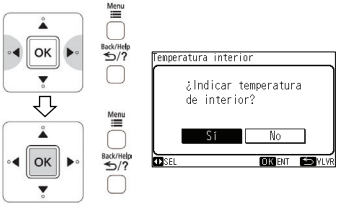
8. VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA ESTANCIA (MENÚ DE SERVICIO)

Se puede mostrar la temperatura de a estancia (alrededor del módulo de control remoto)

1 Pulse y mantenga pulsados Menu y Back/Help simultáneamente durante al menos 3 segundos en el modo normal (sin accionar la unidad).
Aparecerá Menú de servicio.
Seleccione "Temperatura interior" en Menú de servicio y pulse "OK".
Aparecerá la pantalla de confirmación.



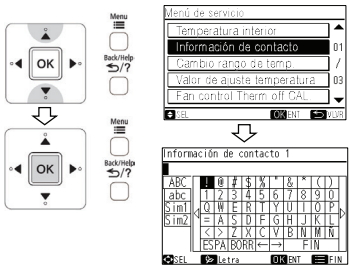
2 Seleccione "Sí" pulsando "◁" o "▷" y pulse "OK". El ajuste se confirma y la pantalla vuelve al modo normal.



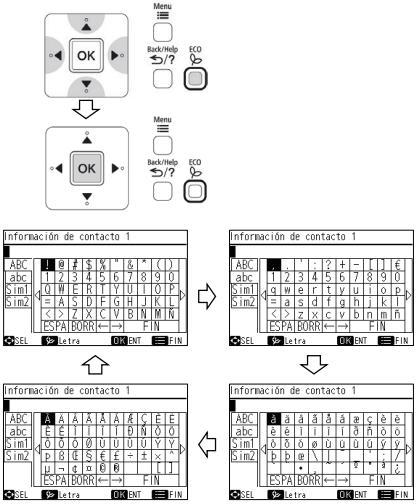
9. REGISTRO DE LA INFORMACIÓN DE CONTACTO (MENÚ DE SERVICIO)

En "Información de contacto" se puede registrar la información de contacto.

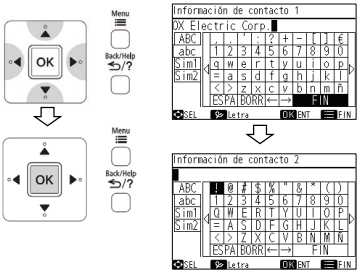
1 Seleccione "Información de contacto" en Menú de servicio y pulse "OK".
Aparecerá "Información de contacto 1".



2 Pulse ECO para cambiar el tipo de fuente.
3 Pulse "△▽◁▷" para seleccionar una letra.
4 Pulse "OK" para confirmar la letra. (Máx.: 28 letras)

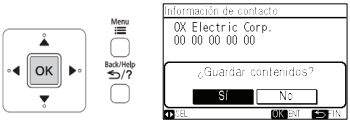


5 Seleccione "FIN" y pulse "OK" (o simplemente pulse Menu). Aparecerá "Información de contacto 2".



6 Repita los pasos del 3 al 5 para registrar la información de contacto 2.
Seleccione "FIN" y pulse "OK", aparecerá la pantalla de confirmación.
(También si pulsa Menu, aparecerá la pantalla de confirmación)

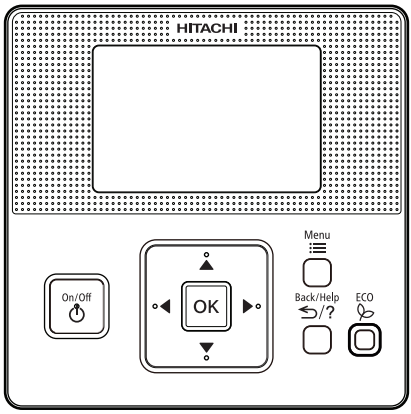
7 Seleccione "Sí" y pulse "OK". Cuando confirme el ajuste, se mostrará Menú de servicio.
Si pulsa "No", la pantalla volverá a (3).



HITACHI

CONTROLADOR REMOTO COM CABO
MANUAL DE INSTALAÇÃO

MODELO
SPX-WKT2



Português

ÍNDICE

1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 42
2. TRABALHO DE INSTALAÇÃO 42
3. NOMES E FUNÇÕES DO CONTROLO REMOTO 44
4. AJUSTE DA DATA/HORA 45
5. DEFINIÇÃO DE IDIOMA 45
6. DEFINIÇÃO DE VISUALIZAÇÃO DO ECRÃ 46
7. SELECÇÃO DO TERMÍSTOR 46
8. VISUALIZAÇÃO DA TEMPERATURA INTERIOR (MENU SERVIÇO) 47
9. REGISTO DAS INFORMAÇÕES DE CONTACTO (MENU SERVIÇO) 47

1. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Consulte também o manual de instalação colocado na unidade interior.

- Para garantir a utilização correcta da unidade, leia a secção "Precauções de segurança" antes de a utilizar.
- Tenha especial atenção a sinais de " ⚠ Aviso" e " ⚠ Cuidado". A secção "Aviso" contém informações que, se não forem estritamente respeitadas, poderão causar morte ou ferimentos graves. A secção "Cuidado" contém informações que, se não forem respeitadas, poderão originar consequências graves. Respeite todas as instruções para garantir a segurança.
- Certifique-se de que a unidade está a funcionar correctamente após a instalação. Explique ao cliente como utilizar e efectuar a manutenção da unidade, conforme descrito no manual do utilizador. Indique ao cliente que deve guardar este manual de instalação juntamente com o manual de instruções.

⚠ AVISO
• Solicite a instalação do controlo remoto ao seu agente de vendas ou a um técnico qualificado. Se a unidade não for instalada por um técnico qualificado, existe o risco de curto-circuito ou incêndio.
• Não derrame água sobre o controlo remoto. Este produto está equipado com peças eléctricas. Se as mesmas forem molhadas, ocorrerá um choque eléctrico grave.
• Durante o processo de instalação, respeite as instruções existentes no manual de instalação. A instalação incorrecta poderá originar choque eléctrico e incêndio.
• Contacte o seu agente para proceder à manutenção. Se a manutenção não for efectuada por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico e incêndio.
• Contacte o seu agente se necessitar de remover e reinstalar o controlo remoto. Se o controlo remoto não for reinstalado por um técnico qualificado, existe o risco de choque eléctrico ou incêndio.
• Certifique-se de que os locais seleccionados para a montagem do controlo remoto podem suportar o peso integral deste. Caso contrário, o controlo remoto poderá cair e causar perigo.
• Utilize os cabos especificados para efectuar a ligação entre a unidade interior e o controlo remoto. Se forem seleccionados os cabos incorrectos, poderá ocorrer um incêndio ou um choque eléctrico.
• Se ocorrer qualquer situação anormal (tal como cheiro a queimado), interrompa imediatamente o funcionamento da unidade e desligue o disjuntor. Contacte o seu agente. Se continuar a utilizar a unidade, existe o risco de avaria, curto-circuito ou incêndio.
• Execute sempre os trabalhos de instalação com o disjuntor desligado. O contacto com peças eléctricas com energia causa um choque eléctrico.
• O agente de vendas e o técnico qualificado deverão cumprir os regulamentos ou as normas locais de segurança.

⚠ CUIDADO
• Não instale o controlo remoto e o cabo em lugares como: - Onde exista vapor de óleo ou óleo disperso. - Num ambiente sulfúrico (por exemplo, perto de termas de água quente). - Perto de gases ou condutas de gases inflamáveis. - Perto do mar (num ambiente salino). - Num ambiente ácido ou alcalino.
• Não instale a unidade interior, a unidade exterior, o controlo remoto e o cabo a menos de, aproximadamente, 3 metros de fontes fortes de radiação electromagnética, tais como equipamentos médicos. Se o controlo remoto for instalado num local onde exista radiação electromagnética, proteja o controlo remoto e os cabos cobrindo-os com a caixa em aço e passando os cabos através de um tubo metálico de condução.
• Para evitar interferências, coloque a unidade interior e o controlo remoto a uma distância mínima de 1 m da TV/rádio.
• Este equipamento não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência e os conhecimentos necessários, excepto se devidamente acompanhadas por uma pessoa que seja responsável pela sua segurança e que saiba como utilizar o equipamento. As crianças têm de ser vigiadas para assegurar que não tocam no equipamento.

2. TRABALHO DE INSTALAÇÃO

2.1 SELECÇÃO DO LUGAR DE INSTALAÇÃO

Seleccione um local adequado para o manuseamento e determine o local de instalação do controlo de acordo com as preferências do cliente.

Não instale o controlo em lugares como:

- Onde as crianças lhe possam tocar.
- Em locais de descarga directa do ar da máquina de ar condicionado.

Especialmente no caso de ser usado um termóstato de controlo remoto, seleccione o local de instalação tendo em consideração os seguintes pontos:

- Onde a temperatura média do espaço envolvente possa ser detectada.
- Onde o termóstato não for exposto à luz directa do sol.
- Onde não exista uma fonte de calor.
- Onde o termóstato não seja afectado pelo ar exterior, abrindo e fechando portas.

Antes do trabalho de instalação, certifique-se de que a fundação é plana, nivelada e suficientemente resistente e depois fixe firmemente a unidade. Se a fundação não for suficientemente forte, poderá causar lesões pela queda do produto, por choques eléctricos ou incêndio.

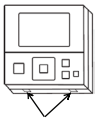
2.2 ANTES DA INSTALAÇÃO

Verifique o conteúdo e o número dos acessórios na embalagem.

				
Controlo remoto, para controlo do funcionamento	Cabo de ligação	2 parafusos M4x16L para fixação do suporte de montagem na parede	CD manual	Manual de instalação (este manual)

2.3 PROCEDIMENTOS DE INSTALAÇÃO

1 Insira a extremidade de uma chave de fendas na ranhura do fundo do suporte de montagem, empurre e depois retire o controlo remoto do suporte de montagem.



Peça com ranhura

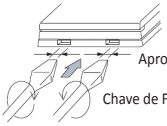
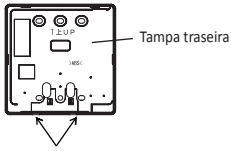


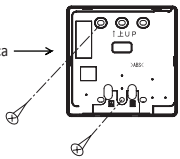
Figura vista do lado de baixo



Ranhura para fixar o controlo

2 Fixe o controlo remoto no suporte de montagem como segue.
Fixe o suporte de montagem na parede com parafusos (acessório), conforme mostrado à direita.

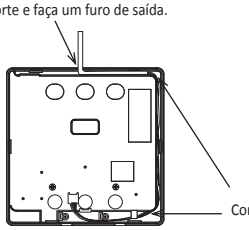
Fixe o suporte de montagem com a marca "PARA CIMA" virada para cima.



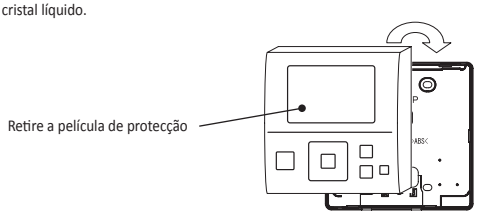
3 Corte a parte superior do painel frontal e faça um furo.
Conduza o cabo através da ranhura.

*Está disponível como opção um cabo mais comprido.
(SPX-WKT5M: 5 m)
Podem ser adicionados mais 2 cabos.

Corte e faça um furo de saída.



4 Insira os ganchos do controlo nos furos do topo do suporte de montagem. Empurre a parte de baixo na direcção do suporte de montagem.
Quando ouvir um clique, o controlo remoto está fixo ao suporte de montagem e o trabalho de montagem está terminado.
Tenha cuidado para não pisar o cabo quando o fixar.
Remova a película de protecção do visor de cristal líquido.



⚠ CUIDADO

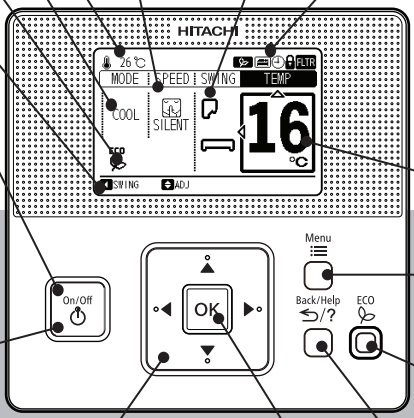
Tenha cuidado para que o cabo não seja mordido. Tal poderia provocar um mau funcionamento.

Português

3. NOMES E FUNÇÕES DO CONTROLO REMOTO

A figura abaixo mostra todas as indicações para referência. A indicação real durante o funcionamento é diferente.

Parte relativa à visualização



Indicador de eco auto desligado
É indicado quando a função de eco auto desligado está definida.

Indicador do temporizador nocturno
É indicado quando o temporizador nocturno está definido.

Indicador do temporizador
É indicado quando a função de temporizador está definida.

Indicador de bloqueio de funcionamento
É indicado quando a função de bloqueio de funcionamento está definida.

Indicador de sinal do filtro FLTR
É indicado no período definido para a limpeza do filtro.

Indicador da velocidade do ventilador

Indicador de oscilação automática

Indicador de temperatura interior (Em redor do controlo remoto)

Indicador do modo de funcionamento

Definição do Modo eco e Arrefecimento forçado e Indicador de funcionamento do dispositivo externo

Indicador do guia de funcionamento

Lâmpada do indicador de funcionamento
Acende quando a unidade está em funcionamento e pisca em condições anormais.

Indicador de definição de temperatura

Botão Menu
Para apresentar o Menu.

Botão Eco
Ao premir este botão durante o funcionamento, a unidade executa o funcionamento no modo Eco.

Botão Regressar/Ajuda
Para regressar ao ecrã anterior. Ao ser premido no ecrã do modo normal, apresentará o menu Ajuda.

Botão INICIAR/PARAR (Lâmpada do indicador de funcionamento)
Prima este botão para iniciar o funcionamento. Prima-o novamente para parar o funcionamento.

Botão transversal
▲ : Botão Para cima
▼ : Botão Para baixo
◀ : Botão Para a esquerda
▶ : Botão Para a direita

Botão Enter

Parte relativa ao funcionamento

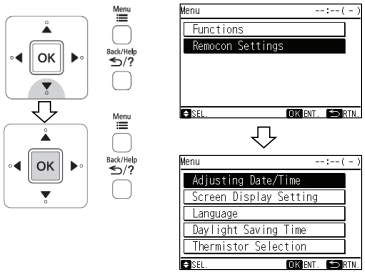
NOTA

- NÃO prima os botões com muita força nem com um material afiado, como uma esferográfica. O funcionamento do controlo remoto pode ficar danificado.
- Certifique-se de que os botões são premidos suavemente com os dedos.

4. AJUSTE DA DATA/HORA

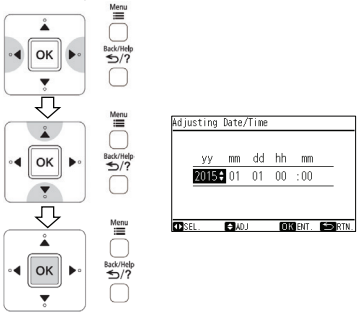
Esta função é utilizada para ajustar a data e a hora.
Recomendamos a definição periódica da hora. (Precisão do relógio: diferença dentro de +/-5 segundos por mês).
Relativamente a este controlo remoto, o relógio pode trabalhar até 72 horas em caso de falha de energia eléctrica. Defina novamente a data e a hora se o controlo remoto permanecer sem energia durante mais de 72 horas ou se a alimentação principal estiver DESLIGADA durante muito tempo.

1 Prima Menu. Seleccione "Remocon Settings" no menu e prima "OK".
2 Seleccione "Adjusting Date/Time" no menu e prima "OK".

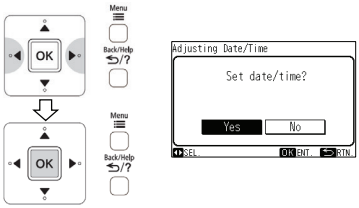


3 Prima "◁" ou "▷" e seleccione "yy/mm/dd/hh/mm".
4 Prima "△" ou "▽" para alterar a definição. Prima ou mantenha premido "△" ou "▽" para ajustar os números.

5 Quando a definição estiver concluída, prima "OK" e será apresentado o ecrã de confirmação.



6 Seleccione "Yes" premindo "◁" ou "▷" e premindo "OK". A definição será confirmada e o ecrã voltará ao modo normal.

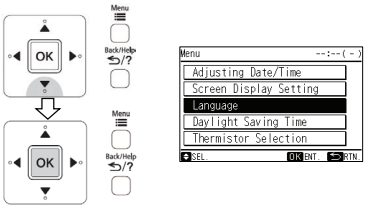


Português

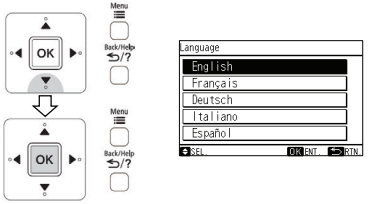
5. DEFINIÇÃO DE IDIOMA

Esta função é utilizada para alterar o idioma apresentado.

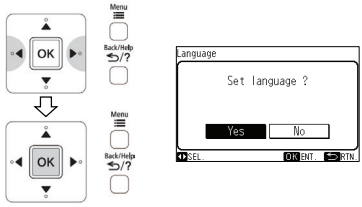
1 Seleccione "Language" no menu e prima "OK".



2 Prima "△" ou "▽" para seleccionar o idioma e prima "OK". Aparecerá o ecrã de confirmação.



3 Seleccione "Yes" premindo "◁" ou "▷" e premindo "OK". A definição será confirmada e o ecrã voltará ao modo normal.



NOTA

Se o idioma apresentado for alterado, as "Contact information" serão eliminadas.

6. DEFINIÇÃO DE VISUALIZAÇÃO DO ECRÃ

Esta função é utilizada para alterar o ajuste da visualização.

◆ Função

• Time Format:

Para alterar o formato da hora de 12 horas para 24 horas.

• Brightness:

Para ajustar a intensidade da luz do fundo.

• Back light:

Para alterar o intervalo de tempo (5, 15 ou 30 segundos) entre a luz do fundo LIGADA e DESLIGADA.

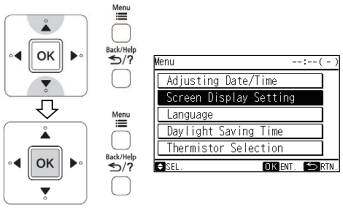
• Contrast:

Para ajustar o grau de diferença entre as partes com luz e escuras do LCD.

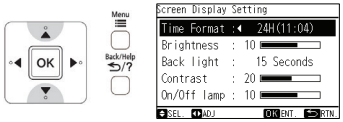
• On/Off lamp (Intensidade da luz da lâmpada do indicador de funcionamento):

Para ajustar a intensidade da luz do indicador de funcionamento.

1 Seleccione "Screen Display Setting" no menu e prima "OK".



2 Seleccione o item de definição premindo "△" ou "▽". A indicação altera-se pela ordem "Time Format", "Brightness", "Back light", "Contrast" e "On/Off lamp".



3 Prima "◁" ou "▷" e defina a visualização.

• Time Format:

O formato da hora é alterado do seguinte modo;

12 horas <---> 24 horas.

• Brightness:

Prima "◁" ou "▷" e a intensidade da luz do fundo é alterada.

• Back light:

A luz do fundo do visor é DESLIGADA após o intervalo de tempo de inactividade especificado (sem entrada de dados no ecrã táctil).

O intervalo de tempo em que a luz do fundo está desligada pode ser seleccionado da seguinte maneira;

5 Seconds <--> 15 Seconds <--> 30 Seconds

• Contrast:

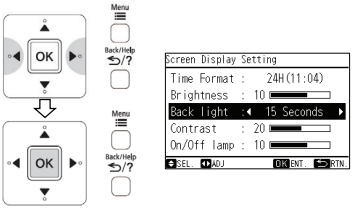
Prima "◁" ou "▷" e o grau de diferença entre as partes com luz e escuras do LCD é alterado.

• On/Off lamp:

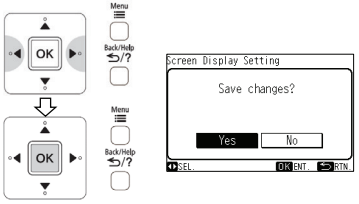
Prima "◁" ou "▷" e a intensidade da luz da lâmpada do indicador de funcionamento é alterada.

Quando a definição estiver concluída, prima "OK".

Aparecerá o ecrã de confirmação.



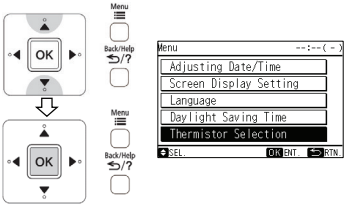
4 Seleccione "Yes" premindo "◁" ou "▷" e premindo "OK". A definição será confirmada e o ecrã voltará ao modo normal.



7. SELECÇÃO DO TERMÍSTOR

Esta função é utilizada para seleccionar o termístor de controlo.

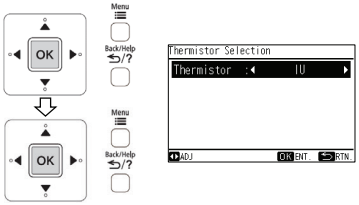
1 Seleccione "Thermistor Selection" no menu e prima "OK".



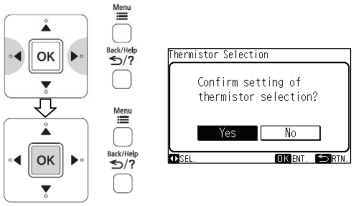
2 Premindo repetidamente "◁" ou "▷", a indicação muda na sequência IU <---> Remote control <---> Average.

Seleccione o termístor de controlo e prima "OK".

Aparecerá o ecrã de confirmação.



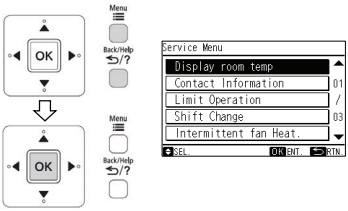
3 Seleccione "Yes" premindo "◁" ou "▷" e premindo "OK". A definição será confirmada e o ecrã voltará ao modo normal.



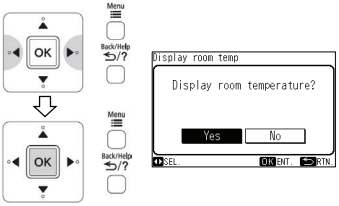
8. VISUALIZAÇÃO DA TEMPERATURA INTERIOR (MENU SERVIÇO)

A temperatura interior (em redor do controlo remoto) pode ser apresentada

1 Prima e mantenha premidos Menu e Back/Help simultaneamente durante, pelo menos, 3 segundos, durante o modo normal (quando a unidade não está em funcionamento).
Aparecerá o menu de serviço.
Seleccione "Display room temp" no menu de serviço e prima "OK".
Aparecerá o ecrã de confirmação.



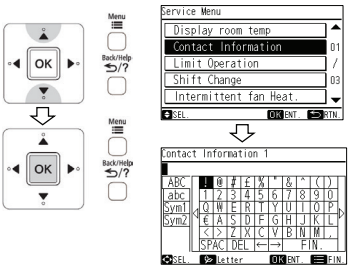
2 Seleccione "Yes" premindo "◁" ou "▷" e premindo "OK". A definição será confirmada e o ecrã voltará ao modo normal.



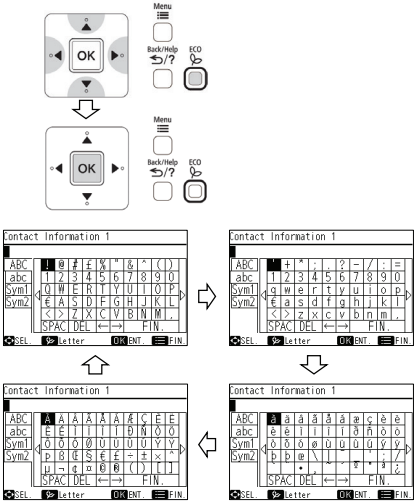
9. REGISTO DAS INFORMAÇÕES DE CONTACTO (MENU SERVIÇO)

As informações de contacto podem ser registadas em "Contact information".

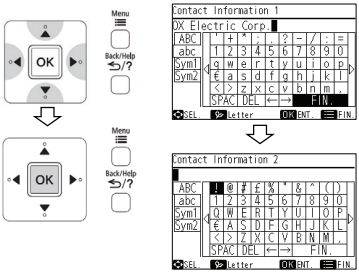
1 Seleccione "Contact information" no menu de serviço e prima "OK".
Aparecerão as informações de contacto 1.



2 Prima ECO para alterar o tipo de letra.
3 Prima "△▽◁▷" para seleccionar a letra.
4 Prima "OK" para confirmar a letra. (Máx.: 28 letras)

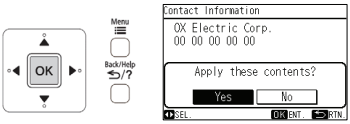


5 Seleccione "FIN." e prima "OK" (ou prima simplesmente Menu).
Aparecerão as "Contact information 2".



6 Repita os passos (3)-(5) para registar as informações de contacto 2.
Seleccione "FIN." e prima "OK" e será apresentado o ecrã de confirmação.
(Prima também Menu e será apresentado o ecrã de confirmação.)

7 Seleccione "Yes" e prima "OK". O menu de serviço será apresentado após a confirmação da definição.
Se for premido "No", o ecrã regressará ao passo (3).

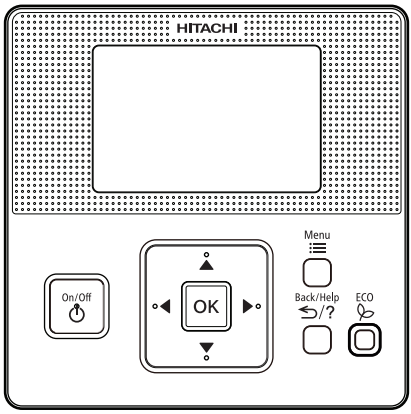


Português

HITACHI

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ
SPX-WKT2



Ελληνικα

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 50
2. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ 50
3. ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ 52
4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ/ΩΡΑΣ 53
5. ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΛΩΣΣΑΣ 53
6. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ ΟΘΟΝΗΣ 54
7. ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΡΜΙΣΤΟΡ 54
8. ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ (ΜΕΝΟΥ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ) 55
9. ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ (ΜΕΝΟΥ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ) 55

1. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Βλέπε επίσης εγχειρίδιο εγκατάστασης που επισυνάπτεται στην εσωτερική μονάδα.

- Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «Προφύλαξη ασφαλείας» προτού λειτουργήσετε τη μονάδα για να εξασφαλίσετε σωστή χρήση της μονάδας.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα σήματα « ⚠ Προειδοποίηση» και « ⚠ Προφύλαξη». Η ενότητα «Προειδοποίηση» αναφέρεται σε θέματα που, εάν δεν τηρηθούν με αυστηρότητα, μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Η ενότητα «Προσοχή» αναφέρεται σε θέματα που, εάν δεν τηρηθούν σωστά, μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες.
  Τηρείτε αυστηρά όλες τις οδηγίες για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα λειτουργεί σε κατάλληλη κατάσταση μετά την εγκατάσταση. Εξηγήστε στον πελάτη τη σωστή λειτουργία και συντήρηση της μονάδας, όπως περιγράφεται στον οδηγό χρήσης. Ζητήστε από τον πελάτη να φυλάξει το εγχειρίδιο εγκατάστασης μαζί με το εγχειρίδιο οδηγιών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
• Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή εξειδικευμένο τεχνικό να εγκαταστήσουν το τηλεχειριστήριό σας. Εάν εγκαταστήσετε τη μονάδα μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά.
• Μη χύνετε νερό στο τηλεχειριστήριο. Το προϊόν αυτό διαθέτει ηλεκτρικά εξαρτήματα. Εάν χυθεί νερό, θα προκληθεί βραχυκύκλωμα με σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
• Κατά τη διαδικασία εγκατάστασης, ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου εγκατάστασης. Μια ακατάλληλη εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.
• Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για συντήρηση. Εάν κάνετε ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μόνοι σας, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.
• Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο εάν χρειάζεστε να αφαιρέσετε και να επανεγκαταστήσετε το τηλεχειριστήριο. Εάν αποσυνδέσετε και εγκαταστήσετε ξανά το τηλεχειριστήριο μόνοι σας με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
• Φροντίστε ότι το τηλεχειριστήριο είναι τοποθετημένο σε τοποθεσίες που είναι ικανές να παρέχουν πλήρη υποστήριξη στο βάρος του τηλεχειριστηρίου. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί πτώση του τηλεχειριστηρίου και κίνδυνος.
• Χρησιμοποιήστε καθορισμένα καλώδια για να συνδέσετε ανάμεσα στην εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο. Η επιλογή εσφαλμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
• Σε περίπτωση μη φυσιολογικής κατάστασης (όπως μυρωδιά καμένου), σταματήστε να χειρίζεστε τη μονάδα και απενεργοποιήστε το διακόπτη κυκλώματος. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Εάν συνεχίσετε να λειτουργείτε τη μονάδα σε μη φυσιολογική κατάσταση, μπορεί να προκληθεί βλάβη, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά.
• Πάντα να εκτελείτε εργασίες εγκατάστασης και απενεργοποιήστε το διακόπτη κυκλώματος. Το άγγιγμα με ενεργοποιημένα ηλεκτρικά εξαρτήματα προκαλεί ηλεκτροπληξία.
• Ο αντιπρόσωπος πωλήσεων και ο εξειδικευμένος τεχνικός θα συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς ή πρότυπα για την ασφάλεια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
• Μην εγκαθιστάτε το τηλεχειριστήριο και το καλώδιο σε μέρη όπως: - Όπου υπάρχουν ατμοί λαδιού και το λάδι διαχέεται στον αέρα. - Όπου υπάρχουν θερμές πηγές (περιβάλλον με περιεκτικότητα σε θείο). - Όπου υπάρχει ένδειξη παραγωγής, παροχής, παραμονής ή διαρροής εύφλεκτων αερίων. - Κοντά στη θάλασσα (περιβάλλον με περιεκτικότητα αλατιού). - Σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον.
• Μην εγκαταστήσετε την εσωτερική μονάδα, την εξωτερική μονάδα, το τηλεχειριστήριο και το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 3 μέτρων από συσκευές εκπομπής ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων, όπως ιατρικό εξοπλισμό. Εάν το τηλεχειριστήριο εγκατασταθεί σε περιβάλλον με ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία, θωρακίστε το τηλεχειριστήριο και τα καλώδια καλύπτοντάς τα με το κουτί από χάλυβα και περνώντας το καλώδιο μέσα από το μεταλλικό αγωγό καλωδίων.
• Για να αποφύγετε τις παρεμβολές θορύβου, τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριό της σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τηλεόραση/ραδιόφωνο.
• Η παρούσα οικιακή συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με μειωμένες ή περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν την απαραίτητη εμπειρία και γνώση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή αφού τους έχουν δοθεί σαφείς οδηγίες. Εάν υπάρχουν μικρά παιδιά στο χώρο λειτουργίας της μονάδας, θα πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενη επαφή τους με τη συσκευή.

2. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

2.1 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Επιλέξτε μια κατάλληλη θέση για ευκολία στο χειρισμό και αποφασίστε για το σημείο εγκατάστασης του τηλεχειριστηρίου μαζί με τον πελάτη.
Μην εγκαθιστάτε το τηλεχειριστήριο σε χώρους όπως:

- Όπου τα παιδιά έχουν εύκολη πρόσβαση.
- Όπου εκτίθεται άμεσα στον αέρα που προέρχεται από το κλιματιστικό.

Ειδικά στην περίπτωση που χρησιμοποιείται θερμοστάτης τηλεχειριστηρίου, επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης λαμβάνοντας υπόψη τα παρακάτω σημεία:

- Πρέπει να είναι δυνατή η ανίχνευση της μέσης θερμοκρασίας δωματίου.
- Ο θερμοστάτης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στο φως του ήλιου.
- Δεν πρέπει να υπάρχει πηγή θερμότητας.
- Ο θερμοστάτης δεν πρέπει να επηρεάζεται από τον εξωτερικό αέρα που εισέρχεται στο χώρο από το άνοιγμα και το κλείσιμο των πορτών.

Πριν από τις εργασίες εγκατάστασης, εξασφαλίστε ότι τα θεμέλια είναι επίπεδα, οριζόντια και επαρκώς ανθεκτικά κι έπειτα σταθεροποιήστε τη μονάδα με ασφάλεια.
Εάν τα θεμέλια δεν είναι αρκετά ισχυρά, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς που προκαλούνται από πέσιμο του προϊόντος, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

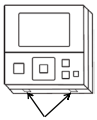
2.2 ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ελέγξτε τα περιεχόμενα και τον αριθμό των αξεσουάρ της συσκευασίας.

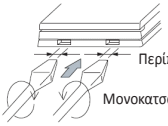
				
Τηλεχειριστήριο για τον έλεγχο λειτουργίας	Καλώδιο σύνδεσης	2 βίδες M4x16L για να στηρίξετε το βραχίονα στήριξης στον τοίχο	Εγχειρίδιο CD	Εγχειρίδιο εγκατάστασης (Το παρόν εγχειρίδιο)

2.3 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

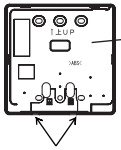
1 Εισαγάγετε την άκρη του κατσαβιδιού με σχισμή στην εγκοπή στη βάση του βραχίονα στήριξης, σπρώξτε κι έπειτα αφαιρέστε το τηλεχειριστήριο από το βραχίονα στήριξης.



Τμήμα εγκοπής



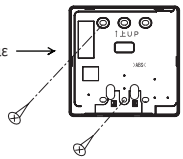
Σχήμα όπως φαίνεται από την κάτω πλευρά



Εγκοπή για την τοποθέτηση του ελεγκτή

2 Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο στη βάση στήριξης, όπως παρακάτω.
Στερεώστε το βραχίονα στήριξης στον τοίχο με βίδες (αξεσουάρ) όπως φαίνεται σωστά.

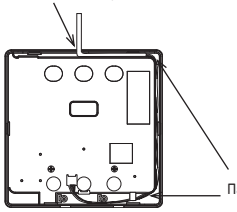
Στερεώστε το βραχίονα στήριξης με την ένδειξη «UP» προς τα πάνω.



3 Κόψτε την κορυφή του μπροστινού καλύμματος και ανοίξτε μια οπή από όπου θα τραβήξετε τα καλώδια.
Περάστε το καλώδιο κατά μήκος της υποδοχής.

*Επέκταση καλωδίου έχει προετοιμαστεί ως επιλογή.
(SPX-WKT5M: 5 m)
Αυτό το καλώδιο μπορεί να προσθέσει έως 2 κομμάτια.

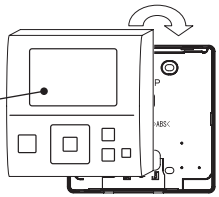
Κόψτε και ανοίξτε μια οπή από όπου θα τραβήξετε τα καλώδια.



Περάστε το καλώδιο κατά μήκος της υποδοχής.

4 Τοποθετήστε τα άγκιστρα του χειριστηρίου στις εσοχές που βρίσκονται στην κορυφή της βάσης στήριξης. Ωθήστε το κάτω τμήμα προς τη βάση στήριξης.
Όταν ακούσετε ένα κλικ, το τηλεχειριστήριο έχει κουμπώσει στη βάση στήριξης και η διαδικασία τοποθέτησης ολοκληρώθηκε.
Προσέχετε να μη τσιμπήσετε το καλώδιο όταν το τοποθετείτε.
Αφαιρέστε την ταινία ασφαλείας από την οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Αφαιρέστε την προστατευτική ταινία



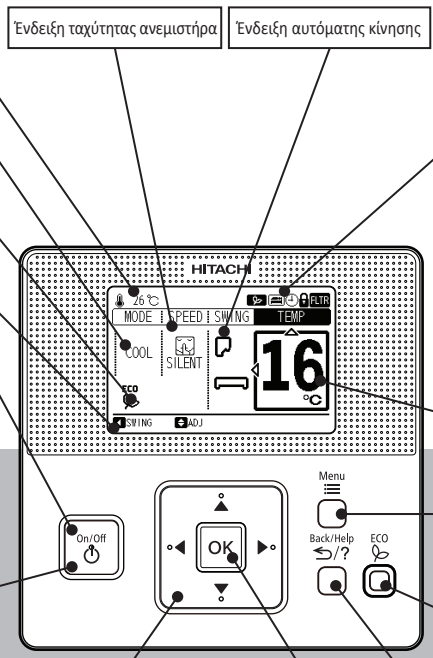
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε ώστε το καλώδιο να μην είναι χτυπημένο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα στη λειτουργία.

3. ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Το παρακάτω σχήμα παρουσιάζει όλες τις ενδείξεις για λόγους αναφοράς. Η πραγματική οθόνη κατά τη λειτουργία είναι διαφορετική.

Τμήμα οθόνης



Οικολογική ένδειξη αυτόματου σβησίματος
Η ένδειξη εμφανίζεται όταν ρυθμιστεί η οικολογική λειτουργία αυτόματου σβησίματος.

Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα

Ένδειξη αυτόματης κίνησης

Ένδειξη χρονοδιακόπτη ύπνου
Εμφανίζεται όταν ο χρονοδιακόπτης ύπνου έχει ρυθμιστεί.

Ένδειξη θερμοκρασίας δωματίου (Γύρω από τηλεχειριστήριο)

Ένδειξη χρονοδιακόπτη
Εμφανίζεται όταν έχει ρυθμιστεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη.

Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας

Ένδειξη κλειδώματος λειτουργίας
Η ένδειξη εμφανίζεται ότι η λειτουργία κλειδώματος λειτουργίας ρυθμίζεται.

Ρύθμιση Eco Mode και Forced Cooling και ένδειξη λειτουργίας εξωτερικής συσκευής

Ένδειξη σήματος φίλτρου
FLTR
Εμφανίζεται η ένδειξη στην καθορισμένη περίοδο για καθαρισμό του φίλτρου.

Ένδειξη οδηγού λειτουργίας

Λάμπα ένδειξης λειτουργίας
Ανάβει όταν η μονάδα λειτουργεί και αναβοσβήνει σε μη φυσιολογικές καταστάσεις.

Ρύθμιση ένδειξης θερμοκρασίας

Κουμπί μενού
Για να εμφανίσετε το Μενού.

Κουμπί Eco
Πατώντας αυτό το κουμπί κατά τη λειτουργία, η μονάδα εκτελεί την οικολογική λειτουργία.

Κουμπί ΕΝΑΡΞΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ (Λάμπα ένδειξης λειτουργίας)
Πατήστε αυτό το κουμπί για να ξεκινήσει η λειτουργία. Πατήστε το ξανά για να σταματήσετε τη λειτουργία.

Εγκάρσιο κουμπί
▲ : Κουμπί επάνω
▼ : Κουμπί κάτω
◀ : Κουμπί αριστερά
▶ : Κουμπί δεξιά

Κουμπί Enter

Κουμπί επιστροφής/βοήθειας
Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη. Όταν πατάτε στην οθόνη κανονικής λειτουργίας, θα εμφανίσει το Μενού βοήθειας.

Τμήμα λειτουργίας

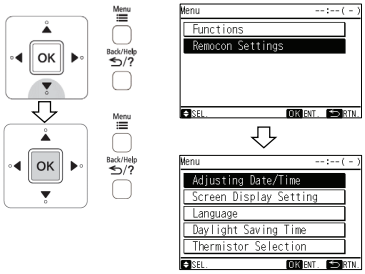
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ΜΗΝ πατάτε τα κουμπιά με δύναμη ή πιέζετε με αιχμηρό υλικό όπως στυλό.
  Το τμήμα χειρισμού του τηλεχειριστηρίου μπορεί να είναι κατεστραμμένο.
- Φροντίστε τα κουμπιά πατώνται απαλά με τα δάχτυλα.

4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ/ΩΡΑΣ

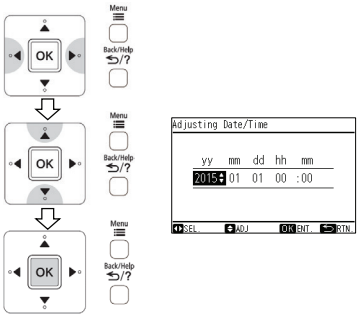
Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ημερομηνία και ώρας. Συνιστάται περιοδική ρύθμιση της ώρας. (Ακρίβεια ρολογιού: διαφορά εντός +/-5 δευτερολέπτων κατά μήνα).
Όσο για αυτό το τηλεχειριστήριο, το ρολόι μπορεί να λειτουργήσει έως 72 ώρες όταν σημειωθεί αστοχία ισχύος. Επαναφέρετε την ημερομηνία και ώρα εάν το τηλεχειριστήριο παραμένει χωρίς τροφοδοσία για πάνω από 72 ώρες η κύρια ισχύς είναι OFF για μεγάλο χρονικό διάστημα.

1 Πατήστε Menu . Επιλέξτε «Remocon Settings» από το μενού και πατήστε «OK».
2 Επιλέξτε «Adjusting Date/Time» από το μενού και πατήστε «OK».

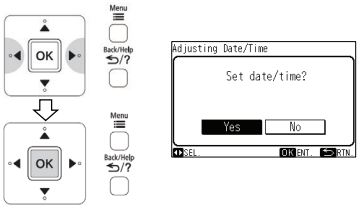


3 Πατήστε το «◁» ή «▷» κι επιλέξτε «yy/mm/dd/hh/mm».
4 Πατήστε «△» ή «▽» για να αλλάξετε τη ρύθμιση. Πατήστε ή κρατήστε το «△» ή το«▽» για να ρυθμίσετε τους αριθμούς.

5 Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση, πατήστε το «OK» και θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης.



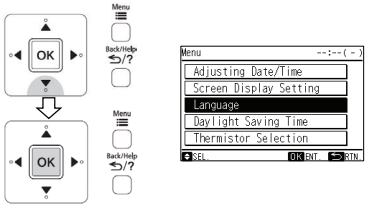
6 Επιλέξτε «Yes» πατώντας «◁» ή «▷» και πατήστε «OK». Η ρύθμιση θα επιβεβαιωθεί και η οθόνη θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία.



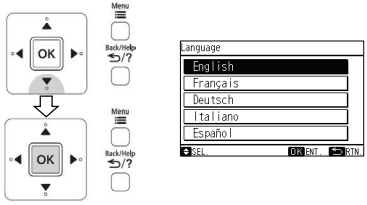
5. ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΛΩΣΣΑΣ

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για να αλλάξει η εμφανιζόμενη γλώσσα.

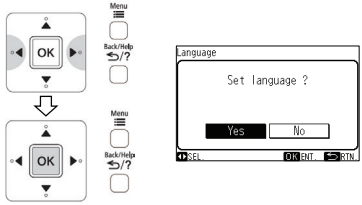
1 Επιλέξτε «Language» από το μενού και πατήστε «OK».



2 Πατήστε «△» ή «▽» για να επιλέξετε τη γλώσσα και πατήστε το «OK». Θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης.



3 Επιλέξτε «Yes» πατώντας «◁» ή «▷» και πατήστε «OK». Η ρύθμιση θα επιβεβαιωθεί και η οθόνη θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η εμφανιζόμενη γλώσσα αλλάξει, οι «Contact information» θα διαγραφούν.

Ελληνικα

6. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ ΟΘΟΝΗΣ

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για να αλλάξει τη ρύθμιση οθόνης.

◆ Λειτουργία

• Time Format:

Για να αλλάξετε τη μορφή της ώρας σε 12ωρη 24ωρη.

• Brightness:

Για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα του οπίσθιου φωτισμού.

• Back light:

Για να αλλάξετε την ώρα (5, 15 ή 30 δευτερόλεπτα) ανάμεσα στο ON και OFF οπίσθιου φωτισμού.

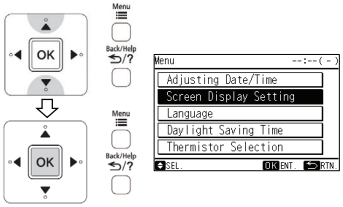
• Contrast:

Για να ρυθμίσετε το βαθμό διαφοράς ανάμεσα στα φωτεινά και τα σκοτεινά μέρη της LCD.

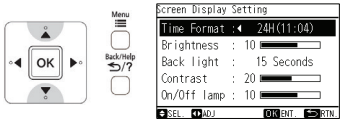
• On/Off lamp (Φωτεινότητα λάμπας ένδειξης λειτουργίας):

Για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της ένδειξης λειτουργίας.

1 Επιλέξτε «Screen Display Setting» από το μενού και πατήστε το «OK».



2 Επιλέξτε το στοιχείο ρύθμισης πατώντας «△» ή «▽». Η ένδειξη αλλάζει με τη σειρά «Time Format», «Brightness», «Back light», «Contrast» και «On/Off lamp».



3 Πατήστε το «◁» ή το «▷» και ρυθμίστε την οθόνη.

• Time Format:

Η μορφή ώρας αλλάζει ως εξής:

12ωρη <---> 24ωρη.

• Brightness:

Πατήστε το «◁» ή το «▷» και η φωτεινότητα του οπίσθιου φωτισμού αλλάζει.

• Back light:

Ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ μετά το καθορισμένο χρονικό διάστημα αδράνειας (καμία είσοδος από οθόνη αφής).

Το χρονικό διάστημα απενεργοποίησης οπίσθιου φωτισμού μπορεί να επιλεγεί ως εξής;

5 Seconds <--> 15 Seconds <--> 30 Seconds

• Contrast:

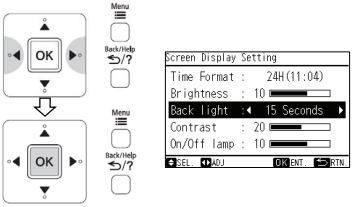
Πατήστε το «◁» ή το «▷» και ο βαθμός διαφοράς ανάμεσα στα φωτεινά και σκοτεινά μέρη της LCD αλλάζει.

• On/Off lamp:

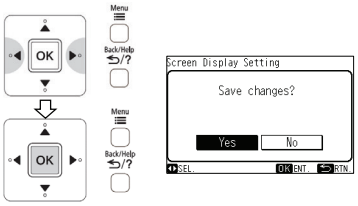
Πατήστε το «◁» ή το «▷» και η φωτεινότητα της λάμπας ένδειξης λειτουργίας αλλάζει.

Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση, πατήστε το «OK».

Θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης.



4 Επιλέξτε «Yes» πατώντας «◁» ή «▷» και πατήστε «OK». Η ρύθμιση θα επιβεβαιωθεί και η οθόνη θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία.

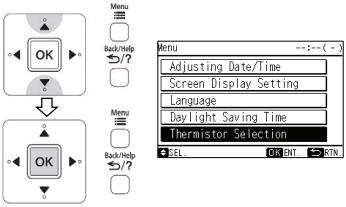


---

7. ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΡΜΙΣΤΟΡ

Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται για την επιλογή του θερμίστορ ελέγχου.

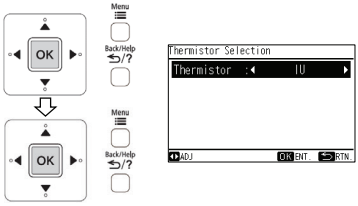
1 Επιλέξτε «Thermistor Selection» από το μενού και πατήστε «OK».



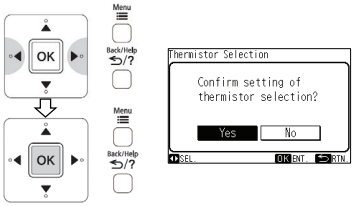
2 Πατώντας επαναλαμβανόμενα «◁» ή «▷», η ένδειξη αλλάζει με τη σειρά IU <---> Remote control <---> Average.

Επιλέξτε το θερμίστορ ελέγχου και πατήστε «OK».

Θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης.



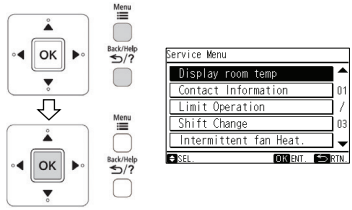
3 Επιλέξτε «Yes» πατώντας «◁» ή «▷» και πατήστε «OK». Η ρύθμιση θα επιβεβαιωθεί και η οθόνη θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία.



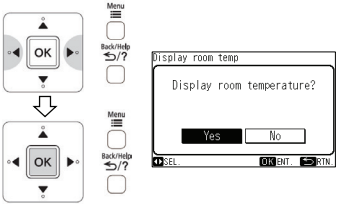
8. ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ (ΜΕΝΟΥ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ)

Μπορεί αν εμφανιστεί η θερμοκρασία δωματίου (γύρω στο τηλεχειριστήριο)

1 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το Menu και το Back/Help ταυτόχρονα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα κατά την κανονική λειτουργία (όταν η μονάδα δεν λειτουργεί).
Θα εμφανιστεί το μενού υπηρεσίας.
Επιλέξτε «Display room temp» από το μενού υπηρεσίας και πατήστε το «OK».
Θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης.



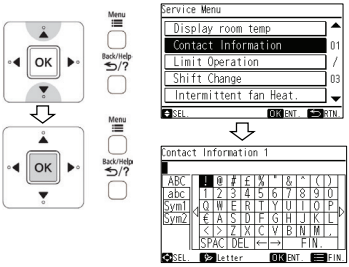
2 Επιλέξτε «Yes» πατώντας «◁» ή «▷» και πατήστε «OK». Η ρύθμιση θα επιβεβαιωθεί και η οθόνη θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία.



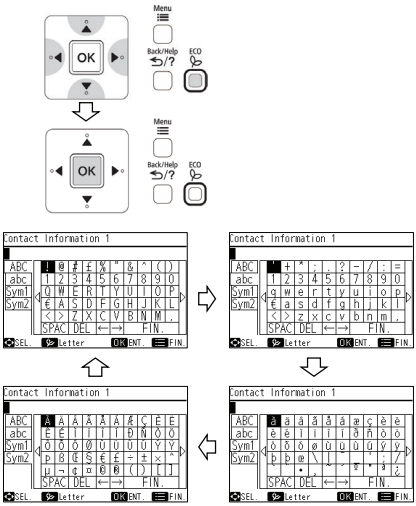
9. ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ (ΜΕΝΟΥ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ)

Οι πληροφορίες επικοινωνίας μπορούν να καταχωρηθούν από τις «Contact information».

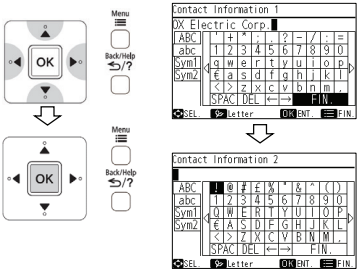
1 Επιλέξτε «Contact information» από το μενού υπηρεσίας και πατήστε το «OK».
Θα εμφανιστούν οι πληροφορίες επικοινωνίας 1.



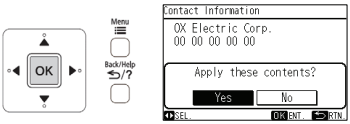
2 Πατήστε ECO για να αλλάξετε τύπο γραμματοσειράς.
3 Πατήστε το «△▽◁▷» για να επιλέξετε γράμμα.
4 Πατήστε το «OK» για να επιβεβαιώσετε το γράμμα. (Μέγ.: 28 γράμματα)



5 Επιλέξτε «FIN.» και πατήστε το «OK» (ή απλά πατήστε Menu).
Θα εμφανιστούν οι «Contact information 2».



6 Επαναλάβετε τα βήματα (3)-(5) για να καταχωρήσετε τις πληροφορίες επικοινωνίας 2.
Επιλέξτε «FIN.» και πατήστε «OK», θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης.
(Επίσης, πατήστε το Menu και η οθόνη επιβεβαίωσης θα εμφανιστεί.)
7 Επιλέξτε «Yes» και πατήστε «OK». Το μενού υπηρεσίας θα εμφανιστεί αφού επιβεβαιωθεί η ρύθμιση.
Εάν πατηθεί το «No», η οθόνη θα επιστρέψει στο (3).

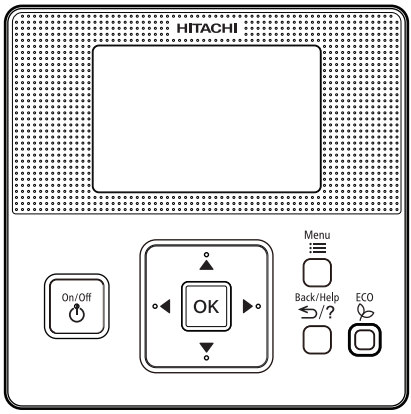


Ελληνικά

HITACHI

TRÅDANSLUTEN FJÄRRKONTROLL
INSTALLATIONSHANDBOK

MODELL
SPX-WKT2



Svenska

INNEHÅLL

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER 58
2. INSTALLATIONSARBETE 58
3. FJÄRRKONTROLLENS BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER 60
4. JUSTERA DATUM/TID 61
5. SPRÅKINSTÄLLNING 61
6. SKÄRMINSTÄLLNING 62
7. TERMISTORVAL 62
8. VISA RUMSTEMPERATUR (SERVICE-MENYN) 63
9. REGISTRERA KONTAKTINFORMATION (SERVICE-MENYN) 63

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Se även installationshandboken som bifogas inomhusenheten.

- Läs Säkerhetsföreskrifter noga innan du använder enheten så att du använder den korrekt.
- Var särskilt uppmärksam på symbolerna ⚠ Varning och ⚠ Viktigt. Information som är märkt med Varning innehåller instruktioner som måste följas så att dödsfall och allvarliga personskador kan undvikas. Information som är märkt med Viktigt innehåller instruktioner som måste följas så att svåra efterverkningar kan undvikas.
  Tänk på säkerheten och följ noga alla instruktioner.
- Kontrollera att enheten fungerar korrekt när den har installerats. Beskriv det korrekta sättet att hantera och underhålla enheten för kunden. Det finns dessutom beskrivet i handboken. Be kunden att spara den här installationshandboken tillsammans med användarhandboken.

⚠ VARNING
• Installationen av fjärrkontrollen bör utföras av din återförsäljare eller en behörig tekniker. Kortslutning eller eldsvåda kan uppstå om du installerar enheten själv.
• Häll inte vatten i fjärrkontrollen. Denna produkt innehåller strömförande komponenter. Om dessa delar kommer i kontakt med vatten uppstår fara för starka elektriska stötar.
• Läs noga igenom alla instruktioner i installationshandboken innan installationen görs. En felaktig installation kan leda till elstötar och eldsvåda.
• Kontakta återförsäljaren om underhåll. Om du själv utför underhåll på enheten och gör det på ett felaktigt sätt kan det leda till vattenläckor, elstötar och eldsvåda.
• Kontakta återförsäljaren om du behöver demontera och installera om fjärrkontrollen. Elstötar och eldsvåda kan uppstå om du demonterar och installerar om fjärrkontrollen själv på ett felaktigt sätt.
• Se till att fjärrkontrollen monteras på platser som kan bära fjärrkontrollens vikt helt. I annat fall kan fjärrkontrollen falla ner och orsaka fara.
• Använd de kablar som anges för koppling mellan inomhusenheten och fjärrkontrollen. Användning av fel kablar medför fara för brand eller elstötar.
• Om något onormalt inträffar, t.ex. att det börjar lukta bränt, ska du stoppa enheten och slå av strömbrytaren. Kontakta återförsäljaren. Om du fortsätter köra enheten i sådana lägen kan den sluta fungera, och det kan uppstå kortslutning eller eldsvåda.
• Installation ska alltid utföras med strömbrytaren avslagen. Kontakt med strömförande elkomponenter medför elstötar.
• Återförsäljaren och behörig tekniker måste följa lokala föreskrifter eller standarder för säkerhet.

⚠ VIKTIGT
• Installera inte fjärrkontrollen och kabeln på platser - där det förekommer oljeånga och där olja dispergeras - i närheten av heta källor eller i svavelhaltig miljö - där brännbar gas alstras, flödar, ansamlas eller läcker ut - där miljön har hög salthalt, t.ex. nära hav - där miljön är sur eller alkalisk.
• Installera inte inomhusenheten, utomhusenheten, fjärrkontrollen eller kabeln närmare än cirka tre meter från källor till stark elektromagnetisk strålning, t.ex. medicinteknisk utrustning. Om fjärrkontrollen installeras på en plats med elektromagnetisk strålning ska den skärmas av genom att täckas med en dosa av stål, och kabeln ska dras genom ett skyddsrör av metall.
• Undvik störningar från brus genom att placera inomhusenheten och fjärrkontrollen på minst en meters avstånd från tv- och radioapparater.
• Enheten är inte avsedd att användas av barn eller personer med fysiska eller psykiska funktionshinder eller som saknar erfarenhet och kännedom om utrustningen, såvida de inte har fått instruktioner eller står under annans uppsikt. Håll uppsikt över små barn och låt dem inte leka med utrustningen.

2. INSTALLATIONSARBETE

2.1 VAL AV INSTALLATIONSPLATS

Välj ut en lämplig plats för hantering och bestäm installationsplats för fjärrkontrollen i samråd med kunden.

Installera inte fjärrkontrollen på platser
- där barn kan komma åt den
- i närheten av utblåset från en luftkonditioneringsanläggning.

Om en fjärrkontroll med termostat används är det särskilt viktigt att välja en installationsplats där
- rummets genomsnittstemperatur kan mätas
- termostaten inte utsätts för direkt solljus
- det inte finns en värmekälla i närheten
- termostaten inte påverkas av utomhusluften när dörrar öppnas och stängs.

Innan installationen påbörjas, se till att installationsytan är plan, jämn och tillräckligt bärkraftig för att enheten ska sitta säkert. Om ytan inte är tillräckligt bärkraftig kan skador uppstå till följd av att produkten faller eller till följd av elstötar eller brand.

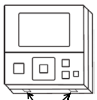
2.2 FÖRE INSTALLATIONEN

Kontrollera innehållet och antalet tillbehör i förpackningen.

				
Fjärrkontroll för driftstyrning	Anslutningskabel	2 skruvar M4x16L för att fästa monteringskonsolen på väggen	Handbok på CD	Installationshandbok (denna handbok)

2.3 INSTALLATIONSFÖRFARANDE

1 Sätt en platt skruvmejsel i spåret på monteringskonsolens undersida, skjut på och ta sedan loss fjärrkontrollen från konsolen.



Spår

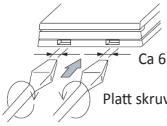
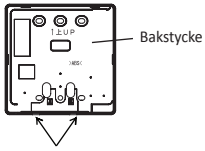
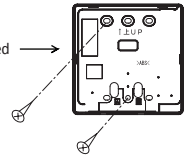


Bild av undersidan



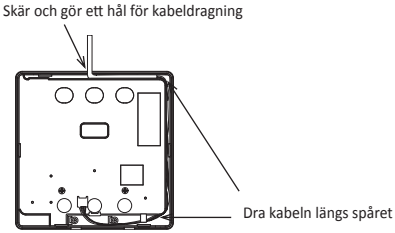
Spår för att fästa kontrollen

2 Fäst fjärrkontrollen i monteringskonsolen på följande sätt.
Fäst monteringskonsolen på väggen med skruvarna (tillbehör) enligt beskrivningen till höger.

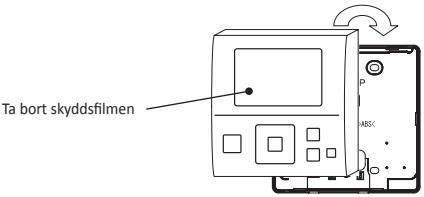


3 Skär av toppen på framkåpan och gör ett hål för kabeldragning.
Dra kabeln längs spåret.

*Förlängd kabel finns som tillval. (SPX-WKT5M: 5 m).
Denna kabel kan förlängas med två stycken.



4 Fäst fjärrkontrollens krokar i hålen upptill på monteringskonsolen. Tryck in den nedre delen mot monteringskonsolen.
När du hör ett klickljud är fjärrkontrollen fäst i monteringskonsolen och monteringen är färdig.
Se till att kabeln inte kläms när du fäster kåpan.
Ta bort skyddsfilmen från LCD-displayen.



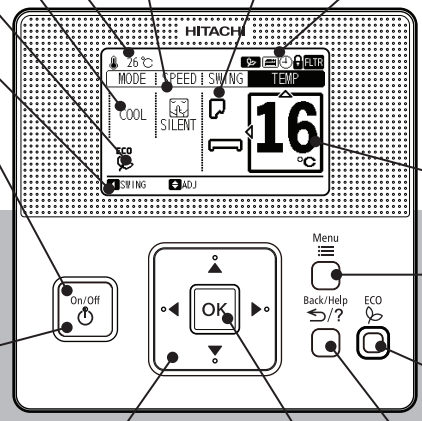
⚠ VIKTIGT

Se till att kabeln inte kommer i kläm. Det kan påverka funktionen.

3. FJÄRRKONTROLLENS BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER

I figuren nedan visas alla indikeringar som referens. Det som faktiskt visas vid användning ser ut på ett annat sätt.

Displaydelen



Indikator för Eco-autoavstängning
Visas när eco-autoavstängningsfunktionen är aktiverad.

Fläkthastighetsindikator

Spjällägesindikator

Indikator för insomningstimer
Visas när insomningstimern är aktiverad.

Rumstemperaturindikator (kring fjärrkontrollen)

Timerindikator
Visas när timerfunktionen är aktiverad.

Driftlägesindikator

Driftlåsindikator
Visas när driftlåsfunktionen är aktiverad.

Driftindikator för Eco-läge, tvingad kylning och extern enhet

Filterindikator
Visas vid den inställda perioden för filterrengöring.

Driftguideindikator

Temperaturinställningsindikator

Driftindikatorlampa
Lyser när enheten är igång och blinkar om något onormalt inträffar.

Menu-knappen
För att visa menyn.

Eco-knappen
Om den här knappen trycks under drift startar enheten eco-drift.

START/STOP-knappen (driftindikatorlampa)
Starta driften genom att trycka på den här knappen. Tryck på den igen för att stoppa driften.

Korsknappen
▲ : Upp-knappen
▼ : Ned-knappen
◀ : Vänster-knappen
▶ : Höger-knappen

Aktiveringsknappen

Tillbaka-/Hjälp-knappen
För att gå tillbaka till föregående skärm. Tryck på knappen i skärmens normalläge för att visa Hjälp-menyn.

Driftdelen

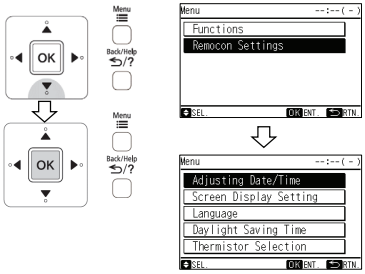
OBS!

- Tryck INTE hårt på knapparna eller med spetsiga föremål, t.ex. en kulspetspenna. Fjärrkontrollens funktioner kan då skadas.
- Tryck bara mjukt på knapparna med fingrarna.

4. JUSTERA DATUM/TID

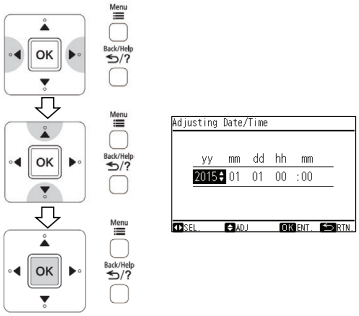
Den här funktionen används för att justera datum och tid.
Periodisk tidsinställning rekommenderas (klockans precision: differens inom +/-5 sekunder per månad).
Vad gäller den här fjärrkontrollen kan klockan fungera upp till 72 timmar under ett strömavbrott. Ställ in datum och tid på nytt om fjärrkontrollen är utan ström längre än 72 timmar eller om huvudströmmen är avstängd under längre tid.

1 Tryck på Menu. Välj Remocon Settings på menyn och tryck på OK.
2 Välj Adjusting Date/Time på menyn och tryck på OK.

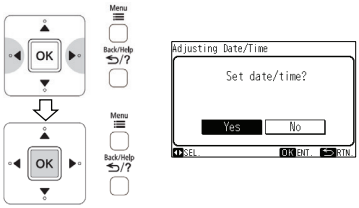


3 Tryck på ◁ eller ▷ och välj yy/mm/dd/hh/mm.
4 Tryck på △ eller ▽ för att ändra inställningen. Tryck på △ eller ▽ och håll intryckt för att ändra siffror.

5 När inställningen är gjord trycker du på OK så visas bekräftelseskärmen.



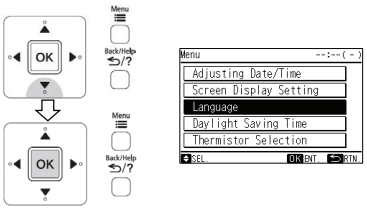
6 Välj Yes genom att trycka på ◁ eller ▷ och tryck på OK. Inställningen bekräftas och skärmen återgår till normalläge.



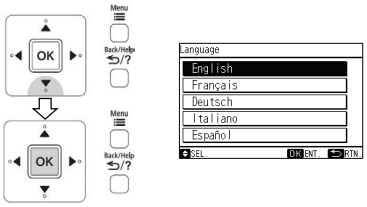
5. SPRÅKINSTÄLLNING

Den här funktionen används för att ändra visningsspråk.

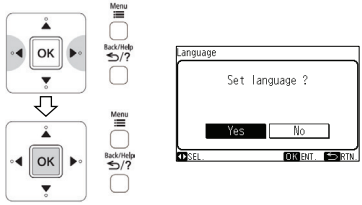
1 Välj Language på menyn och tryck på OK.



2 Tryck på △ eller ▽ för att välja språk och tryck på OK. Bekräftelseskärmen visas.



3 Välj Yes genom att trycka på ◁ eller ▷ och tryck på OK. Inställningen bekräftas och skärmen återgår till normalläge.



OBS!
Om visningsspråket ändras raderas innehållet i Contact information.

Svenska

6. SKÄRMINSTÄLLNING

Den här funktionen används för att ändra displayens inställningar.

◆-funktionen

• Time Format:

Ändrar tidsformatet till 12- eller 24-timmarsklocka.

• Brightness:

Ändrar bakgrundsbelysningens styrka.

• Back light:

Ändrar tiden (5, 15 eller 30 sekunder) mellan ON och OFF för bakgrundsbelysningen.

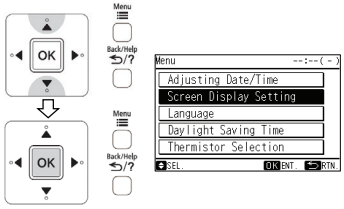
• Contrast:

Ändrar graden av skillnad mellan LCD-skärmens ljusa och mörka delar.

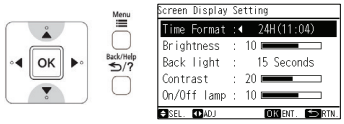
• On/Off lamp (driftindikatorlampans ljusstyrka):

Ändrar driftindikatorns ljusstyrka.

1 Välj Screen Display Setting på menyn och tryck på OK.



2 Välj inställningsobjekt genom att trycka på △ eller ▽. Indikeringen ändras i ordningen Time Format, Brightness, Back light, Contrast och On/Off lamp.



3 Tryck på ◁ eller ▷ och ställ in displayen.

• Time Format:

Tidsformatet ändras enligt följande:

12-timmarsklocka <---> 24-timmarsklocka.

• Brightness:

Tryck på ◁ eller ▷ så ändras bakgrundsbelysningens styrka.

• Back light:

Displayens bakgrundsbelysning släcks efter en viss angiven tids inaktivitet (pekskärmen har inte använts).

Tidsgränsen för avstängning av bakgrundsbelysningen kan väljas enligt följande:

5 Seconds <--> 15 Seconds <--> 30 Seconds

• Contrast:

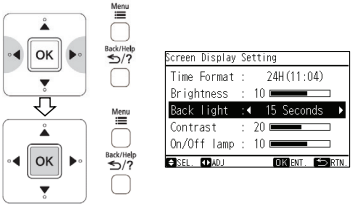
Tryck på ◁ eller ▷ så ändras graden av skillnad mellan LCD-skärmens ljusa och mörka delar.

• On/Off lamp:

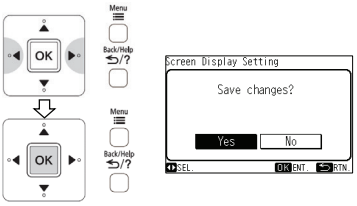
Tryck på ◁ eller ▷ så ändras driftindikatorlampans ljusstyrka.

Tryck på OK när inställningen är gjord.

Bekräftelseskärmen visas.



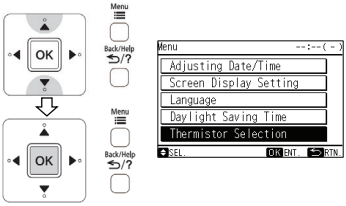
4 Välj Yes genom att trycka på ◁ eller ▷ och tryck på OK. Inställningen bekräftas och skärmen återgår till normalläge.



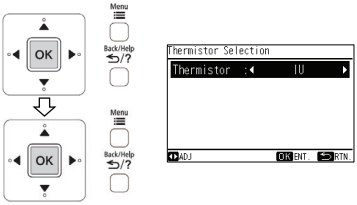
7. TERMISTORVAL

Den här funktionen används för att välja reglerande termistor.

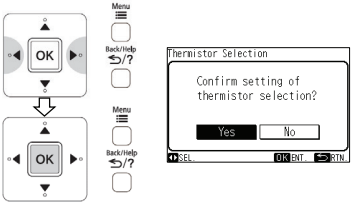
1 Välj Thermistor Selection på menyn och tryck på OK.



2 Genom att trycka upprepade gånger på ◁ eller ▷ ändras indikeringen i ordningen IU <---> Remote control <---> Average.
Välj reglerande termistor och tryck på OK.
Bekräftelseskärmen visas.



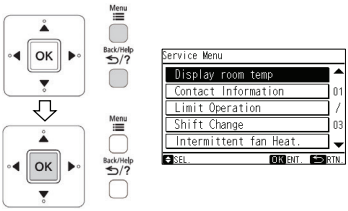
3 Välj Yes genom att trycka på ◁ eller ▷ och tryck på OK. Inställningen bekräftas och skärmen återgår till normalläge.



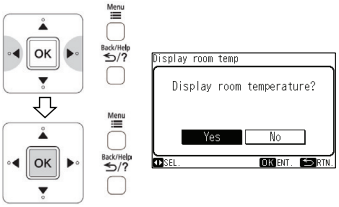
8. VISA RUMSTEMPERATUR (SERVICE-MENYN)

Rumstemperaturen (kring fjärrkontrollen) kan visas.

1 Tryck på Menu och Back/Help samtidigt och håll dem intryckta i minst 3 sekunder i normalläge (när enheten inte är i drift).
Service-menyn visas.
Välj Display room temp på Service-menyn och tryck på OK.
Bekräftelseskärmen visas.



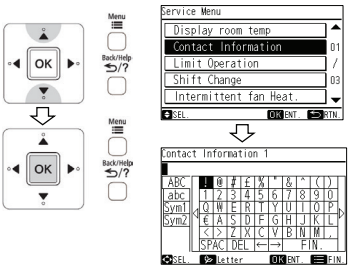
2 Välj Yes genom att trycka på ◁ eller ▷ och tryck på OK. Inställningen bekräftas och skärmen återgår till normalläge.



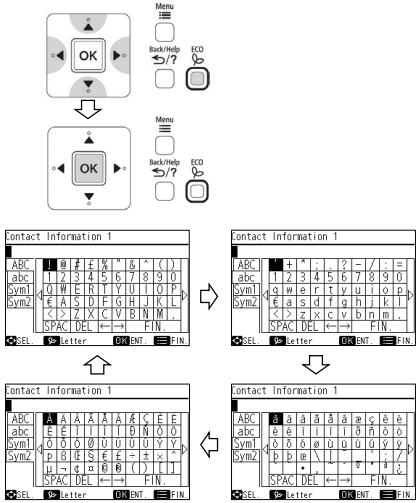
9. REGISTRERA KONTAKTINFORMATION (SERVICE-MENYN)

Kontaktinformation kan registreras under Contact information.

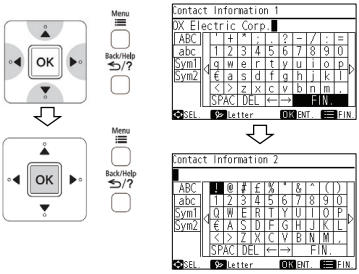
1 Välj Contact information på Service-menyn och tryck på OK.
Contact information 1 visas.



2 Tryck på ECO för att ändra teckensnitt.
3 Välj bokstäver med △▽◁▷.
4 Tryck på OK för att bekräfta bokstaven (max. 28 bokstäver).

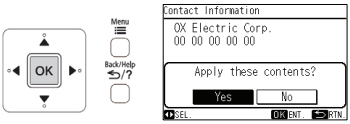


5 Välj FIN. och tryck på OK (eller tryck bara på Menu). Contact information 2 visas.



6 Upprepa steg 3–5 för att registrera kontaktinformation 2.
Välj FIN. och tryck på OK så visas bekräftelseskärmen. (Tryck också på Menu så visas bekräftelseskärmen.)

7 Välj Yes och tryck på OK. Service-menyn visas när inställningen har bekräftats.
Om du trycker på No återgår skärmen till steg 3.

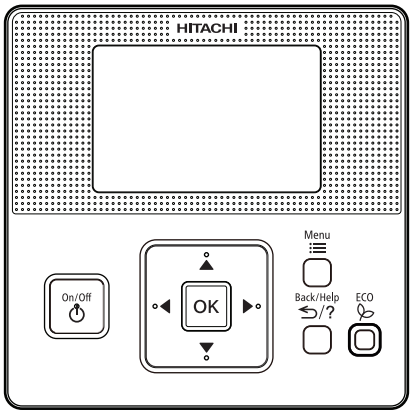


Svenska

HITACHI

INSTALLATIEHANDLEIDING
BEDRADE AFSTANDSBEDIENING

MODEL
SPX-WKT2



Nederlands

INHOUD

1. VEILIGHEIDSMAATREGELEN 66
2. INSTALLATIE 66
3. NAMEN EN FUNCTIES VAN DE AFSTANDSBEDIENING 68
4. DATUM/TIJD INSTELLEN 69
5. TAAL INSTELLEN 69
6. SCHERMWEERGAVE INSTELLEN 70
7. THERMISTOR SELECTEREN 70
8. WEERGAVE KAMERTEMPERATUUR (MENU 'ONDERHOUD') 71
9. REGISTRATIE CONTACTGEGEVENS (MENU 'ONDERHOUD') 71

1. VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Zie ook de installatiehandleiding op de binnenunit.

- Neem vóór gebruik de veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door zodat u het apparaat correct gebruikt.
- Let met name op de symbolen ' ⚠ Waarschuwing' en ' ⚠ Let op'. Het gedeelte 'Waarschuwing' bevat instructies die strikt moeten worden opgevolgd, anders kunnen fatale of ernstige verwondingen het gevolg zijn. Het gedeelte 'Let op' bevat instructies die, indien ze niet correct worden opgevolgd, tot ernstige problemen kunnen leiden.
  Houd u zorgvuldig aan alle instructies om uw veiligheid te waarborgen.
- Controleer na de installatie of het apparaat correct werkt. Leg aan de klant uit hoe het apparaat op de juiste manier wordt bediend en onderhouden, zoals wordt beschreven in de gebruikshandleiding. Verzoek de klant de installatieghandleiding samen met de gebruikshandleiding te bewaren.

⚠ WAARSCHUWING
• Laat uw afstandsbediening installeren door de leverancier of een bevoegde monteur. Wanneer u de installatie zelf uitvoert, kunnen kortsluiting of brand het gevolg zijn.
• De afstandsbediening mag niet in contact komen met water. Dit product is voorzien van elektrische onderdelen. Water kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.
• Volg tijdens de installatie de instructies in de installatiehandleiding. Onjuiste installatie kan elektrische schokken en brand veroorzaken.
• Neem contact op met de leverancier voor onderhoud. Onjuist onderhoud kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
• Neem contact op met de leverancier als de afstandsbediening moet worden verwijderd en opnieuw moet worden geïnstalleerd. Elektrische schokken of brand kunnen het gevolg zijn wanneer u de afstandsbediening op een onjuiste manier verwijdert en opnieuw installeert.
• Zorg dat de afstandsbediening wordt gemonteerd op een plaats die sterk genoeg is om het gewicht van de afstandsbediening te dragen. Als dat niet het geval is, kan de afstandsbediening vallen en gevaar opleveren.
• Gebruik de opgegeven kabels om de afstandsbediening op de binnenunit aan te sluiten. Het gebruik van onjuiste kabels kan leiden tot brand of elektrische schokken.
• Als zich een abnormale situatie voordoet (u ruikt bijvoorbeeld een brandlucht), staakt u het gebruik van de unit en schakelt u de stroomonderbreker uit. Neem contact met de leverancier. Storingen, kortsluiting of brand kunnen het gevolg zijn wanneer u de unit blijft gebruiken in abnormale situaties.
• Schakel de stroomonderbreker altijd uit bij installatiewerkzaamheden. Als u elektrische onderdelen onder stroom aanraakt, krijgt u een elektrische schok.
• Om veiligheidsredenen dienen de leverancier en de bevoegde monteur zich aan de plaatselijke regels en richtlijnen te houden.

⚠ LET OP
• Installeer de afstandsbediening en de kabel niet op plaatsen - waar sprake is van oliedampen en olie in de lucht wordt verspreid; - in de buurt van warmwaterbronnen (in een zwavelhoudende omgeving); - waar de vorming, de toevoer, het achterblijven of lekken van brandbaar gas wordt gedetecteerd; - dicht bij zee (in een zilte omgeving); - in een zure of basische omgeving.
• Installeer de binnen- en buitenunit, de afstandsbediening en de kabel niet binnen een straal van circa 3 meter van zenders met sterke elektromagnetische golven, zoals medische apparaten. Wanneer de afstandsbediening op een plaats is geïnstalleerd waar sprake is van directe elektromagnetische straling, schermt u de afstandsbediening en de kabels af door de afstandsbediening af te dekken met een stalen kast en de kabel door een metalen geleidebuis te leiden.
• Om ruisinterferentie te voorkomen, plaatst u de binnenunit en de afstandsbediening op ten minste 1 meter afstand van een televisie of radio.
• Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische capaciteiten, of met een tekort aan kennis en ervaring, tenzij zij onder supervisie staan of instructies hebben ontvangen. Houd toezicht op kinderen, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

2. INSTALLATIE

2.1 INSTALLATIELOCATIE SELECTEREN

Zoek een geschikte plaats voor de afstandsbediening en bepaal de exacte installatielocatie in overleg met de klant.

Installeer de afstandsbediening niet op de volgende plaatsen:

- Waar kinderen de afstandsbediening kunnen aanraken.
- Waar de lucht rechtstreeks uit de airconditioner wordt geblazen.

Met name als het gaat om een afstandsbediening met thermostaat, selecteert u een installatielocatie met de volgende kenmerken:

- De gemiddelde kamertemperatuur kan worden gemeten.
- De thermostaat wordt niet rechtstreeks blootgesteld aan de zon.
- Er bevinden zich geen warmtebronnen.
- De thermostaat wordt niet beïnvloed door de buitenlucht als deuren worden geopend en gesloten.

Voorafgaand aan de installatie controleert u of de ondergrond vlak, waterpas en sterk genoeg is. Als dat het geval is, bevestigt u de afstandbediening stevig op de gekozen locatie. Als de ondergrond niet sterk genoeg is, kan het apparaat vallen, wat elektrische schokken, brand of verwondingen tot gevolg kan hebben.

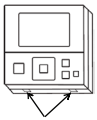
2.2 VÓÓR INSTALLATIE

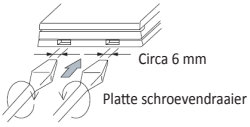
Controleer de inhoud van de verpakking en het aantal meegeleverde accessoires.

				
Afstandsbediening voor bedieningsregeling	Aansluitkabel	2 M4x16L-schroeven om de houder aan de muur te bevestigen	Cd met handleiding	Installatiehandleiding (deze handleiding)

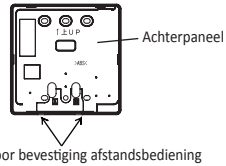
2.3 INSTALLATIEPROCEDURES

1 Steek de punt van de schroevendraaier in de uitsparingen aan de onderkant van de houder, duw en verwijder de afstandsbediening uit de houder.



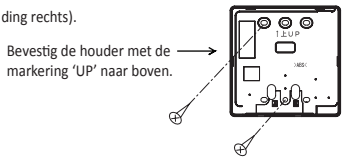


Onderaanzicht



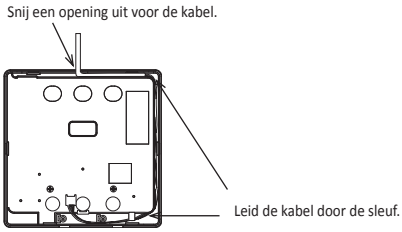
Uitsparing voor bevestiging afstandsbediening

2 Bevestig de afstandsbediening als volgt op de houder.
Bevestig de houder met de meegeleverde schroeven aan de muur (zie afbeelding rechts).

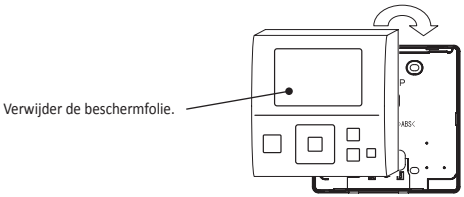


3 Snij aan de bovenkant van de houder een opening uit voor de kabel.
Leid de kabel door de sleuf.

*Als optie kunt u de extra lange kabel gebruiken (SPX-WKT5M: 5 m).
U kunt deze kabel verder verlengen met max. 2 kabels van hetzelfde type.



4 Plaats de haken aan de bovenkant van de afstandbediening in de gaten boven in de houder. Duw de onderkant van de afstandsbediening richting de houder.
Wanneer u een klik hoort, zit de afstandsbediening vast in de houder en is de montage voltooid.
Zorg dat de kabel niet beklemd raakt wanneer u deze bevestigt.
Verwijder de beschermfolie van het LCD-scherm.

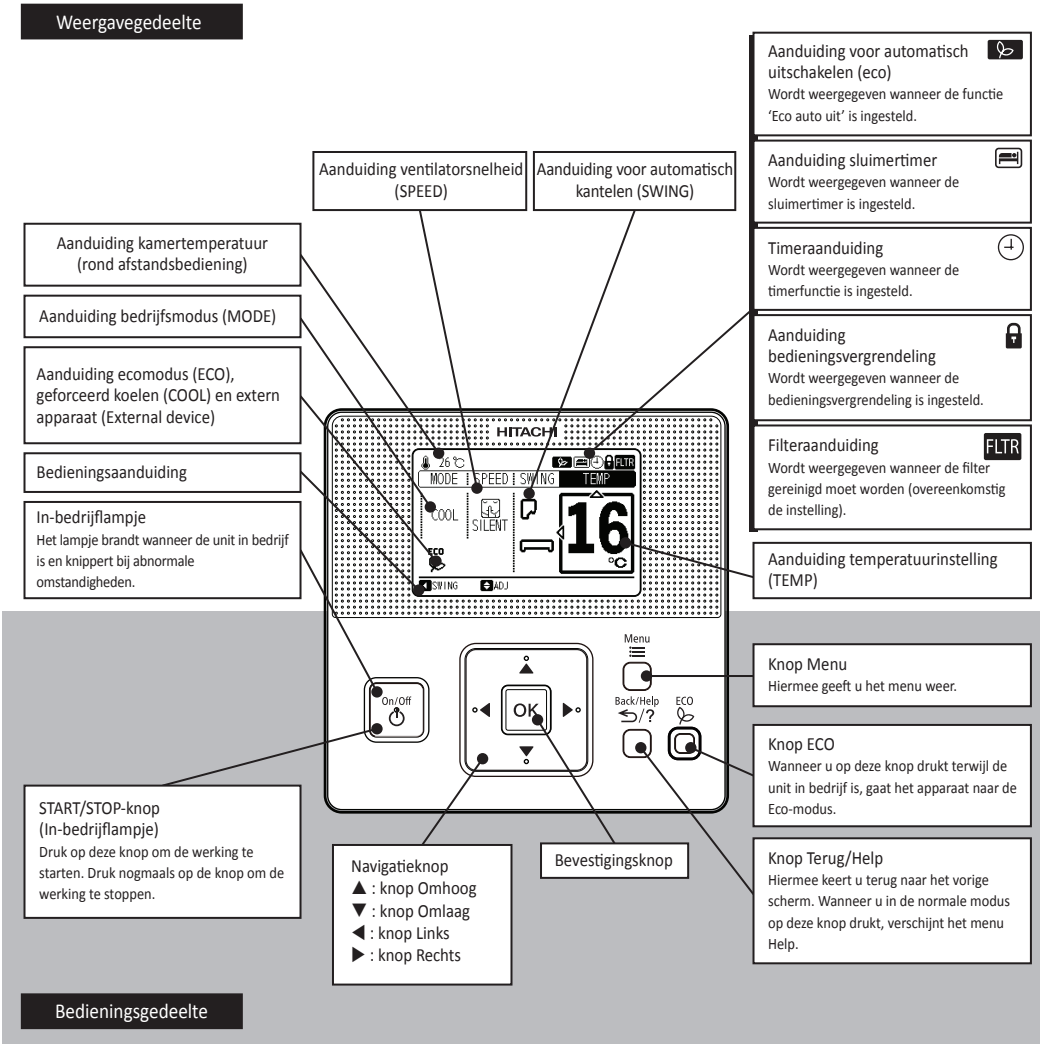


⚠ LET OP

Zorg dat er niet aan de kabel kan worden geknaagd. Dit kan leiden tot storingen.

3. NAMEN EN FUNCTIES VAN DE AFSTANDSBEDIENING

In de onderstaande afbeelding zijn ter referentie alle aanduidingen weergegeven. De werkelijke weergave tijdens gebruik wijkt hiervan af.



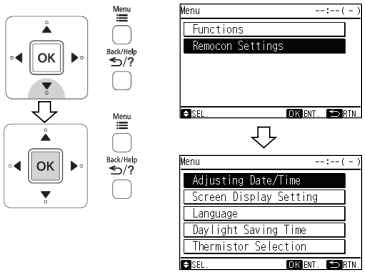
OPMERKING

- Druk de knoppen NIET hard in en druk ze NIET in met een scherp voorwerp, zoals de punt van een balpen. Hierdoor kan het bedieningsgedeelte van de afstandsbediening beschadigd raken.
- De knoppen mogen alleen zachtjes ingedrukt worden met de vingers.

4. DATUM/TIJD INSTELLEN

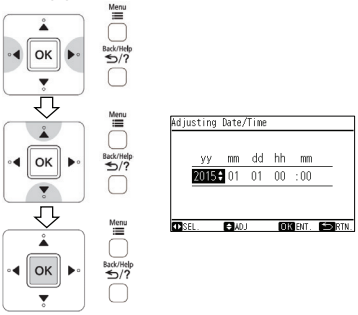
Met deze functie kunt u de datum en tijd instellen.
We raden u aan de tijd regelmatig opnieuw in te stellen. (Nauwkeurigheid van de klok: afwijking van max. +/-5 seconden per maand.)
In het geval van een stroomstoring blijft de klok van deze afstandsbediening maximaal 72 uur werken. Stel de datum en tijd opnieuw in als de afstandsbediening langer dan 72 uur geen voeding heeft gekregen of als de stroomvoorziening voor langere tijd is uitgeschakeld.

1 Druk op Menu . Selecteer 'Remocon Settings' in het menu en druk op 'OK'.
2 Selecteer 'Adjusting Date/Time' in het menu en druk op 'OK'.

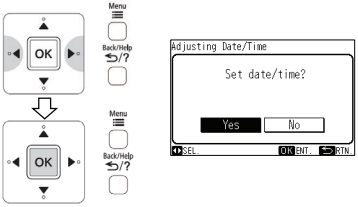


3 Druk op '◁' of '▷' en selecteer 'yy/mm/dd/hh/mm'.
4 Druk op '△' of '▽' om de instelling te wijzigen. Druk op de knop '△' of '▽' of houd de betreffende knop ingedrukt om de cijfers aan te passen.

5 Nadat de instelling is voltooid, drukt u op 'OK'. Het bevestigingsscherm wordt weergegeven.



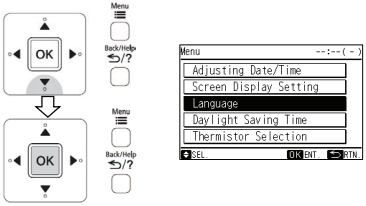
6 Selecteer 'Yes' door op '◁' of '▷' te drukken en druk vervolgens op 'OK'. De instelling wordt bevestigd en het scherm keert terug naar de normale modus.



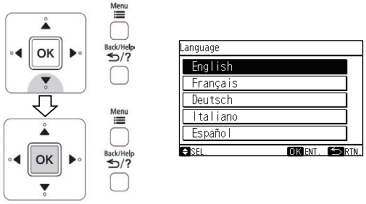
5. TAAL INSTELLEN

Met deze functie kunt u de weergavetaal wijzigen.

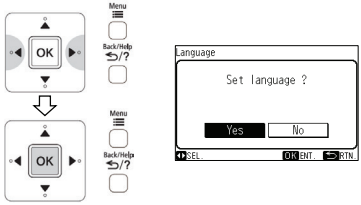
1 Selecteer 'Language' in het menu en druk op 'OK'.



2 Druk op '△' of '▽' om de taal te selecteren en druk op 'OK'. Het bevestigingsscherm wordt weergegeven.



3 Selecteer 'Yes' door op '◁' of '▷' te drukken en druk vervolgens op 'OK'. De instelling wordt bevestigd en het scherm keert terug naar de normale modus.



OPMERKING

Als de weergavetaal wordt gewijzigd, worden eventuele contactgegevens die u hebt ingevoerd, verwijderd.

6. SCHERMWEERGAVE INSTELLEN

Met deze functie kunt u de schermweergave aanpassen.

◆ Functie

• Time Format:

Hiermee wijzigt u de tijdnotatie van 12 uur naar 24 uur.

• Brightness:

Hiermee past u de helderheid van de achtergrondverlichting aan.

• Back light:

Hiermee selecteert u de tijdsduur (5, 15 of 30 seconden) waarna de achtergrondverlichting wordt uitgeschakeld.

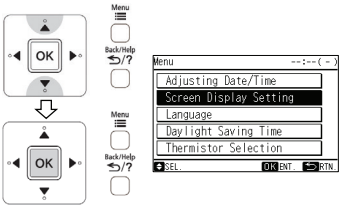
• Contrast:

Hiermee past u het contrast tussen lichte en donkere delen van het LCD-scherm aan.

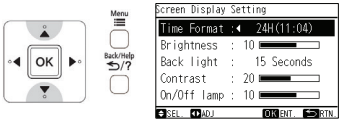
• On/Off lamp (helderheid in-bedrijflampje) :

Hiermee past u de helderheid van het in-bedrijflampje aan.

1 Selecteer 'Screen Display Setting' in het menu en druk op 'OK'.



2 Selecteer de gewenste optie door op '△' of '▽' te drukken. U kunt achtereenvolgens kiezen uit 'Time Format', 'Brightness', 'Back light', 'Contrast' en 'On/Off lamp'.



3 Druk op '◁' of '▷' en stel de schermweergave in.

• Time Format:

De tijdnotatie wordt als volgt gewijzigd:

12 uur <---> 24 uur

• Brightness:

Druk op '◁' of '▷' om de helderheid van de achtergrondverlichting aan te passen.

• Back light:

De achtergrondverlichting van het display wordt bij inactiviteit (geen invoer via het touchscreen) na de opgegeven tijdsduur uitgeschakeld.

U kunt als volgt de tijdsduur selecteren waarna de achtergrondverlichting wordt uitgeschakeld:

5 Seconds <--> 15 Seconds <--> 30 Seconds

• Contrast:

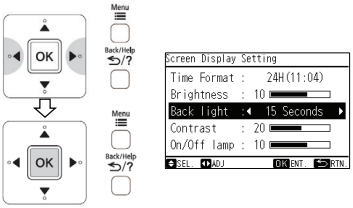
Druk op '◁' of '▷' om het contrast tussen lichte en donkere delen van het LCD-scherm aan te passen.

• On/Off lamp:

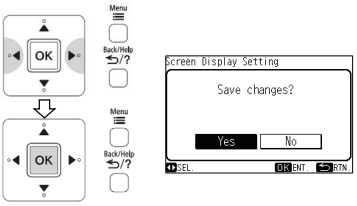
Druk op '◁' of '▷' om de helderheid van het in-bedrijflampje aan te passen.

Nadat de instelling is voltooid, drukt u op 'OK'.

Het bevestigingsscherm wordt weergegeven.



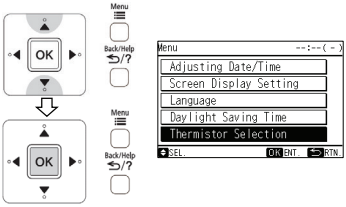
4 Selecteer 'Yes' door op '◁' of '▷' te drukken en druk vervolgens op 'OK'. De instelling wordt bevestigd en het scherm keert terug naar de normale modus.



7. THERMISTOR SELECTEREN

Deze functie wordt gebruikt om de bepalende thermistor te selecteren.

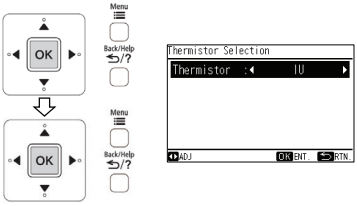
1 Selecteer 'Thermistor Selection' in het menu en druk op 'OK'.



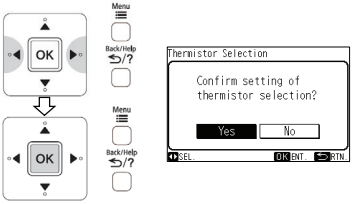
2 Als u meerdere malen op '◁' of '▷' drukt, verschijnen achtereenvolgens de volgende opties: IU <---> Remote control <---> Average.

Selecteer de gewenste optie en druk op 'OK'.

Het bevestigingsscherm wordt weergegeven.



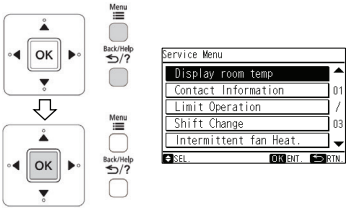
3 Selecteer 'Yes' door op '◁' of '▷' te drukken en druk vervolgens op 'OK'. De instelling wordt bevestigd en het scherm keert terug naar de normale modus.



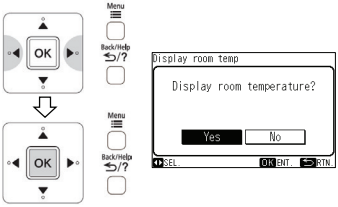
8. WEERGAVE KAMERTEMPERATUUR (MENU ‘ONDERHOUD’)

Indien gewenst, kan de kamertemperatuur (rond de afstandsbediening) op het display worden weergegeven.

1 Houd Menu en Back/Help ten minste 3 seconden tegelijk ingedrukt in de normale modus (wanneer de unit niet in bedrijf is).
Het onderhoudsmenu wordt weergegeven.
Selecteer ‘Display room temp’ in het onderhoudsmenu en druk op ‘OK’.
Het bevestigingsscherm wordt weergegeven.



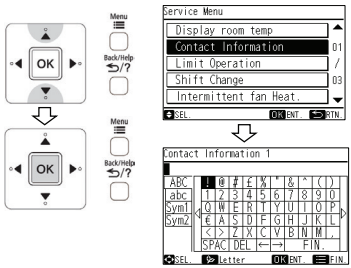
2 Selecteer ‘Yes’ door op ‘◁’ of ‘▷’ te drukken en druk vervolgens op ‘OK’.
De instelling wordt bevestigd en het scherm keert terug naar de normale modus.



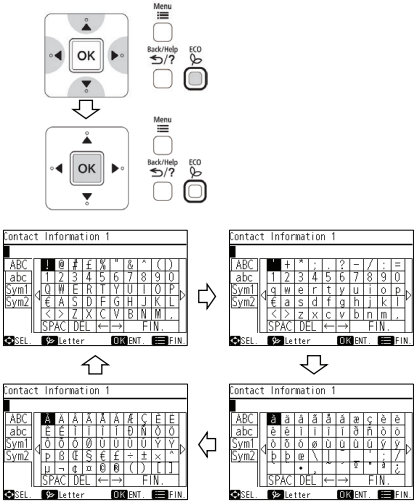
9. REGISTRATIE CONTACTGEGEVENS (MENU ‘ONDERHOUD’)

Via de optie ‘Contact information’ kunt u contactgegevens vastleggen.

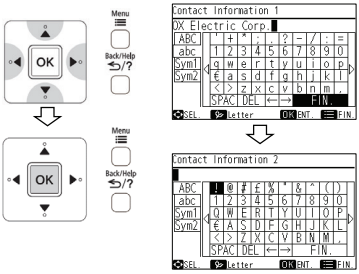
1 Selecteer ‘Contact information’ in het onderhoudsmenu en druk op ‘OK’.
Het scherm ‘Contact information 1’ wordt weergegeven.



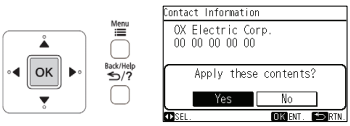
2 Druk op ECO om het lettertype te wijzigen.
3 Druk op ‘△▽◁▷’ om een letter te selecteren.
4 Druk op ‘OK’ om de letter te bevestigen (max. 28 letters).



5 Selecteer ‘FIN.’ en druk op ‘OK’ (of druk op Menu). Het scherm ‘Contact information 2’ wordt weergegeven.



6 Herhaal stap 3 t/m 5 om de tweede regel contactgegevens te registreren.
Selecteer ‘FIN.’ en druk op ‘OK’. Het bevestigingsscherm wordt weergegeven. (Wanneer u op Menu drukt, wordt het bevestigingsscherm ook weergegeven.)
7 Selecteer ‘Yes’ en druk op ‘OK’. Nadat de instelling is bevestigd, wordt het onderhoudsmenu weergegeven.
Als u op ‘No’ drukt, keert het scherm terug naar stap 3.

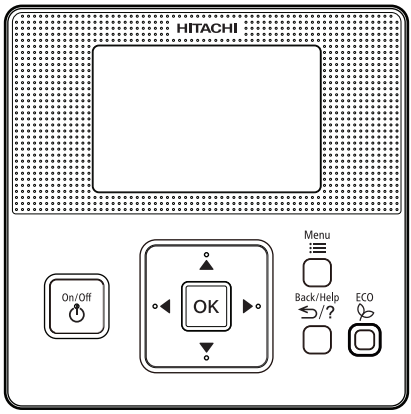


Nederlands

HITACHI

JOHDOLLINEN KAUKOSÄÄDIN
ASENNUSOPAS

MALLI
SPX-WKT2



SISÄLLYS

1. VAROTOIMENPITEET 74
2. ASENNUSTYÖT 74
3. KAUKOSÄÄTIMEN NIMET JA TOIMINNOT 76
4. PÄIVÄMÄÄRÄN/AJAN SÄÄTÄMINEN 77
5. KIELIASETUS 77
6. NÄYTTÖASETUS 78
7. TERMISTORIN VALINTA 78
8. HUONEENLÄMPÖTILAN NÄYTTÄMINEN (HUOLTOVALIKKO) 79
9. YHTEYSTIETOJEN REKISTERÖINTI (HUOLTOVALIKKO) 79

1. VAROTOIMENPITEET

Katso myös sisäyksikköön kiinnitetty asennusohje.

- Lue turvallisuushuomautukset huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja varmista, että niitä noudatetaan.
- Huomioi erityisesti kohdat, joissa on ⚠ Varoitus tai ⚠ Vaara". Varoitus tarkoittaa, että ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman. Vaara tarkoittaa, että ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia seurauksia. Huomioi kaikki ohjeet turvallisen toiminnan varmistamiseksi.
- Varmista, että yksikkö toimii oikein asennuksen jälkeen. Selosta asiakkaalle yksikön oikea käyttö- ja huoltotapa käyttöohjeiden mukaisesti. Pyydä asiakasta säilyttämään tämä asennusohje käyttöohjeiden kanssa.

⚠ VAROITUS
• Pyydä myyntiedustajaa tai valtuutettua asentajaa asentamaan kaukosäädin. Jos yrität asentaa laitteen itse, siitä voi aiheutua oikosulku tai tulipalo.
• Älä kaada vettä kaukosäätimen päälle. Laitteessa on sähköisiä osia. Jos sen päälle kaadetaan vettä, voi aiheutua sähköisku.
• Huomioi asennusoppaassa annetut ohjeet asennusprosessin aikana. Virheellinen asennus voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
• Ota yhteyttä myyntiedustajaan huollon järjestämiseksi. Virheellinen huolto voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
• Ota yhteyttä myyntiedustajaan, jos kaukosäädin on irrotettava ja asennettava uudelleen. Kaukosäätimen virheellinen irrottaminen ja asentaminen voi aiheuttaa oikosulun tai tulipalon.
• Varmista, että kaukosäädin asennetaan paikkoihin, jotka pystyvät tukemaan kaukosäätimen painon. Muuten kaukosäädin voi pudota ja aiheuttaa vaaratilanteita.
• Käytä määrityksen mukaisia johtoja sisäyksikön ja kaukosäätimen asennuksessa. Virheellisten johtojen valinnasta voi aiheutua tulipalo tai sähköisku.
• Jos laite toimii epätavallisella tavalla (jos se aiheuttaa esimerkiksi palaneen hajua), keskeytä laitteen toiminta ja katkaise sen virta pääkatkaisimesta. Ota yhteyttä myyntiedustajaasi. Yksikön käytön jatkaminen voi aiheuttaa vikoja, oikosulun tai tulipalon.
• Kun suoritat asennustöitä, sammuta virta aina virrankatkaisijasta. Virranalaisten sähköosien koskettaminen aiheuttaa sähköiskun.
• Myyntiedustajan ja pätevän teknikon on noudatettava paikallisia turvallisuusmääräyksiä tai -standardeja.

⚠ VAARA
• Älä asenna kaukosäädintä ja johtoa seuraaviin paikkoihin: - Paikat, joissa esiintyy öljyhöyryä ja öljy hajoaa. - Paikat, joissa on kuumia lähteitä (rikkipitoinen ympäristö). - Paikat, joissa syttyvää kaasua muodostuu, virtaa, sijaitsee tai vuotaa. - Paikat, joissa meri on lähellä (suolaiset ympäristöt). - Happoiset tai emäksiset ympäristöt.
• Älä asenna sisäyksikköä, ulkoyksikköä, kaukosäädintä tai johtoa kolmen metrin säteelle vahvoista elektromagneettisten aaltojen lähteistä, kuten lääketieteellisistä laitteista. Jos kaukosäädin asennetaan paikkaan, jossa on elektromagneettista säteilyä, suojaa kaukosäädintä ja johtoja asettamalla ne teräslaatikkoon ja kuljettamalla kaapeli metalliputken läpi.
• Häiriöiden välttämiseksi aseta sisäyksikkö ja sen kaukosäädin vähintään 1 metrin etäisyydelle TV:stä/radiosta.
• Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä haittoja, aistihaittoja tai mielenterveydellisiä haittoja tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole saaneet opastusta tai ohjeita laitteen käyttöön. Valvo, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.

2. ASENNUSTYÖT

2.1 ASENNUSPAIKAN VALINTA

Valitse sopiva paikka käsittelyyn ja määritä kaukosäätimen asennuspaikka asiakkaan kanssa.

Älä asenna kaukosäädintä ja johtoa seuraaviin paikkoihin:

- Paikat, joissa se on lasten ulottuvilla.
- Paikka, johon ilmastointilaite on suoraan kytketty.

Erityisesti silloin, kun käytetään kaukosäätimen termostaattia, muista seuraavat seikat valitessasi asennuspaikkaa:

- Paikassa voidaan mitata keskimääräinen huoneen lämpötila.
- Termostaatti ei ole suorassa auringonvalossa.
- Lämmönlähdettä ei ole.
- Ovien ym. avaaminen ei tuo ulkoilmaa termostaatin ympärille.

Varmista ennen asennusta, että alusta on tasainen ja riittävän vahva, ja kiinnitä yksikkö sitten tiukasti. Jos alusta ei ole riittävän vahva, putoava tuote voi aiheuttaa vahinkoja, sähköiskun tai tulipalon.

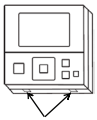
2.2 ENNEN ASENNUSTA

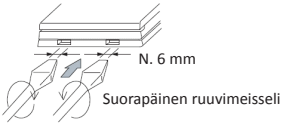
Tarkista pakkauksen sisältö ja lisätarvikkeiden määrä.

				
Kaukosäädin, jolla toimintoja ohjataan	Liitäntäjohto	2 ruuvia M4x16L, joilla kiinnitystuki kiinnitetään seinään	Ohje-CD	Asennusopas (tämä opas)

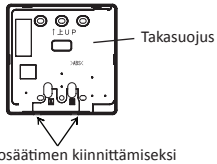
2.3 ASENNUSPROSESSI

1 Aseta suorapäisen ruuvimeisselin pää kiinnitystuen alaosassa olevaan uraan, työnnä ja irrota kaukosäädin kiinnitystuesta.



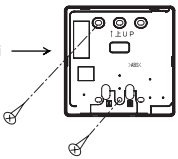


Kuvio alapuolelta katsottuna



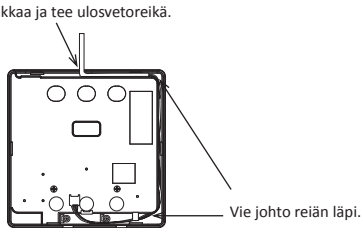
Ura kaukosäätimen kiinnittämiseksi

2 Kiinnitä kaukosäädin kiinnitystukeen seuraavasti.
Kiinnitä kiinnitystuki seinään ruuveilla (lisävaruste) oikealla puolella näkyvällä tavalla.

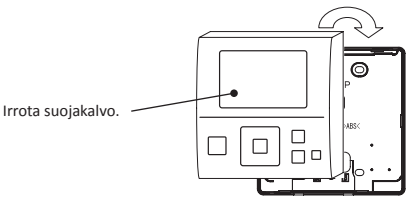


3 Leikkaa etukannen yläosa ja tee ulosvetoreikä.
Vie johto reiän läpi.

*Pidempi johto on saatavilla lisävarusteena. (SPX-WKT5M : 5 m)
Johtoja voi lisätä enintään 2 kpl.



4 Aseta kaukosäätimen koukut kiinnitystuen yläosassa oleviin reikiin. Työnnä alaosa kiinnitystuen läpi.
Kun kuulet napsahduksen, kaukosäädin on kiinnittynyt kiinnitystukeen ja asennus on valmis.
Älä purista johtoa kiinnittäessäsi sitä.
Irrota suojakalvo nestekidenäytöstä.

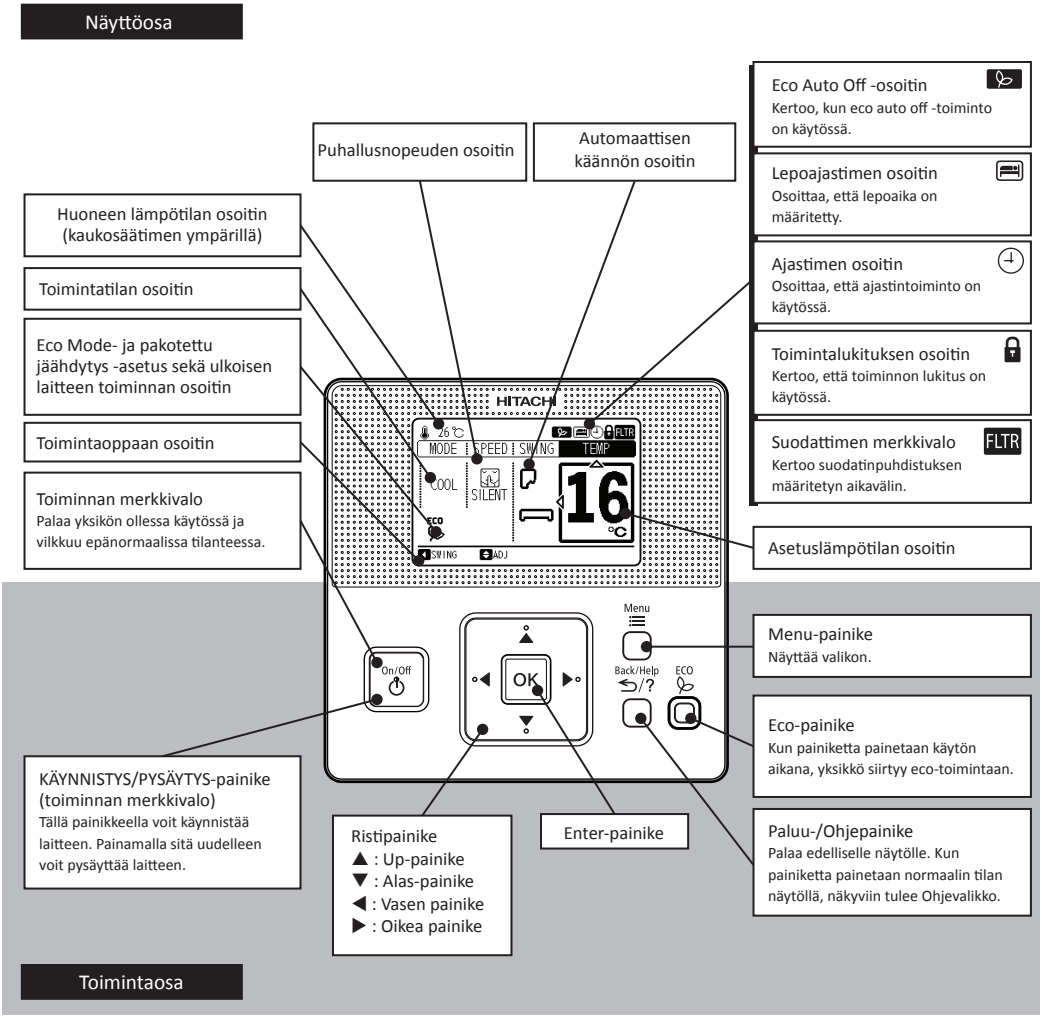


⚠ VAARA

Varmista, ettei johto repeydy. Tämä voi aiheuttaa viallisen toiminnan.

3. KAUKOSÄÄTIMEN NIMET JA TOIMINNOT

Alla olevassa kuvassa näkyvät kaikki merkinnät viitteellisinä. Todellinen näyttö käytön aikana on erilainen.



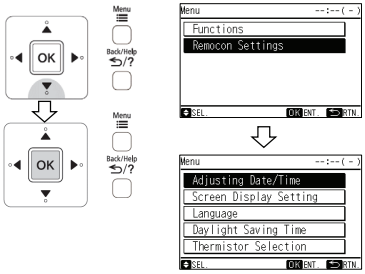
HUOMAUTUS

- ÄLÄ paina painikkeita voimakkaasti tai terävällä esineellä, kuten kuulakärkikynällä. Kaukosäätimen toimiva osa saattaa vahingoittua.
- Paina painikkeita kevyesti sormilla.

4. PÄIVÄMÄÄRÄN/AJAN SÄÄTÄMINEN

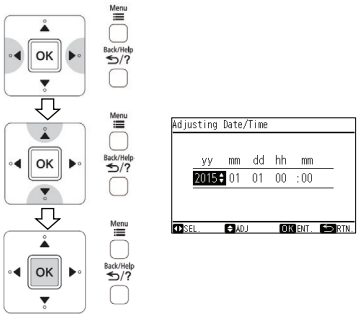
Tämän toiminnon avulla säädetään päivämäärää ja aikaa.
Suosittelemme jaksottaista aika-asetusta. (Kellon tarkkuus: ero +/-5 sekuntia kuussa).
Tässä kaukosäätimessä kello voi toimia jopa 72 tuntia sähkökatkon sattuessa. Nollaa päivämäärä ja aika, jos kaukosäätimessä ei ole sähköä yli 72 tuntiin tai päävirta on kytketty pois pidemmän aikaa.

1 Paina Menu . Valitse valikosta Remocon Settings ja paina OK.
2 Valitse valikosta Adjusting Date/Time ja paina OK.

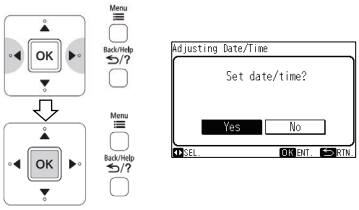


3 Paina ◁ tai ▷ ja valitse yy/mm/dd/hh/mm.
4 Muuta asetusta painamalla △ tai ▽. Säädä numeroita painamalla △ tai ▽ pitämällä ne painettuina.

5 Kun asetus on valmis, paina OK ja näet vahvistusnäytön.



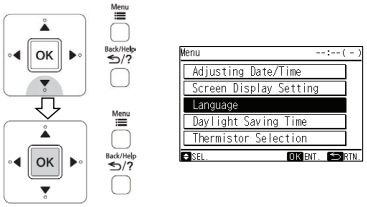
6 Valitse Yes painamalla ◁ tai ▷ ja paina OK. Asetus vahvistetaan ja näyttö palaa normaalitilaan.



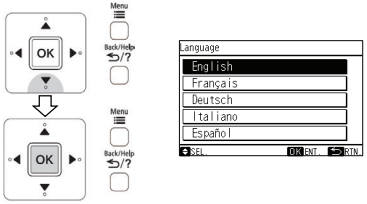
5. KIELIASETUS

Tämän toiminnon avulla säädetään näytön kieltä.

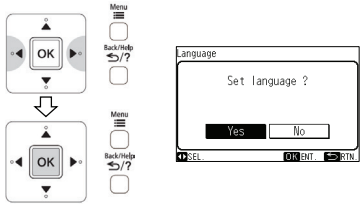
1 Valitse valikosta Language ja paina OK.



2 Paina △ tai ▽, valitse kieli ja paina OK. Näkyviin tulee vahvistusnäyttö.



3 Valitse Yes painamalla ◁ tai ▷ ja paina OK. Asetus vahvistetaan ja näyttö palaa normaalitilaan.



HUOMAUTUS

Jos näyttökieltä muutetaan, yhteystiedot poistetaan.

Suomi

6. NÄYTTÖASETUS

Tämän toiminnon avulla säädetään näyttöä.

◆ Toiminto

• Time Format:

Muuta aika 12 tunnin kellosta 24 tunnin kelloon.

• Brightness:

Säädä taustavalon kirkkautta.

• Back light:

Muuta taustavalon PÄÄLLÄ- ja POIS-aikaa (5, 15 tai 30 sekuntia).

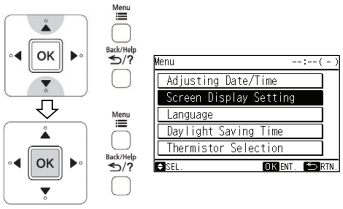
• Contrast:

Säädä LCD-näytön kirkkaiden ja tummien osien välistä aste-eroa.

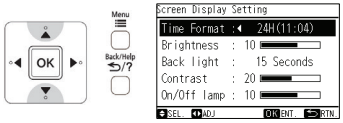
• On/Off lamp (lampun kirkkauden toimintailmaisin):

Säädä toimintailmaisimen lampun kirkkautta.

1 Valitse valikosta Screen Display Setting ja paina OK.



2 Valitse asetuskohde painamalla △ tai ▽. Asetuksia muutetaan seuraavassa järjestyksessä: Time Format, Brightness, Back light, Contrast ja On/Off lamp.



3 Paina ◁ tai ▷ ja määritä näyttö.

• Time Format:

Aikamuotoa muutetaan seuraavasti:

12 tuntia <---> 24 tuntia.

• Brightness:

Muuta taustavalon kirkkautta painamalla ◁ tai ▷.

• Back light:

Näytön taustavalo menee POIS PÄÄLTÄ tietyn käyttämättömyysajan jälkeen (ei kosketusnäytön painamista).

Taustavalon sammumisajan voi valita seuraavasti:

5 Seconds <--> 15 Seconds <--> 30 Seconds

• Contrast:

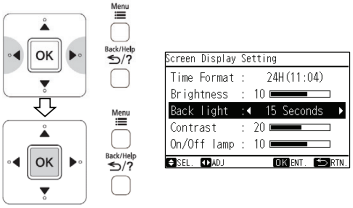
Kun painat ◁ tai ▷, LCD-näytön kirkkaiden ja tummien osien välinen aste-ero vaihtuu.

• On/Off lamp:

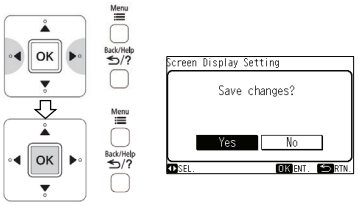
Muuta toimintailmaisimen lampun kirkkautta painamalla ◁ tai ▷.

Kun asetus on valmis, paina OK.

Näkyviin tulee vahvistusnäyttö.



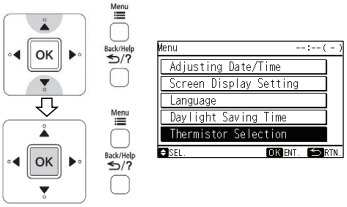
4 Valitse Yes painamalla ◁ tai ▷ ja paina OK. Asetus vahvistetaan ja näyttö palaa normaalitilaan.



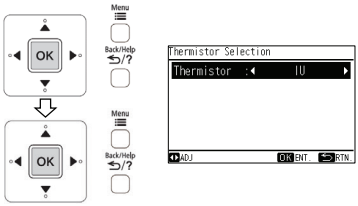
7. TERMISTORIN VALINTA

Tämän toiminnon avulla valitaan ohjaimen termistori.

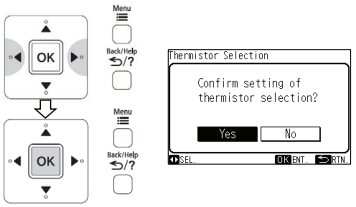
1 Valitse valikosta Thermistor Selection ja paina OK.



2 Kun painat toistuvasti ◁ tai ▷, osoitus muuttuu järjestyksessä IU <---> Remote control <---> Average.
Valitse ohjattava termistori ja paina OK.
Näkyviin tulee vahvistusnäyttö.



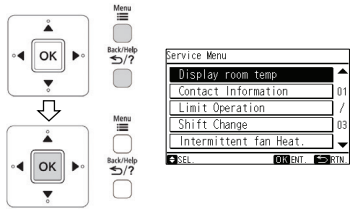
3 Valitse Yes painamalla ◁ tai ▷ ja paina OK. Asetus vahvistetaan ja näyttö palaa normaalitilaan.



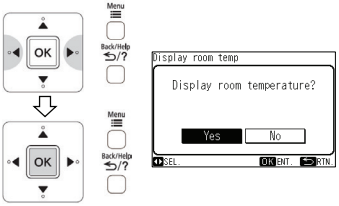
8. HUONEENLÄMPÖTILAN NÄYTTÄMINEN (HUOLTOVALIKKO)

Voit näyttää huoneenlämpötila (kaukosäätimen ympäristössä).

1 Paina ja pidä painettuina Menu ja Back/Help samanaikaisesti vähintään 3 sekunnin ajan normaalitilan aikana (kun yksikkö ei ole käytössä).
Näkyviin tulee huoltovalikko.
Valitse valikosta Display room temp ja paina OK.
Näkyviin tulee vahvistusnäyttö.



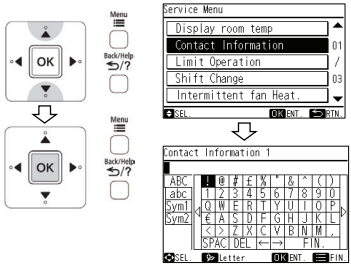
2 Valitse Yes painamalla ◁ tai ▷ ja paina OK. Asetus vahvistetaan ja näyttö palaa normaalitilaan.



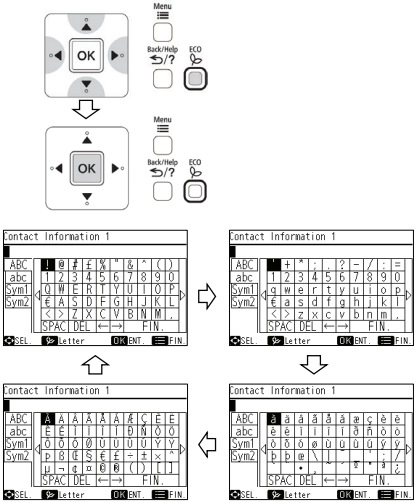
9. YHTEYSTIETOJEN REKISTERÖINTI (HUOLTOVALIKKO)

Yhteystiedot voi rekisteröidä kohdassa Contact information.

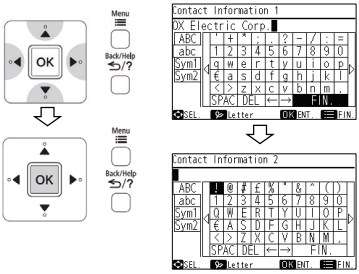
1 Valitse huoltovalikosta Contact information ja paina OK.
Yhteystieto 1 tulee näkyviin.



2 Muta kirjasintyyppiä painamalla ECO.
3 Valitse kirjain painamalla △▽◁ ▷.
4 Vahvista kirjain painamalla OK. (Maks.: 28 kirjainta)

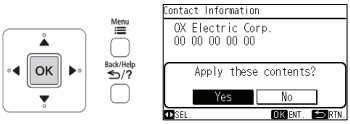


5 Valitse FIN. ja paina OK (tai paina vain Menu). Yhteystieto 2 tulee näkyviin.



6 Rekisteröi yhteystieto 2 toistamalla vaiheet (3)–(5).
Valitse FIN. ja paina OK. Vahvistusnäyttö tulee näkyviin.
(Paina myös Menu, ja näet vahvistusnäytön.)

7 Valitse Yes ja paina OK. Kun asetus on vahvistettu, näet huoltovalikon.
Jos painat No, näyttö palaa vaiheeseen (3).

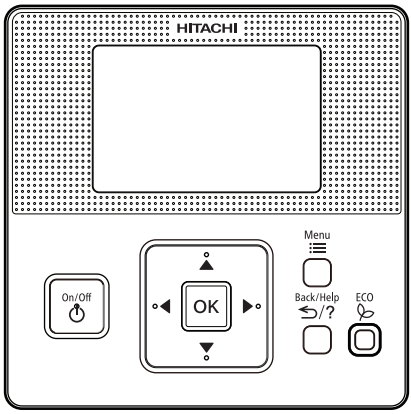


Suomi

HITACHI

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

МОДЕЛЬ
SPX-WKT2



СОДЕРЖАНИЕ

1. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ 82
2. МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ 82
3. НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ 84
4. НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ 85
5. ЯЗЫКОВЫЕ НАСТРОЙКИ 85
6. НАСТРОЙКИ ЭКРАНА 86
7. ВЫБОР ТЕРМИСТОРА 86
8. ОТОБРАЖЕНИЕ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (СЕРВИСНОЕ МЕНЮ) 87
9. РЕГИСТРАЦИЯ КОНТАКТНОЙ ИНФОРМАЦИИ (СЕРВИСНОЕ МЕНЮ) 87

1. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Также см. руководство по установке на корпусе внутреннего блока.

- Внимательно ознакомьтесь с разделом «Техника безопасности», прежде чем приступить к эксплуатации системы, чтобы гарантировать правильное использование оборудования.
- Особое внимание обратите на знаки ⚠ Внимание! и ⚠ Осторожно. Параграф, отмеченный знаком "Внимание!", содержит положения, несоблюдение которых может привести к серьезной травме или смерти. Параграф, отмеченный знаком "Осторожно", содержит положения, несоблюдение которых может привести к серьезным последствиям.
  Для обеспечения безопасности строго соблюдайте все инструкции.
- Убедитесь, что после монтажа система будет работать в надлежащих условиях. Расскажите заказчику о правильной эксплуатации и обслуживании системы, как описано в руководстве пользователя. Попросите заказчика хранить настоящее руководство по монтажу вместе с руководством по эксплуатации.

⚠ ВНИМАНИЕ!
• Для установки обратитесь к квалифицированному механику или по месту приобретения пульта дистанционного управления. При самостоятельной установке системы возможно короткое замыкание или возгорание.
• Не допускайте попадания воды в пульт дистанционного управления. В изделии используются детали под напряжением. В случае попадания воды внутрь устройства возможно поражение электрическим током.
• В ходе монтажа соблюдайте инструкции, приведенные в руководстве по монтажу. Неправильно выполненный монтаж системы может привести к поражению электрическим током и возгоранию.
• Обратитесь по месту приобретения кондиционера для проведения обслуживания. Неправильно выполненное обслуживание системы может привести к поражению электрическим током и возгоранию.
• При необходимости демонтировать и переустановить систему обратитесь по месту приобретения пульта дистанционного управления. Неправильные самостоятельные демонтаж и переустановка пульта дистанционного управления могут привести к поражению электрическим током или возгоранию.
• Пульт дистанционного управления необходимо монтировать в местах, способных надежно выдержать его вес. В противном случае пульт дистанционного управления может упасть, что приведет к возникновению опасной ситуации.
• Для соединения внутреннего блока с пультом дистанционного управления необходимо использовать кабели, указанные в спецификации. Использование неправильных кабелей может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
• Если появились какие-либо признаки неисправности (например, запах гари), немедленно остановите работу системы и отключите кондиционер от сети питания. Обратитесь по месту приобретения кондиционера. При продолжении эксплуатации системы с признаками неисправности возможны поломка, короткое замыкание или возгорание.
• При установке оборудования оно должно быть отключено от сети питания. Прикосновение к деталям, которые находятся под напряжением, приведет к поражению электрическим током.
• Торговый представитель и квалифицированный механик должны соблюдать местные требования или стандарты в области техники безопасности.

⚠ ОСТОРОЖНО
• Не устанавливайте пульт дистанционного управления и кабели: - в местах, где присутствуют пары масел или разбрызгивается масло; - рядом с горячими источниками (в серной среде); - в местах, где обнаружены появление, истечение, накопление или утечка огнеопасного газа; - рядом с морем (в соляной среде); - в кислотной или щелочной среде.
• Не устанавливайте наружный блок, внутренний блок, пульт дистанционного управления и кабели в пределах примерно 3 метров от источников сильного электромагнитного излучения, например медицинского оборудования. Если пульт дистанционного управления установлен в месте присутствия электромагнитного излучения, необходимо защитить пульт дистанционного управления и кабели с помощью стального кожуха и путем прокладки кабеля в металлическом кабелепроводе.
• Чтобы избежать шумовых помех, установите внутренний блок и пульт дистанционного управления на расстоянии не менее 1 м от теле- или радиоприемников.
• Настоящее устройство может использоваться детьми или людьми с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями или с ограниченными возможностями сенсорной системы, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями только под наблюдением или после объяснения правил использования устройства. Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить игры с устройством.

2. МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ

2.1. ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ

Выберите подходящее место для установки оборудования и определите место размещения пульта управления с учетом пожеланий клиента.
Не устанавливайте пульт управления:
- в доступных для детей местах;
- под струей воздуха из кондиционера.

В частности, в случаях использования термостата в пульте дистанционного управления выберите место его расположения с учетом следующих факторов:
- где можно определить среднюю температуру в комнате;
- где термостат не попадает под прямые лучи солнца;
- где отсутствуют источники тепла;
- где термостат не подвержен воздействию наружного воздуха от открывающихся дверей.

Перед установкой убедитесь, что поверхность установки плоская, ровная и достаточно прочная, а затем прочно закрепите устройство. Если основание для установки недостаточно прочное, это может привести к травмам, вызванным падением изделия, поражением электрическим током или возгоранием.

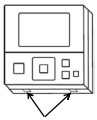
2.2. ПОДГОТОВКА К МОНТАЖУ

Проверьте комплектность и номера принадлежностей в упаковке с изделием.

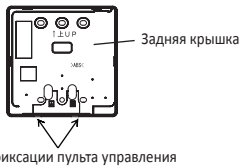
				
Пульт дистанционного управления	Соединительный кабель	2 винта M4x16L для фиксации крепежного кронштейна на стене	Компакт-диск с руководством	Руководство по монтажу (настоящее руководство)

2.3. ПОРЯДОК МОНТАЖА

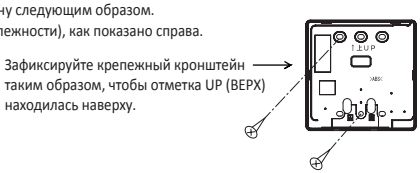
1. Вставьте конец крестообразной отвертки в паз в нижней части крепежного кронштейна, надавите и затем извлеките пульт дистанционного управления из крепежного кронштейна.







2. Присоедините пульт дистанционного управления к крепежному кронштейну следующим образом.
   Зафиксируйте крепежный кронштейн на стене с помощью винтов (принадлежности), как показано справа.

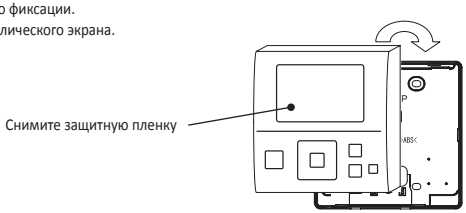


3. Разрежьте верхнюю часть верхней крышки и сделайте отверстие для протягивания кабеля.
   Протяните кабель в отверстие.

   *Дополнительно предусмотрен кабель удлинения. (SPX-WKT5M: 5 м)
   Два кабеля можно соединить вместе.



4. Вставьте захватные скобы пульта дистанционного управления в отверстия в верхней части крепежного кронштейна. Надавите на нижнюю часть в сторону крепежного кронштейна.
   Щелчок означает, что пульт управления закреплен на крепежном кронштейне и работа по установке завершена.
   Следите, чтобы не защемить кабель при его фиксации.
   Снимите защитную пленку с жидкокристаллического экрана.



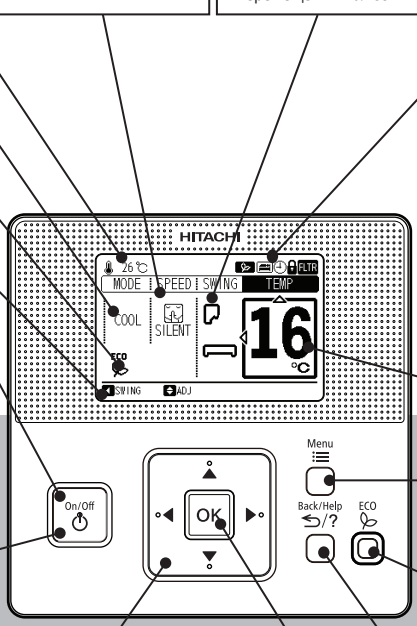
⚠ ОСТОРОЖНО

Следите за тем, чтобы не повредить кабель. Это может вызвать сбои в работе оборудования.

3. НАИМЕНОВАНИЯ И ФУНКЦИИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

На рисунке ниже отображены все детали для информации. Реальный экран в ходе эксплуатации выглядит иначе.

Экран



Индикатор автоматического отключения (Эко-режим)
Указывает на установку режима автоматического отключения (Эко-режим).

Индикатор скорости вентилятора

Индикатор автоматического перемещения жалюзи

Индикатор таймера сна
Указывает на установку таймера сна.

Индикатор комнатной температуры (в зоне расположения пульта дистанционного управления)

Индикатор таймера
Отображается, когда задана функция таймера.

Индикатор режима работы

Индикатор блокировки режима работы
Указывает на установку режима блокировки режима работы.

Индикатор Эко-режима и настроек принудительного охлаждения, а также работы внешнего устройства

Индикатор фильтра
Загорается, когда наступает установленное время чистки фильтра.

Информационный индикатор работы

Индикатор установки температуры

Лампа индикатора работы
Горит, когда устройство работает, мигает в случае неисправности.

Кнопка Menu (Меню)
Для отображения меню.

Кнопка Eco (Эко)
Нажатие этой кнопки в ходе работы устройства включает Эко-режим.

Кнопка START/STOP (ПУСК/СТОП) (Лампа индикатора работы)
Для запуска системы нажмите эту кнопку. Нажмите повторно, чтобы остановить работу.

Кнопка отмены (в виде креста)
▲ – кнопка «Вверх»
▼ – кнопка «Вниз»
◀ – кнопка «Влево»
▶ – кнопка «Вправо

Кнопка «Ввод»

Кнопка Back/Help (Назад/Справка)
Чтобы вернуться к предыдущему экрану. При нажатии на экране нормального режима работы отображает Меню справки.

Работа

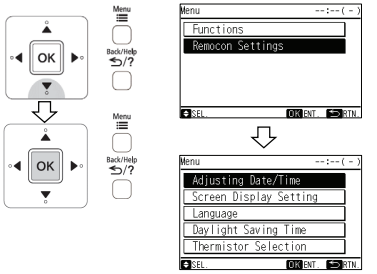
ПРИМЕЧАНИЕ

- НЕ нажимайте на кнопки с излишним усилием или острыми предметами, например шариковой ручкой. Это может повредить пульт управления.
- Нажимайте на кнопки пальцами, прилагая минимальные усилия.

4. НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ

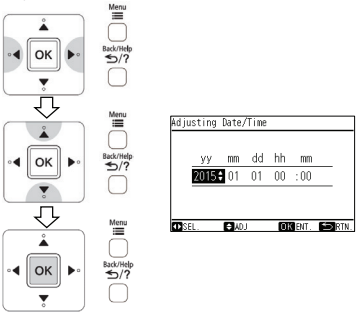
Эта функция используется для установки даты и времени.
Рекомендуется периодически производить установку времени.
(Точность часов: расхождение в пределах +/-5 секунд в месяц)
В данном пульте управления часы могут работать до 72 часов после отключения питания. Сбросьте значения даты и времени, если пульт дистанционного управления оставался без питания на протяжение более 72 часов или основное питание отключено на продолжительный срок.

1. Нажмите Menu. Выберите в меню Remocon Settings (Настройки дистанционного управления) и нажмите OK.
2. Выберите в меню Adjusting Date/Time (Установка даты/времени) и нажмите OK.

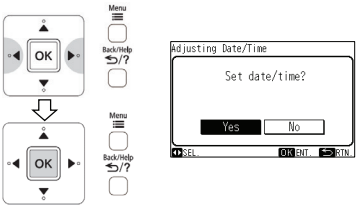


3. Нажмите ◁ или ▷ и выберите yy/mm/dd/hh/mm (гг/мм/дд/чч/мм).
4. Нажмите △ или ▽, чтобы изменить настройки. Нажмите или удерживайте △ или ▽, чтобы изменить значения.

5. После завершения установки нажмите OK, чтобы просмотреть экран подтверждения.



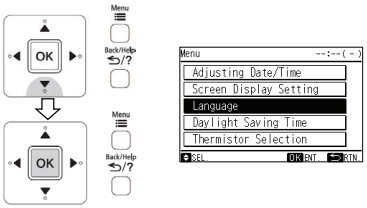
6. Выберите Yes (Да), нажав ◁ или ▷, и нажмите OK. Установка будет подтверждена и экран вернется в нормальный режим.



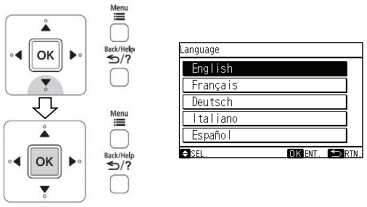
5. ЯЗЫКОВЫЕ НАСТРОЙКИ

Эта функция используется смены языка экранных меню.

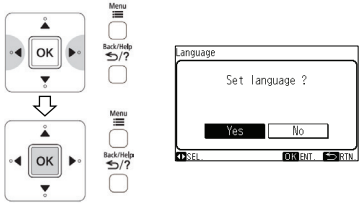
1. Выберите в меню Language (Язык) и нажмите OK.



2. Нажмите △ или ▽, чтобы выбрать язык и нажмите OK. Отобразится экран подтверждения.



3. Выберите Yes (Да), нажав ◁ или ▷, и нажмите OK. Установка будет подтверждена и экран вернется в нормальный режим.



ПРИМЕЧАНИЕ

При смене языка экранных меню контактная информация удаляется.

Русский

6. НАСТРОЙКИ ЭКРАНА

Эта функция используется настройки работы экрана.

◆ Функция

• Формат времени

Переключение формата отображения времени между 12 и 24 часами

• Яркость

Регулировка яркости подсветки

• Подсветка

Изменение времени ожидания (5, 15 или 30 секунд) перед отключением подсветки

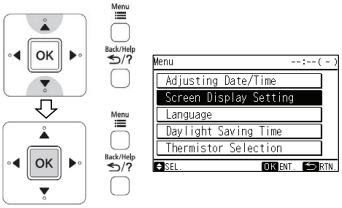
• Контрастность

Настройка степени контраста между яркими и темными элементами ЖК-экрана

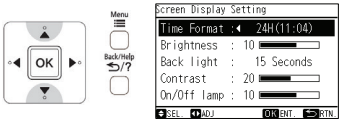
• Лампа индикации работы (Яркость лампы индикации работы)

Регулировки яркости лампы индикации работы

1. Выберите в меню Screen Display Setting (Настройки экрана) и нажмите OK.



2. Выберите пункт настройки, нажав △ или ▽. Индикация сменяется в следующем порядке: «Формат времени», «Яркость», «Подсветка», «Контрастность» и «Индикатор включения».



3. Нажмите ◁ или ▷ и задайте настройки экрана.

• Формат времени

Формат отображения времени изменяется следующим образом:
12 часов <---> 24 часов.

• Яркость

Нажмите ◁ или ▷, чтобы изменить яркость подсветки экрана.

• Подсветка

Подсветка экрана выключается после заданного временного интервала бездействия (отсутствие касаний на сенсорном экране).
Временной интервал отключения подсветки настраивается следующим образом.

5 секунд <--> 15 секунд <--> 30 секунд

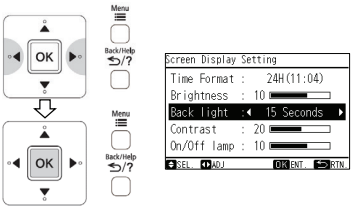
• Контрастность

Нажмите ◁ или ▷, чтобы изменить степень контраста между яркими и темными элементами ЖК-экрана.

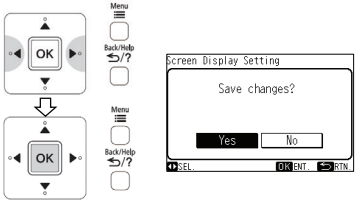
• Лампа индикации работы :

Нажмите ◁ или ▷, чтобы изменить яркость лампы индикации работы.

После завершения настройки нажмите OK.
Отобразится экран подтверждения.



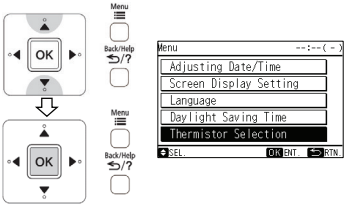
4. Выберите Yes (Да), нажав ◁ или ▷, и нажмите OK. Установка будет подтверждена и экран вернется в нормальный режим.



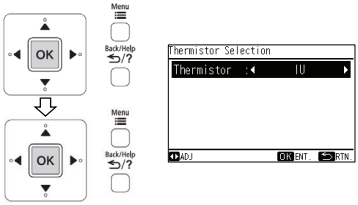
7. ВЫБОР ТЕРМИСТОРА

Эта функция используется выбора управляющего термистора.

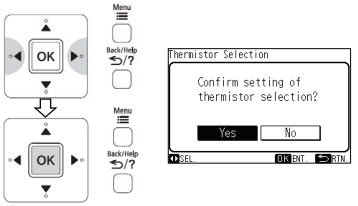
1. Выберите в меню Thermistor Selection (Выбор термистора) и нажмите OK.



2. Несколько раз нажав ◁ или ▷, вы сменяете индикацию в следующем порядке UI <---> Дистанционное управление <---> Среднее значение.
Выберите управляющий термистор и нажмите OK.
Отобразится экран подтверждения.



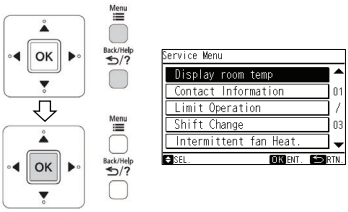
3. Выберите Yes (Да), нажав ◁ или ▷, и нажмите OK. Установка будет подтверждена и экран вернется в нормальный режим.



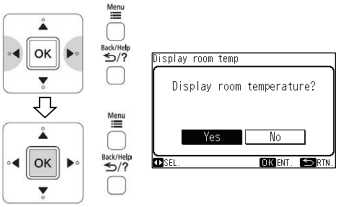
8. ОТОБРАЖЕНИЕ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (СЕРВИСНОЕ МЕНЮ)

Можно отображать комнатную температуру (в зоне рядом с пультом дистанционного управления)

1. Нажмите и удерживайте Menu и Back/Help одновременно не менее 3 секунд в нормальном режиме (когда устройством не управляют). Отобразится сервисное меню.
   Выберите в сервисном меню Display room temp (Отображать комнатную температуру) и нажмите OK.
   Отобразится экран подтверждения.



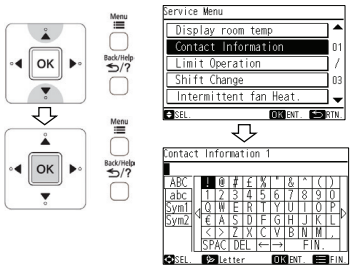
2. Выберите Yes (Да), нажав ◁ или ▷, и нажмите OK. Установка будет подтверждена и экран вернется в нормальный режим.



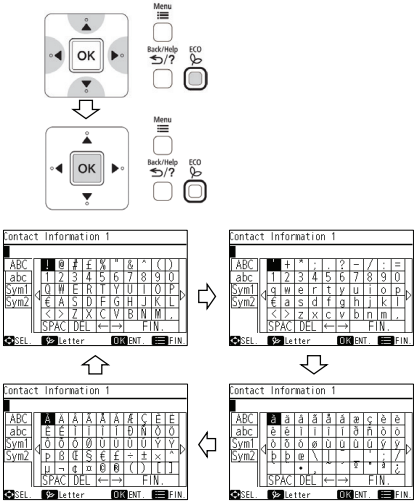
9. РЕГИСТРАЦИЯ КОНТАКТНОЙ ИНФОРМАЦИИ (СЕРВИСНОЕ МЕНЮ)

Контактную информацию можно ввести в разделе Contact information (Контактная информация).

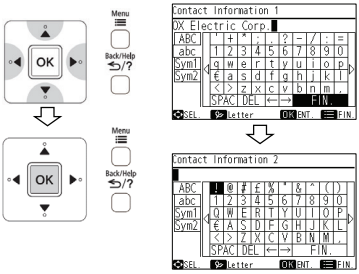
1. Выберите в сервисном меню Contact information (Контактная информация) и нажмите OK. Отобразится контактная информация 1.



2. Нажмите ECO, чтобы изменить шрифт.
3. Нажмите △▽◁▷, чтобы выбрать букву.
4. Нажмите OK, чтобы подтвердить букву. (Макс.: 28 букв.)

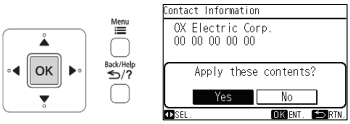


5. Выберите FIN. и нажмите OK (или просто нажмите Menu). Отобразится контактная информация 2.



6. Повторите пункты (3)–(5), чтобы ввести контактную информацию 2.
   Выберите FIN. и нажмите OK, чтобы просмотреть экран подтверждения.
   (Также нажмите Menu, чтобы просмотреть экран подтверждения.)

7. Выберите Yes (Да), нажмите OK. После подтверждения настроек отобразится сервисное меню.
   Если выбрать No (Нет), экран вернется к шагу (3).



Русский